

ويبحث عنها أولا ، لئتم الموشحة على هديها فتنتفخ معه  
تفما ومعنى ، يقول ابن سناء الملك في دار الطراز ص ٣٢ :  
« والخرجة هي إبراز الموشح وملحه وسكره ، ومسكه  
وعنبره وهي العاقبة وينبغي أن تكون حميدة والخاتمة بل  
السابقة ان كانت الاخيرة ... وقولي السابقة لانها التي  
ينبغي ان يسبق الخاطر اليها ويعملها من ينظم الموشح في  
الاول ، وقبل ان يتقيد بوزن او قافية وحين يكون مسيبا  
مرحلا ، وقبيحا منفسحا ، فكيف جاء اللفظ والوزن خفيفا  
على القلب انيقا على السمع ، مطبوعا عند النفس ، حلوا  
عند اللوق تناوله وتنوله ، وعامله وعمله ، وبني عليه  
الموشح لانه قد وجد الاساس وامسك الذنب ، وانصب  
عليه الراس » .

فكان الشواح اذا اراد ان ينظم فكر اولاً في الخرجة  
العامة ، وجاء بها متفقة مع ما حكاه عنها ابن سناء من  
صفات ، ثم اخذ يدور في فلكها ليرسي قواعد النظم على  
اساسها ! وذلك شيء له دلالة الفنية في قضية السبق  
بين الموشح والزجل ، اذ ان اصطياد الخرجة موزونة  
منسجمة لا يتأتى للشواح الا اذا كانت هناك اغان متداولة  
شائعة تقذف بما يريد من خرجات ، وتفتح عليه باب القول  
ليخطف منها الاساس كما يشاء ! ولن ينكر أحد وجسود  
الافغنيات العامة لدى الشعوب ، فكل مجتمع بدائي او  
متحضر اهازيجها واغانها ! وليست الافغنية الشعبية الا  
زجلا منظوماً يتردد ويذيع فاذا استلهمها الشواح فالتسا  
يقصد الى شيء سابق يحتديه ! وهذا من البدئية بحيث  
لا ينكر ، وقد أوضحه الدكتور الفاضل عبد العزيز الاهواني  
حين قال في كتابه الرجل في الاندلس ص ٥ :

« ونص ابن بسام واضح الدلالة على صلة العامية  
والاجمعية باختيار الموشحة ، ويعمل الشواح الاول ، وذلك  
سنندا فيما نميل اليه من تأثير الموشحة بالافغنية الشعبية  
لأننا نقيم مدلول المركز العامي على انه جزء - لعله المطلع  
او الختام او اللامزة - من افغنية سابقة اصحب بها الشواح ،  
ووضع موشحته على وزنها ، واحتفظ بجزء منها في ختام  
موشحته ليستدل بها على تعيين الموشحة » .

اما رأي ابن خلدون في سبق الموشحة ، فلعله يقصد  
به تأثير الموشحات في طريقة الاجزال ، بعد ان ازدهرت  
الموشحة العربية واضطر اصحاب الافغنيات الشعبية الى  
محاكاتها في الطريقة اقلأا وانفسا ! فكان الموشحات قد  
طبعت الافغنية بطابعها ، حتى اشتهرت بمحاذاتها واطلق عليها  
الرجل تمييزا لها عن الموشحة ذات اللفظ الفصيح !! والا  
فكيف نجزم بان الشواح يعتمد على خرجة عامية موزونة  
يحتديها ! ثم لا نجزم بان هذه الخرجات كانت ذاتمة  
المتناول ، والا فمن أين استمدحها ، ثم اليست هي الافغنية  
الشعبية ، وهي بعد زجل منظوم في ايسر الاشكال !  
هذا رأي قد اعتقدناه واطماننا اليه ! ثم رأينا الباحث  
المفضل الدكتور احسان عباس يسطه ويحلوه مدعما مؤيدا



محمد رجب البيومي

## تأثير الموشحات في شعراء التروبادور

بقلم محمد رجب البيومي

كان الفصل السابق المنشور بعدد فبراير من مجلة الاديب  
خاصا بتأثير الموشحات الاندلسية وحدها في الادب العربي  
وحده اما هذا الفصل فيبحث عن تأثير الرجال والموشحات  
في شعراء التروبادور وهو تأثير واضح يرى بالعين ويلمس  
باليد على رصف مكابرة المكابرين .

والعلاقة بين الرجل والموشح وسبق احدهما الآخر في  
النشأة الزمنية كانت مجال نقاش علمي لا تغلق وجوهه بل  
تسفر أدلته عن وجه الحق لمن يناقش الحقائق المجردة دون  
ان يتعبد بالنصوص !

لقد اشتهر بين الكاتبين ان الموشح قد تقدم الرجل باكثر  
من قرن ! وعضدهم في ذلك ما ذكره العلامة ابن خلدون  
في قوله ١ : ٥٢٤ .

« ولما شاع فن التوشيح في اهل الاندلس واخذ به  
الجمهور لسلاسته وتنميق كلامه وترصيع اجزائه نسجت  
العامية من اهل الامصار على منواله ونظموها في طريقته  
بلغتهم الحضرية من غير ان يلتزموا فيها اعرابا واستحدوه  
فنا سموه الرجل . فهذا القول صريح في اسبقية الموشح !  
ولكننا حين نقرأ الموشحات الاولى نجدنا تستند الى المركز  
العامي وهو المعبر عنه اصطلاحا بالخرجة ، وقد نص على  
ذلك ابن بسام حين قال في الاخيرة عن اول من نظم  
الموشحات « وكان يصنعها على اشعار الاشعار غير ان  
اكثرها على الاماريض المهمة غير المستعملة ، ياخذ اللفظ  
العامي والعجمي ويسميه المركز ، ويضع عليه الموشحة  
دون تضمين فيها ولا افصان » .

فالخرجة اذن عامية غير عربية يحتشد لها الشواح

في كتابه « تاريخ الاندلس - عصر الطوائف والمرابطين »  
يقول ص ٢٢٢ :

« فالرجل بمعناه العام نشأ أولا تقليدا لاغاني السكان الاصليين وبخاصة حين اختلط الفريقان في المدن واشتركوا في اقامة الاعراس والحفلات ، واحتاجوا الى الاغاني الشعبية التي يرددونها في تلك الحفلات وفي مواسم التعبير وايام القنات ، ثم الخطوة التالية وهي محاولة للتقريب بين الشعر المنظوم باللغة الفصحى وبين تلك الاغاني الشعبية التي اصبح النساء والصبيان وطبقات اهل الحرف والعمال يرددونها باللغة الدارجة العربية دون ان يصغوها تماما من الالفاظ الاعجمية التي اقتبسوها من جيرانهم ومخالطيهم ودرجت على السنتهم فاصبحت جزءا من لغتهم . »

فمحاولة التقريب بين الشعر المنظوم بالفصحى والاغاني الشعبية هي ابتكار الموشح في مبدئه والحرص على الخرجة عامية او اعجمية هو ما عناه الدكتور عباس حين قال : « دون ان يصغوها تماما من الالفاظ الاعجمية التي اقتبسوها من جيرانهم ومخالطيهم » وقد نستغرب ذلك حين نجد لغة ما نحفظه من الموشحات فخمة عالية لا تميل الى الركاقة مما يقربها الى اللغة العامية الدارجة ! ولكن الموشحات الاولى التي ابتداعها مقدم بن معاني او محمد بن محمود القبري لم تكن ذات لغة فخمة رصينة كما عرفناها بعد لدى عبادة وابن القزاز والاعمى المتطلى وابن سهل ! بل كانت سهلة يسيرة تحكي الطور البليلى للثقافة والمحاكاة ثم توالي الزمن فانرفع بها الى مستوى الاسلوب الرصين لدى كبار الشعراء ! ونخلص من هذا كله بما يقتضيه طابع الاشياء من الحكم بوجود الاغنية الشعبية اولا او الزجل الثاني في ابسط حدوده ثم وجود الموشحة العربية ذات اللفظ السلس السهل ثم ارتفاع اسلوبها فيما بعد حتى توازي فخامة الشعر الرصين مع جنوح بعض التطلعين الى اختيار العامية عزوفا عن الفصحى ، واطراد التنظيم بالاسلوبين فصاحة وامية حتى اشتهر الاسلوب الفصيح بالموشح والعامي بالزجل ! وقد اعتبرت فترة ما غلب فيها الموشح العربي دون ان يفقد الزجل وجوده ، ولكن مكانة تأخر فقط - ثم اتبع له ان يتزايد ويزيد حتى يتكسح الموشح ! فظن بعض الناس انه انتفى عنه وتفجر من يتبعه، والامر على عكس ذلك كما اوضحناه .

وقد اكثر الكتابون عن الموشحات والازجال من ذكر النماذج المختلفة للموشحة المختومة بالخرجة عامية او اعجمية ! وليس هنا مجال الاستشهاد لاسر ذائع ميسور ، ففي دار الطراز لابن سناء ما لو شئنا ان نقبس منه لاتسع النطاق ، ولكننا نحيل اليه والى امثاله ! بعد ان اوضحنا الصلة التامة بين الموشح والزجل لتنتقل بعد ذلك الى اثرهما في شعراء التروبادور ، وهو ما عنيناه بهذا المقال !

\*\*\*

من المعلوم ان الجدل في الحقائق الادبية اكثر اتساعا وابعد تفرعا منه في الحقائق العلمية اذ ان الذوق من ناحية والافتراض من ناحية ثانية يجسدان مجالها فني الدراسة الفنية على نحو اوسع منه في الدراسة العلمية ذات الحقائق المضيطة ، والحدود القائمة ، وقد اتسع الجدل وتشتعت المذاهب بين المستشرقين من فرنسيين واسبان والمائ حول صلة الموشحات والازجال بشعراء التروبادور من مؤيد لهذه الصلة ومُعترف بها اعترافا يقوم على النصوص الملموسة ، والوقائع المشاهدة ، ومن منكر يؤول الصريح من التصالده . ويمارى في العيان من الحقائق يتم تسليم الى فروض بعيدة ان وجدت لها مكانا محتلا في التخريج والاستنبط ، فان صمود النصوص المحفوظة لدى المؤيدين مما يعز فروضه المحتملة وتاويلاته المتصفة ! ومن المؤسف ان من يتعرض للفصل في هذا الموضوع من المستشرقين اللاحقين يذكر الجوانب المختلفة من الراي ثم يحجج غالبا عن ذكر النتيجة الواضحة فيترك الباب مفتوحا لاحتمالات واهية لا تثبت لجهة نسيم .

لقد بحث الاستاذ خليان ريرا ما بحث حتى اهتدى الى الصلة الواضحة بين شعر التروبادور والموشحات ! وجد هذه الصلة في اكثر من جهة ، وجدها في الشكل الخارجي وفي المضمون الداخلي وفي الثابت من وقائع التاريخ للأشخاص ! وان جهة واحدة من هذه الثلاث لتكفي في اثبات النتائج ، فكيف بها مجتمعات !

وشعراء التروبادور هم الذين كانوا يحيون في قصور الاعزاء وابناء الملوك ليقتفوا بالحب والمروءة على نمط خاشع ذليل يتصرفون فيه العياشي بيهامه وتغانيه ويرسل عبارات التقدير والاحلال لمحبوده الحسنة في سر حياته ومالكة قلبه ! ومصدر الانس والبهجة في الوجود ، نظرة عاطفية منها تحيي ميتا يدب البلى في اوصاله ، واخرى غاضبة تميمت اقوى الاقوياء من الفرسان ! ثم اخذوا بطوفون يتأناه اوروبا خلال القرون الاخيرة من العصر الوسيط فينشدون الناس منظوماتهم الغنائية التي جلبوا بعضها من الاندلس ونظنوها البعض الاخر على غرارها ، ويقول كثير من الباحثين ان كلمة تروبادور مركبة من كلمتين اولاهما كلمة تسروب ومعناها الاسباني فرقة ، يراد بها فرقة غنائية وثانيها كلمة تدور وهي عربية واضحة واذن فالتروبادور هم فرقة من الشعراء يدورون في البلدان ينشدون اشعارهم الغنائية على وقع القيثارة ! هذا الغناء الشجي الضارع من ناحية الشكل قد اتخذ مظهر الموشحات والازجال فتموسج في المقطوعات في اشعارهم سبع وهو العدد الغالب في الموشحة والزجل ! ولكل مقطوعة ما لكل موشحة من الاثقال والاعضان والقوافي على نحو ما لم يعهد من قبل في الشعر اللاتيني ! وقد تخلو مقطوعة من الطلع او المركز كما تخلو بعض الموشحات ايضا !

ونظام الخرجة في اشعار التروبادور كنظامه في الموشح

والرجل وله عندهم من الاحمية والاحتفاء ما له في الموشحة سواء بسواء ، ثم ان مجموع القصص مع القفل يسمى بيتا عند التروبادور وهو كذلك في الموشحات والارجال .

هذا من ناحية الشكل اما التشابه في المضمون فان اخيلة الشعر العربي ومعانيه التي احتضنتها الموشحات والارجال قد انتقلت هي الاخرى في غزل التروبادور فالرقيب والمعاذل والواشي ونشأة الحب من اول نظرة ، والتهالك على استرشاء الحبيب وحلاوة الوصل ولدائنه وقسوة الهجر ونفلاته ؛ وصف الحبيبة وكبريلها وقسوة فؤادها وتناقلها المترفع وابؤها السموخ ؛ وحيل الرقباء وملامة الماذلين ، وذهول العاشق وشروده واقباله على الحديث من محبه ... كل ذلك قد وجد شبهه في شعر هؤلاء !! وهي عواطف لم تكن ذائعة في غزل اللاتين ، ولن يقول قائل ان الاحساس بالحب عاطفة مشتركة ؛ فالحب متعدد الانواع والافانين ، وظهوره لدى التروبادور نسي لون الارجال والموشحات يوحي بتأثره الصريح ؛ هذا بالإضافة الى قصائد العرب الاخرى غير الموشحات كمقطوعات جماسة الحب العذري بالشرق وقد كانت مشتركة متعارفة لدى ادباء الاندلس ؛ والكتب الخاصة بالصباية العربية من مثل الزهرة والحدائق وطوق الحاملة ؛ هذه الارجال والموشحات وتلك القصائد العذرية ؛ مع الكتب العاطفية المشار اليها قد ألهمت شعراء التروبادور اتجاههم النفسي ، وجعلت للمرأة في نفوسهم من القداسة والجلال ما لم تكن به اشعارهم الدالعة فجادت ناطقة بالاحتفاء والشوق !

وذويع ديوان ابن قزمان مع شهرته الثالثة لدى الباحثين قد جعله عندهم موضع المقارنة ودليل الانتفاء ؛ والحقي ان الصلة قريبة بين ديوان ابن قزمان وشعراء التروبادور من ناحية الشكل اما من ناحية الموضوع فقد تبدو الصلة بعيدة في بعض وجوهها لان ابن قزمان لم يكن من ارباب التصون والشرف في غزله بل كان متهاكاً مسفاً يعيل الى الخلاعة واللو ويدعو الى الاستهتار والاسفاف ؛ وقد كان ابن مصره دون شك اذ ان قرطبة لمعه . قد اخذت السى الراحة نسبياً بعد ان كثبت شر الفرنجة وسيطر المرابطون على البلاد فاسكنوا التوائى وبعثوا كثيراً من الاطمئنان واذ ذلك تفرغت القصور للقاء والطرب وماجت الليالي الحاله بروائع الاوانس من سبابا القشتاليات والجليقيات والايطاليات والبربريات وكل منهن فائنة صداحة ذات لهو واتى ؛ بل ان العامة في الطرقات كانوا يسمعون الى صدى الغناء في القصور منبعثا من اشجي الحلو ، وارخم العيدان لم يردونه مصفقين طربين ؛ ويتحول الليل الى نهار ذي جلبه وضجيج ؛ وكان ابن قزمان وليد هذه البيئة وهو صاحب خمر ولهو وعيث ؛ فلم ينضج زجله بما نضج به الشعر العذري من عفاف وحرمان !! واقتصر تأثيره على الشكل وحده ؛ وقد ذكر الاستاذ جورج كولان في بعض ابحاثه ما يستبعد معه تأثير ابن قزمان في شعر التروبادور

لهذا السبب بالذات ؛ ولكنه اعترف بالتأثير الاندلسي وعزاه الى غيره كالاخلال بن ثماره وكتاب طوق الحاملة لابن حزم وموشحات ابن زهر وابن سويل وقصائد ابن زيدون ؛ (١) والاخلال بن ثماره هذا من رواد الزجل الاندلسي وقد ضاع من التراث فلم يبق لنا منه شيء ؛ ولكن حديث ابن قزمان نفسه عنه في مقدمة ديوانه قد حفظ للرائد الكبير سبقه اذ يقول عنه :

« ولم ار اسلس طبعاً ، وأخصب ربعا ، ومن حجو اليه وطافوا به سبعا احق بالرياسة في ذلك والامارة من الشيخ اخلال بن ثماره فانه نهج الطريق ، وطرق فأحسن التطريق ، وجاء بالمعنى المضيء والفرش الشريق ، طبع سبيل ومعان ، لا يصحبه من جهل الجهال ، يتصرف ياقاسمه وقواديه ، تصرف البازي بخوافيه » .

وعبارة ابن قزمان واضحة في تقديره على اخلال نسي صيلفتها تلتبس امداره من تحريف او سقط ؛ واذا كان الرجل بهذه المنزلة فلا يستبعد ان يكون بين هؤلاء المؤثرين فترن ارجاله وتستفيض قوافيه ويلمع مكانه من قرب ، اما الواقع التاريخي للاشخاص فينطبق بهذا التأثير نطقاً جهرا لا يشوبه التباس ؛ اذ ان جيوم التاسع فوق اكلينا تقدم من نرف من شعراء التروبادور ، وهو ذو صلة تامة بالثقافة العربية ، وقد اشترك في الحسروب الصليبية فرحل الى المشرق سنة ١١٠١ واقام بالشام حقبة وهناك القى العربية وتعلم فيها شيئاً لا بل ان المستشرق الشهير ليبي برونفيل روى عنه في كتابه الاسلام في الغرب والانفلس في ٢٩٦ (٢) ملخصاً لقصيدته تتحدث عن سيدتين قابلتهما في بعض رحلاته وحيثه كلتاها يادب جم ودار بينهما وبينه حوار عابر ، وفي القصيدة بيتان صعب فهمهما على النقاد وقد اهدى اليها برونفيل وعرف ان مصدر هذه الصعوبة هو عربية الفاظهما مما يدل على ان الدوق على علم بالعربية وان السيدتين كانتا تعرفانها فخطبتهما الدوق بما يعرفان ؛ هذا وقد سافر الى اسبانيا اكثر من مرة وفي سنة ١١٢٠ ذهب الى ارجوان ؛ هسلده الصلات التاريخية بين رائد شعراء التروبادور وبين الشرق في الشام واسبانيا في الغرب ثم هذه الصلة الادبية في نظمه بعض الابيات العربية تؤكد تأثره بموشحات الاندلس وارجالها فاذا نظم بعد ذلك على طريقة الموشحات في الانفسان والاقفال والتقفية وتغنن في الهيام بالحب على نمط قريب من مشارب ذوي العفة والشرف افلا يدل ذلك على تأثر الارجال والموشحات تأثيراً لا يجد شبهة تقيم في عين منتصف امين .

تلك حقيقة يؤكدها مع جوليان ريبير كل من نحا نحوه في تأييد الصلة القوية بين الزجل العربي وشعراء

(١) تراجع مقالات الدكتور حسين مؤنس بمجلة الثقافة سنة ١٩٢٦ فيها المقالة والاشباع والفتح . (٢) ترجمة الدكتور السيد سالم والاسناد صلاح حلي . (٣) الاسلام في اسبانيا ص ١٢٠ .

التروبادور أمثال نيكول وتالجرين وروبير بريغو من كبار المستشرقين ويعلم الأستاذ منذت بيدال اعتقاده الجازم بأن الرجل الأندلسي قد انتشر بأوروبا بقدر السرعة التي انتشر بها في الشرق ، بدليل ما نظمه جيوم التاسع ولكن معارضيه يواجهونه « بأن اللوق وبعض زملائه قد استخدموا تراكيب عروضية تتألف من ثلاثة أبيات مع جزء رابع تتردد قافيته في جميع الأبيات لكنهم يعملون استعمال المركز وهو عنصر ثابت في الرجل الأندلسي » .

هذا ما قالوه وقد ذكره بروفسنال في كتابه السالف ص ٢٩٧ ثم شفعه بقوله ص ٢٨٨ :

« وانعدام البيت من جزأين قافيتهما متحدة في الشعر البرونسي لا يعد في نظر منذت بيدال دليلا قاطعا لتأييد نظرية المنكرين للتأثير العربي ، وتبريرا لهذا الوضع عند العالم الإسباني الى تدليل لا يفي الى الاقتناع الكامل فهو يرى ان هذا البيت قد سقط من الشعر البرونسي خلافا للرجل الأندلسي لان هذا الشعر لم تكن تصحبه الموسيقى لدى انشاده ، وانما كان من شعر البلاط ، وينشده تروبادور يحمل آلة موسيقية دون ان يردد البيت احد من الحاضرين وكانوا يقتصرن على عدد قليل من الناس هم السيد والسيدة وبعض الاقربب والابناب » .

ونحن نعلم ان الموشح والزجل في الادب الأندلسي لم يأخذ طابعا خاصا لا يحدد عنه حتى نبحت عن علة سقوط المراكز في اواسط المقطوعات ؛ فكل وشاح او زجل كان يجتهد في ابتكاره تكرارا وحدا وثقافة ووزنا ؛ والامر في الزجل اسمح وإيسر ؛ فمن الجائر ان تكون هناك ازجال وموشحات لم نرها لا ترى الالتزام للسلام بالمركز في الوسط او المطلع بل تحفتي به في الاخر فقط ؛ ونسير الى ابعد من هذا فنقول الا يجوز لجيوم ان يحدد قيد اتملة عن نماذج الموشحات والازجال وهل اذا خالفها في شيء موافقها في اشياء لا يكون متائرا بها ، ثم لماذا تكون مخالفته النادرة دليلا على عدم التأثير عند هؤلاء ثم لا تكون موافقته الكثيرة ذات ترجيح وتدليل ان لم تكن ذات جزم وإيقان .

وقد وقف الأستاذ جانروي موقفا وسطا بين المعارضة والتأييد ، فهو يسلم باحتمال التأثير فقط ولكنه لا يقطع به اذا ربما كان التركيب الزجلي في رأيه مقبسا من الشعر اللاتيني في العصر الوسط ، والد عليه من أبسط الاشياء واهونها لان الذين يرون تأثير الشعر اللاتيني مقترضين ، قد عجزوا مجزا تاما ان يشبثوا مثلا واحدا للفناء اللاتيني في الصور الست المختلفة للدور يشترك مع الزجل العربي في نظام ، حتى يقال ان التأثير قد جاء من الأصل اللاتيني ؛ واذا كان الزجل قد ظهر قبل شعر اول شاعر لاتيني معروف بقرنين من الزمان فلا شك ان الاغنية اللاتينية الحديثة مشتقة من الاغنية العربية الأندلسية لا ان يكون العكس هو الصحيح (٣) .

\*\*\*

على ان مما يوقف النظر في هذا الموضوع صراع الباحثين حول شعر التروبادور اذ بدا به تعقيب منحرف عن الحق ، فيبعض مؤرخي الالخان ينكرون قيام اي صلة ما بين شعرائهم المنشدين وبين زملائهم من الاسبانيين والفرنسيين ويرون ان شعرهم الغنائي وليد الاغنية اللاتينية الشعبية ؛ وهم في ذلك يتفقون مع منظمهم الدانع في تفضيل مواهبهم وارقتاء مثلهم عن الناس حتى الاربين الذين هم بعضهم ، اذ ان درجات التفرقة تتفاوت صعودا وهبوطا وفق درجات الشعوب ؛ اما المؤرخون الفرنسيون فقد سخروا من الالان في ذلك لا ليرجعوا الحق الى نصابه بل ليزعموا ان شعر التروبادور نشأ اول ما نشأ في شمال فرنسا لا في جنوبها وكانهم بذلك يريدون ان يقطعوا كل صلة تمت الى شعراء العرب بالأندلس ؛ ولكن الحق لا يقدم انصاره بين اولئك وهؤلاء فقد انصف مؤرخو الطليان العرب واقرؤا ان جذور اشعارهم تبنت في ارض الأندلس ، ولهم كتب خاصة بتفصيل هذا الموضوع وقد استشهد الأستاذ محمد مفيد الشوباشي في كتابه العرب والحضارة الأوروبية ص ١٠٢ بعلمين كبيرين غير من اشرنا اليهم قبل ذلك تحدثا باخلاص عن هذه الحقيقة فذكر قول ( بريغو ) في اول صفحة من كتابه « الشعراء التروبادور » نشأ لون جديد من الادب في جنوب فرنسا خلال القرون الوسطى بينما كانت ملاحم الاربيق الوثنية في ذلك الوقت هي التي تستثير مشاعر الناس ، وهذا اللون الجديد اجنبي كذلك عن فرنسا وقد جلبه اليها شعراء التروبادور الذين اغنوا به اللغة الفرنسية المحلية ، والحدث في المجتمع الفرنسي الاقراطي اثرا بلغيا بغير منه من عواطف طاهرة سامية ، وذلك بعد ان انف ذلك المجتمع من بربريته متائرا بالتيار الحضاري المهدب الذي هب عليه من الأندلس العربية بعد ان نهيا لتلذوق الشعر المهدب » .

كما نقل الأستاذ الشوباشي عن « بيرديه » في كتاب « القصة في سبعة قرون » قوله « نشر العرب في الأندلس خلال القرون العاشر الميلادي حضارة جديدة اصيلة ابتدعوا شعرا غنائيا اسبانيا حملته شعراء التروبادور الى الشمال ، وتدل المراجع التاريخية على ان القصور الأندلسية بعد ان احتلها الاسبان ، كانت تذخر بشعراء العرب الذين وقوا في الاسر ، بينما كانت العرب لا تزال دائرة بين الاسبان والمسلمين ، ومن السخف ان يتجنب مؤرخو الادب الفرنسي هذه الوقائع الثابتة بالادلة المسجلة » .

ومن الاطناب الزائد ان نفيض في امثال هذه النقول النصفة اذ تحتشد بها المؤلفات الاخيرة شرقية وغربية ولكننا نكتفي بما تقدم لنذكر اثر العرب في خلق روح غزلي جديد يفر أوروبا ويهبط على اقطارها مضخما بغير الاخلاص والوفاء والشوق والتضحية بعد ان كانت آدابها السالفة لا تستلهم في ذلك غير الادب الاغريقي وحده وهو في اكثره متجه الى الحب الفاجر وانصراف الزوجة الى العشيق

## عينا حبيبي والحنان

عينا حبيبي والحنان  
وزهرتان على الطريق  
قد ارشدتني للطريق  
وكنتم اجهل ما الطريق

عينا حبيبي فيهما  
كل الرضا ، كل الامان  
في كل عين منهما  
نبع تفجر بالحنان

والزهرتان على الطريق  
تسوران لى الطريق  
طوبى نجاة اوما  
للشط ، فانتش الطريق

ماذا يكون العمر لو  
لم تبرز العنان لى  
ماذا يكون سوى الفياح  
سوى اختصار الامل

ماذا يكون الكون لو  
لم تسم فيه الزهرتان  
هل كنت احتمل الحياة  
بكل اعباء الزمنان

انا لست ارجو من حياتي  
غير ما قد كان لى  
عيني حبيبي ، والحنان  
ودفقة من امل

القليوبه عبدالمتم عواد يوسف

فسبحه تمتلئ بالشوق والاسى والشجن ، وتمور بها  
عواطف الحرمان والقنوط والحيرة ! مما مهد لادب جديد  
يتصل بالنفس الانسانية ، ويرى به القارىء هوائه صدره  
وهمسك جوانحه ونيف عروقه ! وتلك كانت وما زالت  
رسالة الادب الحي في لبابه الصميم !

ومما يدعش حقاً في مجالس المقارنة اقتفاء شعراء  
التروبادور آثار الاندلس شيراً بشير ! حتى فيما يستغرب  
فيه الاقتفاء ويستبعد فقد اتجه الزجل الصوفي على يد  
« التشتري » من الموضوعات الدنيوية الى الافاق العلوية  
فاتلقى بمجد الخالق الاعظم ، كما سبقت موشحات ابن  
عربي الصوفي الدائع الصيت الى هذا الضرب من الهيام  
الروحي ! فظهرت آثار ذلك كله في شعر التروبادور اذ  
اصدر الاديب المسيحي رامون لول وكان يعرف العربية  
معرفة جيدة متناجاة الالهية في رسائل الحب والحيوب !  
بل ان تقليد التروبادور للاندلس لم يقف عند المجال الادبي  
وحده اذ تعداه الى اسلوب الحياة ! فيذكر المؤرخون مثلاً  
عن ابن قزمان انه في خريف حياته تنسك وترهد ولزم  
المسجد فارغاً للصلاة والتسبيح والتوبة والخشوع ، وهم  
يذكرون نظير ذلك من زعيم التروبادور جيوم التاسع حيث  
تصنع التوبة والزهد في خواتم امره ولجا الى الدير فارما  
قالاً : وكلم لهما من اشياء .

ولا تحب ان نختم هذا الباب دون ان نمتنع القارىء  
العربي ببعض ما يفتحنا به شعراء التروبادور حين حاكوا  
الحب الطيري فغابوا غراماً ولهفة وحنيناً وانطلقت  
شواردهم الشائرة تكرر بابن داود وعروة وجميل وكثير  
وتيسر وابن جزي . نقل ذلك عن ترجمات الباحث العربي  
الدكتور حسين مؤنس فهو من اشرف كتاب العرب باللغة  
الاسبانية ومن اقدمهم على استشفافها وتعبيرها بمقدرة  
تسدي الى الحقائق الادبية جريل النفع ، وتعداهما بالجيد  
النفسى ! وما هي ذي بعض الترجمات :

« ان ما تبعته الحبيبة من العبيطة في النفوس ليشفي  
العليل ، واذا غصبت على احد فغضبها كفيل ان يقتل او فر  
الناس صحة وشباباً ، وجعلها يسلب اقل العقلاء ليه ،  
ويققد احمد الناس جماله ، ويستطيع ان يحصل او فر  
المهذين شرير فميما يجعل من الشرير انساناً كريماً » .  
« وعندما ياخذ نهار الربيع في الطول ، اجد في نفسي  
لغناء الطير وقما جميلاً فاذا انقطع عني هذا الغناء ، تحست  
في اعماق نفسي آثار حب بعيد . فتجدني اذ ذاك غريقاً  
في الفكر ، حزينا خافض الرأس ، اذ ذاك لا اجد لغناء الطير  
لذة ولا للزهد نكتة » .

« ليس يعجبني ان يكون غنائي اجمل من غناء اي انسان  
غيري اذ انا اشد الناس خضوعاً للحب واقتياداً لامره فان  
قلبي وجسمي وفهمي وحسي وجاهي وقوتي كلها رهين  
بأمره » .

محمد رجب البيومي

الفيوم - دار العلماء

# غربة



من يدي كسر الزمان  
دوامات عظام  
موجه خط الللال  
ينحني رعب الخيال  
واسير في توى ارض الغريب  
الاهل فيها وجه جديب  
والترب فيها مثل القديد  
كنت بالامس حنيئا كالغريب  
اشتاق فيها للقريب  
واليوم لا وجه حبيب  
لو رآني يفدو وجهي نوار



( هناك في برايتون )  
بصارة شمعاء مثل الحال  
في بلها عناكب للقفار  
مغمورة مكدوسة بالرمال  
لها الحللى واللال  
عريضة الابتسام  
انامل صفراء ، عين وناز  
دارت على باهمين  
ماضي ، حاضري مدى اصبعين  
معتد يحتال كالتعليم  
ثعبانه يطير فوق البحار  
يفغوص ، يمتص لالى الحصار  
وجه حبيبي مظل جمال  
امسي صوتها يسم الديار  
ونقاة لها مداها الزمان  
خط الزمان

كالسراب

انقامها صداحة كالكنار  
تافنا تخميننا غيب انهيار  
فتنتقي لنا زهور الحياة  
وتسحق الشوك المرير العياد  
يا امي يا قلبان

ظلي نحيل  
خطوي عبث  
يحفر بالندود القلوب  
يعشي بها الى الدم  
هناك دربنا سقيم  
هل تعرفين  
يا امي يا قلبان  
لو تعرفين



( قيس وليلى )  
مرا بنا لو تعرفين  
( قيس )

في راحتيه عقرب بلا سموم  
في عنقه  
الغبي تقيم  
انسى تظل حائرة  
بلا يقين  
قلب الذكر  
كعقل « الميرنت » قديم  
لو تعلمين  
يدور كالحصن العمين  
آلامه مثل الجحيم  
امي امي لو تعلمين  
في قلبنا مر الفراغ  
سؤالنا سر اليم  
اراء كالشرق القديم  
بمقدرة دون الحول  
لو تعلمين  
فيه عقد  
مثل الذكر  
فيه قضايا تستكين

# طبقة الفهماء

بقلم حسن الكرمي

من « العروة الوثقى » في لندن

\*\*\*

يعترف للعالم والفيلسوف ريتي ديكرات (1650 - 1696) بأنه موجد الفلسفة الغربية الحديثة ، لأنه أول من نقل الاهتمام في الفلسفة من البحث في العالم كما هو إلى البحث في إمكان معرفة العالم أصلاً . ومع أن الفلاسفة الذين سبقوه بحثوا في مشكلة طبيعة المعرفة ، غير أنه وجد منذ حادثة سته أن كثيراً من هذه الآراء السابقة لا يركن إليها ويجب نقضها دفعة واحدة ولكن على أساس منطقي فلسفي . ومن هنا أخذ ديكرات يبحث في مصادر المعرفة الأصلية ، ورأى أن المعرفة في هذا العالم تأتي عن طريقين : طريق الأحساس وطريق العقل ، وهما في مقابل المادة والعقل اللذين يتألف منهما هذا العالم . ( وديكرات من المؤمنين بالتنائية أي بوجود المادة وبوجود العقل أو الروح ، مع وجود رابط ثالث بينهما أو فوقهما وهي الله . وبدأ بحثه بطريقة الشك في كل شيء ، وصرف همه في البحث إلى نقض فلسفة القرون الوسطى والفلسفات السابقة واعتبر أن التجرد عن كل فكرة سابقة هو الخطوة الأولى نحو الوصول إلى الحقيقة المجردة البحتة . وأخرج من هذا الاعتبار الأولى أي من الشك إلى إن الإنسان إذا شك فهو مفكر ، وإذا فكر فهو موجود . ومن هنا جاء قوله المشهور : أنا أفكر فانا موجود ، وهو القول الذي خالفه فيه الوجوديون ، كما ذكرنا في السابق ، وقالوا بتفليطه وراوا أن القول الصحيح هو : أنا موجود فانا أفكر . فالفكر عند ديكرات هو الحقيقة الأولى ، في حين أن الحقيقة الأولى من ألبت موجوديته التي أثبت وجود الله وأثبت وجود العالم . وفي أثناء هذا البحث تعرض ديكرات إلى إمكان الاعتماد على الإدراكات الحسية وعلى الاستنتاجات العقلية ، فرأى أن الأحساس لا يعتمد عليه في الوصول إلى الحقيقة كما أن التفكير قد يتطرق إليه الفلظ والانحراف بدليل وجود اعتقادات متباينة في الموضوع الواحد . ولكن الذي لا شك فيه في رأيه أن التفكير شيء لا ريب فيه وأنه حقيقة واقعة ، وهو الأمر الوحيد الذي يمكن الإنسان أن يؤمن به . فهو يقول :

« ومن ذلك استنتجت أنني كنت جوهراً تتكون ماهيته أو طبيعته من التفكير فقط ، ولا يحتاج ليكون موجوداً إلى مكان ولا يتوقف على أي شيء مادي ، وعلى ذلك فإن (أنا) أي العقل الذي به أكون ما أكون ، متميز بكنيته عن الجسم » .

فالعقل في رأي ديكرات هو الجوهري ، والأشياء الفكرية كالشك والفهم والاثبات والانتكار والإرادة والرفض والخيال والادراك كلها أعراض ، يمثل ما تكون الصلابة واللون والشم والاعراض للطاولة التي يكتب عليها . فكما أن أعراض الطاولة لا يمكن أن تكون إلا إذا كانت الطاولة ، كذلك الأشياء الفكرية لا وجود لها إلا بوجود العقل .

وفي هذا شبه كبير براي الفيلسوف الألماني هيكل ( 1770 - 1827 ) الذي يقول أن ما يعبر عنه بكلمة ( أنا ) هو فكر ، وأن هذا ( أنا ) هو مفكر ، والشخص الموجود والفكر شيء واحد . ويبدأ على ذلك هيكل فيقول أن حقيقة الأشياء ليست إلا فكرياً . ولتوضيح هذا القول يجب أن نرجع قليلاً بالبحث إلى فكرة الماهية أو الذات . فإن الذي نراه ونحس به في هذا العالم هو مظاهر الأشياء أو أعراضها ولا يد لهذه المظاهر أو الأعراض من أساس تقوم عليه وهو الماهية . ولتأخذ مثلاً مادة من المواد . فنحن نعرف لونها وشكلها وصلابتها وغير ذلك من الأعراض التي تدرك عن طريق الحواس . ولكن لمعرفة هذه المادة معرفة أوفى لنجا إلى تفكيكها أو تحليلها ونقف على العناصر المكونة لها . وقد نقف هنا ونكتفي بهذا القدر من المعرفة . ولكن هذا لا يرضي ، ونشعر بأننا لم نصل إلى أساس الحقيقة . ولكن أين الحقيقة ؟ هي موجودة ونشعر بأننا بانها موجودة ، ولكن لا نعرفها بالحواس ، وإنما نعرفها بالفكر ، فهي موجودة في الفكر على شكل صورة ذهنية ، فهي إذن فكرة . ولعلنا نذكر هنا ما قلناه في مقال سابق عن رأي الفيلسوف الألماني كانت ( 1724 - 1804 ) في تكوين هذا العالم . فقد قسم هذا الفيلسوف الحقيقة إلى (1) حقيقة ظاهرة وسماها *Phänomenon* (2) حقيقة باطنة كنهية وسماها *noumenon* فالحقيقة الظاهرة انعكاس للحقيقة الباطنة ، ونحن لا نعرف من الحقيقتين إلا الحقيقة الظاهرة فقط ، وليس في الإمكان معرفة الحقيقة الباطنة . ولكننا نعرف أنها موجودة منطقياً ، لأن العرض ، وهو الظاهر ، لا يقوم إلا بالجوهري والماهية . فإين إذن هذه الماهية ؟ نحن لا نعرفها . ولكننا في الفكر ، فهي فكرة . وعلى هذا فإن هيكل وكانت من قبله يقدمان العقل وحده على غيره ، وهذا ما يخالف فيه الوجوديون ، بل هو ما يخالف فيه الفيلسوف الألماني الآخر نيتشه ( 1844 - 1900 ) ، ويخالف فيه بالطبع كيركغور . ولكن نيتشه ، بمعارضته لآراء هيكل وغيره من المنظرين ، وضع نفسه في صف الرواد في الفلسفة الوجودية مثل باسكال الفرنسي 1623 - 1672 وهرلر الألماني 1809 - 1928 ويطالع كيركغور . ولعله من المفيد هنا أن نلقي نظرة على فلسفة باسكال الوجودية قبل المضي في بحث الحرية وحرية الاختيار ، وقبل استعراض رأي نيتشه في ذلك .

يليز باسكال عالم رياضي وفيلسوف فرنسي . له كتاب باسم « أفكار » يعتبر بأنه مقدمة مفيدة للفلسفة الوجودية ، لأنه يتعرض في بعض أبحاثه إلى أمور يتكرر ذكرها في

المقدار ، أو كنسبة صفر الى كمية ما . ولو درس الانسان نفسه حق دراستها لادرك محدودية قدرته على فهم الكون ولعرف عجزه عن المضي في هذه المعرفة . اذ كيف يستطيع الجزء معرفة الكل ؟ والذي يكمل عجزنا عن معرفة الاشياء في هذه الدنيا هو ان الاشياء في ماهيتها بسيطة ، ونحن مركبون من طبيعتين متنافيتين وهما الجسم والروح . وبدلاً من ان نقف على حقيقة الاشياء في بساطتها نجتدنا نفسي عليها افكاراً وصفات من عندنا غريبة عنها . فنحن لا نستطيع ان ننصور ما هي المادة ، ولا ما هو العقل ، بل ولا ما هي هذه العلاقة القائمة بين الجسم والروح . ومع ذلك كله فالانسان هو كذلك ، ويجب ان يقبل بوضعه هذا في الحياة .

ويختم باسكال هذا الجزء من تأملاته بقوله : « اذا مسا فكرت في المدة القصيرة من حياتي ، وانا مغفور في الالهيانية من قبل ومن بعد ، وفي الفراغ القليل الذي املاه ، وانا في غمرة هذا الفراغ الشاسع الجسيم الذي لا اعرف عنه شيئاً ولا هو يعرف عني شيئاً ، اسأني البهلع وتملكني العجب من كوني هنا وليس هناك ، اذ لا يوجد سبب يعزل الوجود هنا لا هناك ، او الكون في هذا الحين دون ذلك الحين . من الذي وضعني هنا ؟ باهر من يتقدير من قدر لي هذا الزمان وهذا المكان ؟ »

اقوال باسكال هذه شبيهة باقوال كيركغور التي كنا اورثناها في مقال سابق . ويجدر بنا ان نعيد لها في هذه المناسبة . يقول كيركغور : « يغزو الانسان اصبعه في الكتبة يعرف من رائحتها في اي البلاد هو ، وانا اغزو اصبعي في الوجود فلا اشم منه رائحة . فإين انا ؟ ومن انا ؟ وكيف جئت هنا ؟ وما هو هذا الشيء الذي نسميه بالعالم ؟ وما معنى هذا العالم ؟ ومن هو الذي افواني حتى وقعت في هذا الامر ، ثم تركني هناك ؟ كيف جئت الى العالم ؟ لماذا لم استشر في ذلك ، ولماذا لم اعرف بعاداته وتصرفاته ، زججت بين الصغوف كما لو انني اشتريت ممن اخطفني ، من تاجر بالنفوس ؟ كيف حصلت على هذا الاهتمام بهذه المهمة الكبيرة التي يسمنونها بالحقيقة ؟ لماذا ينبغي ان يكون لي اهتمام بها ؟ وهل هي مهمة خاصة ؟ واذا كنت مرغماً على المشاركة فيها ، فإين الدليل الذي يوجهني الى اين اتوجه بشكواي ؟ اذا كان على الانسان ان يأخذ العالم كما هو ، فليس من الافضل ان لا يعرف الانسان هذا العالم ما هو ؟

هذه القضايا المهمة - قضية الوجود في هذا العالم ، قضية الغرض من هذا الوجود ، وقضية الموت بعد انقضاء العمر . وقضية التأخير والتسكير - التي هي اشد مساساً بالانسان اهم ما يشغل بال الوجوديين . ومع ذلك فهي اهدأ ما تكون عن فهم الانسان وادراكه مهما حاول ذلك . هي قضايا لا يدركها العقل ويعجز عنها التفكير الانساني ، وهي من الاسرار الغامضة التي لا تقبل الحل . ولكنها في الوقت

ابحاث الوجودية . من ذلك مثلاً انه يدعو الى معرفة الانسان نفسه في وضعه المحسوس المادي ، ويشك في مقدرة العقل والعلم على معرفة حقائق الوجود النهائية ، ويصف كيتونة الانسان في هذا العالم بانها لا شيء ، ويعتبر الانسان بانه لغز محير يتأرجح بين الروح والجسم ، فلا الروح تفهم المادة ولا المادة تفهم الروح ، وهما اعجز من ان يفهم كل منهما نفسه . وفي احدى اجزاء هذا الكتاب ينظر باسكال في عدم تناسب الانسان مع الكون . فالعالم يحتوي على الكبير الذي لا نهاية لكبره ، وعلى الصغير الذي لا نهاية لصغره . فالنجوم والكواكب والمجرات والمسافات بينها لا يمكن ادراك جسامتها وعظمها ، وكذلك الحيوانات الصغيرة او الجزئيات المادية لا يمكن الوصول الى تقدير صغرهما المتناهي . فالانسان واقع بين هذين الطرفين : بين الالهيانية في الكبر والالهيانية في الصغر ، في وضع يتأرجح بينهما ، لا يستطيع معرفة الكبير ولا معرفة الصغر ، فهو مضطر الى معرفة نفسه وما حوله في هذا النطاق الضيق . لهذا يدعو باسكال الانسان الى معرفة نفسه اولاً ، لان الانسان لا شيء بالنسبة الى اللامتناهي في العظم وهو كل شيء بالنسبة الى اللامتناهي في الصغر . وكان الانسان يعيش بين طرفين معدومين : الطرف المتناهي في الكبر والطرف المتناهي في الصغر ، والطرفان معدومان بالنسبة الى الانسان لانهما لا يمكن ادراكهما ، ولا بد للانسان من مقدرة لا نهاية لها في العظم لادراك هذين الطرفين . وهذه المقدرة غير موجودة . ولذلك يجب على الانسان ان يعرف حدوده ويقف عندها . فالانسان شيء ولكن ليس كل شيء . ومن طبيعة وجود الانسان انه لا يستطيع معرفة المبادئ الاولى الاصلية التي تنبع من العدم ، ولا يستطيع معرفة الجسامة الغير المتناهية بالنظر الى حقارة وجوده . وكما ان الانسان بجسمه المادي منحصر بين الطرفين اللامتناهيين ، كذلك العقل منحصر بين طرفين ، فهذا الانحصار في كل شيء هو العلامة الفارقة لوجود الانسان والدلالة الواضحة على ضعفه ومحدوديته . ومعنى ذلك ان الطرفين بالنسبة اليها كانهما غير موجودين ، ونحن بالنسبة اليهما غير موجودين . ونحن نتأرجح بين العلم والجهل ، ونتوحد في هذا الاتساع الشاسع ، نتساق على غير هدى بدون يقين . وكلما ظننا اننا قد استوتقنا من شيء ، فان هذا الشيء سرعان ما يزورغ منا ويخلدنا في تقننا به ، واذا تبعنا للاعتقاد به تلاشى عن انظارنا الى الايد . وهكذا فاننا لا نظلمش الى شيء يبقى معنا . هذه هي حالتنا في هذا العالم . ومع ذلك فاننا لا ننفك عن السعي لايجاد مكان ثابت ترسو عليه ولا نفلح عن البحث عن اساس راسخ تبني عليه برجاً وصلنا الى العلم النهائي . واعظم من ذلك ان العقل الذي معنا ينخدع دائماً بالمناظر المتبدلة ، ومهما بلغ هذا العقل من العلم . فقلبه بالنسبة الى الالهيانية كلاً شيء ، وهو اشبه ما يكون بكمية محدودة بالنسبة الى كمية لا نهاية لها في



نفسه تشير إلى وجود معنى خفي لكل منها يقصر عن العقل في الوقت الحاضر وقد يصل إليه فيما بعد ، أو أنها تشير إلى معنى يقصر عنه العقل مطلقا في الوقت الحاضر وفي المستقبل . فالوجوديون ينقسمون إلى فريقين ، كما يقول باسكال . فريق منهم يرى أن هذه القضايا السلبية تخفي وراءها معاني أساسية وحقائق نهائية يجب السعي لاكتشافها ، وفريق آخر مثل كيركغور وياسرير وباسكال يرى أن القضايا تخفي وراءها معاني وحقائق يقصر دونها العقل . والذي قوى حجة الفريق الثاني أن العلم نفسه قد بين على أن الطبيعة تسير على غير نظام وبدون اتساق ، عرضة للمواضع والتغيرات الهائلة . في حين أن العقل السليم الذي نعرفه يتطلب أن يكون العالم سالرا على نظام وقواعد معقولة . ففكرة الـ Quantum جلبت الرأي العلمي راسا على عقب ، وأظهرت أن الطبيعة لا يمكن ضبطها بقانون يمكن بواسطته التنبؤ عن التغيرات أو التطورات بصورة موثوقة بها . ومن ذلك أيضا نظرية النسبية والارتقاء التي ترى أن حركة التطور في الكائنات الحية تسير بتأثير قوى عمياء وبفعل العوارض الشاذة . ونظريات أصل العالم هي من هذا القبيل كذلك ، ومنها نظرية هويل Fred Hoyle التي تقول بأن المادة مخلوقة من العدم . وإذا أضفنا إلى هذه كلها نظريات التقدير والحرية في سلوك المادة وسلوك الإنسان تبين لنا أن الإنسان لا يزال بعيدا عن ادراك الحقيقة بل أن الحقيقة ، كلما ظل الإنسان أكثر قربا منها ، زوَّغ عنه وتلاشى . فليس في الوجود شيء محقق ، وليس في شيء ثابت . وعلى هذه الحقيقة المروعة يقضي الوجوديون فكرتهم بأن الوجود الشخصي هو الذي لا مراء فيه ، وهو الأساس الذي يجب أن يبنى عليه كل شيء في هذا الوجود ، حتى أن الدين يجب أن يفسر تفسيراً وجودياً ، كما يقول الفيلسوف الديني بلطيم . وما دام هذا حال الإنسان من حيث أنه عاجز عن فهم الحقيقة في الوقت الحاضر ، سواء ظن أنه سيعرفها أو ظن أنه لن يعرفها ، فيجب عليه أن يعيش حياته كما هي ، وأن يقاع عن السير وراء برق خلب ، وقد كان الإنسان في السابق أقرب إلى السعادة والطمانينة ، حينما كان يؤمن في الغرب بالعلمانية الدينية القائلة بأن الله هو العلة الأولى وأنه هو المسير لهذا الكون القصد حكيم . من هذه النظرية كان البدء بالتفكير في هذا العالم ، وعلى أساسها توصل الإنسان إلى حلول لمشكلاته . ولكن النظرية العلمية التي تبنت جذورها في الغرب منذ القرن السابع عشر بتأثير العرب أدركت أن طريق الفيلسوف الإنكليزي بيكون 1611 - 1626 مكسبت التفكير من الاستنتاج Deduction إلى الاستقراء Induction وجري الاستدلال بالطريقة العلمية المعروفة من الجزئيات إلى الكليات ، واتجه الانتباه إلى البحث والتحقيق في الظواهر والوقائع أولا . ومن هنا انتقل الإنسان في تفكيره إلى العالم الخارجي ، ولم يعد يتلقى الوحي من عقائده

واعتباراته الخاصة . وتماذى به الأمر إلى أن النفس في الأمور الخارجة عن نفسه ، فاصبح غربيا من كينونته وجوديته . وهذا هو الذي أفرغ الكثيرين ، وعلى رأسهم الوجوديون ، فاسرعوا إلى اتذال الإنسان من مقبة الصبر ، فلما هزل إلى العوذة إلى الأشياء ودعم الانغماس في حماة التفكير المجرد المثالي الذي يحمل الإنسان على التحليق في جو الخيالات والتفانيات الفكرية ويجعل من العالم المادي صابرة من صورة ذهنية مجردة ، كما جرى مع هيك . وقد كنا في مقال سابق قد ذكرنا شيئا عن الفيلسوف الألماني نيتشه في بحثنا عن الوجودية ، ولم نستوف الكلام فيه ، وما قلناه عن باسكال وعن تطور الفكر في الغرب يذكرنا بناحية أخرى من نواحي فكر نيتشه في هذه المناسبة ، ويجدر بنا في المقدمة أن نعرض إلى تعريف أو تعريفين للفيلسوف الوجودي ، فالفيلسوف الوجودي (1) أما أن يشغل في تحليل طبيعة الوجود الإنساني (2) أما أن يعمل على تنبيه غيره إلى وجودهم وإلى ضرورة الحرية في حياتهم ، فإذا كان الفيلسوف الوجودي ممتنا بأحدى هاتين المهمتين أو بكتنهما معا ، فإن الفلسفة الوجودية معتدلة لا تكون مقتصرة على القرنين التاسع عشر والعشرين ، والدليل على ذلك ما ذكرناه سابقا من الفيلسوف الأمريكي القديم سقراط الذي كان يدعو الإنسان إلى معرفة نفسه ، فسقراط من هذه الناحية تقطع يمكن اعتباره فيلسوفا وجوديا ، ولكن نيتشه الذي نحن بصدد الان لم يكن وجوديا بالاصطلاح إذا أخذنا بعين الاعتبار التعريف الذي ذكرناه قبل قليل لفيلسوف الوجودي ، ومع ذلك فقد أبدى نيتشه بعض أفكار يمكن اعتباره وجودية ، فدعوه إلى القوة واعتباره إرادة القوة لدى الإنسان هي الدافعية الأولى أمر يقره كثيرا من الفكرة الوجودية ، لم أن نيتشه يرى أن المخاطرة في هذه الحياة هي فؤام الحياة ولذتها ، وهذا يقرب من قول الوجوديين بأن الخطر هو الذي ينبه الإنسان إلى وجوديته وكيانه ، وهو يعتبر الحياة الدنيا مقدسة دون غيرها ، ولا يرى الرأي الديني القائل بأن هذه الحياة الدنيا هي استعداد للحياة الأخرى التي هي مقدسة دون غيرها ، وفدسية الحياة في هذه الدنيا تبرر ما يلاقيه الإنسان من عذاب وشقاء في آلتها ، ويجب على الإنسان أن يتقبل بهذا الوضع لأن الحياة من معناها أن تكون عذابا وشقاء ، وهذا أيضا يوافق عليه الوجوديون عموما ، وفي مقدمتهم الأدب الروسي دوستويفسكي ، كما بين ذلك فائتي في كتابه « الإنسان وحياته المفجعة » وكذلك أونامونو في كتابه « معنى الفجعة في الحياة » ، ويشير نيتشه أيضا إلى نقطة أخرى ألم إليها باسكال وهي أن الإنسان ليس له آفاق أبدية ولا نظرات محددة يركز إليها ، لأن الفكرة التقليدية التي ورثها الإنسان في تحليل هذا الكون أخذت بالاضمحلال في العالم الغربي .

لنتن

حسن الكرمي



## اشبيلية

وجندي باشيلية ابقى  
انطونيو لم يدما خبري  
المادولينا وهي سايلة  
قدسية هي باسمها زهدت  
فدري لقد وصل الفؤاد بها  
عربية في وجهها شبيهي  
شاهدت آتار الجدود بها  
حنت الى وطني لتنتفقه  
لكن انطونيو فرى كبدي  
قالت تعال اريك مائرة  
في حلبة الثيران كان دمي  
فرمى المقاتل نحو فاتنتي  
ساعود لا القى سوى حجر  
تلك الجرلدا وهي فرقدنا  
في برجها جرحي اضمده  
ساميخ للتكبير ينشده  
وتمر بي يوما متمتي  
لتري فتى قد شاب مفرقه  
وتسير نحو مراقد سكنت  
تضع الازاهر فوق عاشقها  
دمشق

فاكتم هواي وعاطني صدقا  
وانا عشقت فتاته سيقا  
كالت دليبي تعرف الطرقا  
وقدلهت بجمالها عشقا  
سلسلته فوجدته عرقا  
هلا رددت لها الهوى شرقا  
وتركت احجارا لما تلقى  
والشام عطر امية حقا  
بحسامه واجتاحني اشقى  
بلدي بها في دهره يرقى  
وحشاشتي زهدت بها زهدا  
- واقتال - قبعة حوت صعدا  
من قومي الماضين يستبقى  
في الارض ليت دموعنا تسقى  
جرحي يفوق قياسها عمقا  
صوت ، وراء عصوره ، غسقا  
في ثوب راهبة لوت عنقا  
لكنه لم يحسب الفرقا  
اظلال سرو ، بتفني رقصا  
وفؤادها متاجح حرقا  
زكي المحاسني

## يوسف النبهاني - محمد الصالح عثمان الطباع - محمد الحسيني

بقلم البدوي المثلث

\*\*\*

### ١ - الشيخ يوسف اسماعيل النبهاني

ولد في قرية - اجزم - بلواء حيفا عام ١٨٤٩ وسافر الى مصر عام ١٨٦٦ طلبا للعلم وعاد الى عكا عام ١٨٧٢ ودرس فيها وفي مسقط رأسه ، وفي عام ١٨٧٣ تولى نيابة القضاء بـ «جنين» لواء نابلس وفي عام ١٨٧٦ قصد الاسكندرية فلبث فيها حوالي ثلاث سنوات محررا في جريدة «الجوانب» وتصحيح الكتب العربية التي طبع فيها ثم عين قاضيا في كوى سنجق من بلاد الاكراد وعاد الى الاسكندرية الى ان عين رئيسا لمحكمة البداية في الاسكندرية وبعد خمس سنوات تولى رئاسة محكمة الجواز بالقدس ، وبعد فترة وجيزة ترقى الى رئاسة محكمة الحقوق في بيروت وامضى فيها ما يزيد على عشرين سنة ، ولما اعلن الدستور العثماني عام ١٩٠٨ جاور بالمدينة المنورة متبركا بغير الرسول الكريم ولما اعلنت الحرب الكبرى وثار الشريف حسين بن علي على الاتراك هاجر اهل المدينة فهاجر معهم وعاد الى اجزم مسقط رأسه .

كان النبهاني الكبير هدا عالما مشاركا في كثير من الفنون وشاعرا مجيدا ، وزاده ملكة واقتدارا على الكتابة والانشاء بعبارة فصیحة عالية خالية من الزكاة اشتغاله مدة في تحرير جريدة «الجوانب» .

وفي التاسع من رمضان ١٩٣٢ توفي بقرته ودفن في مقبرتها .

نموذج من شعره : ترك النبهاني مجموعات من الاشعار النبوية الجامعة بين الفصاحة والبلاغة والمحسنات البديعية، ولو زاول الادب - مع تبحره فيه وتمكنه منه نظما ونثرا - لكانت لادبنا المعاصر ثروة ضخمة . وترك كذلك قصائد في مدح بعض المسؤولين نظمها في صدر شبابه واعتذر عنها بان « الشعر صنعة لاظهار المهارة والحلق ، لا للاخبار بالحق والصدق » .

ومن القصائد الوطنية التي خلفها هذا الرائد العربي قصيدة مطولة نظمها بعد اياه من استانبول وقد صور فيها الهوان والاراية التي يلقاها العربي في عاصمة الخلافة الإسلامية ومنها قوله :

ويصمت (دار الله) حسب انها الى اليوم لم يرح الى الجنسلا  
فما ليت فيها امة عربية يرى الترد منها امة الزنج - الرما  
وما تقوموا منا بنبي العرب خلّة سوى ان (خير الخلق) لم يركب (الجماع)  
بني الترد امي ما تكلمت هاجبا ولكن فلي من جفاكم ... تكلموا !  
من آثاره القليلة : ١ - شواهد الحق ، بالاستفتاء بسيد

الخلق . ٢ - الرأية الصغرى : قصيدة طويلة في هجاء السيد جمال الدين الافغاني والشيخ محمد عبده والسيد محمد رشيد رضا ، ولحمود شكري الالوسي كتابان في الرد على النبهاني الاول « غاية الاثامي في الرد على النبهاني » والثاني « الآية الكبرى في الرد على الرأية الصغرى » .

٣ - جامع كرامات الاولياء (مجلدان) . ٤ - تهذيب النفوس (مختصر من - رياض الصالحين - للنووي) . ٥ - الصابقات الجياد ، في مدح سيد العباد . ٧ - هادي المريد الى طرق الاسانيد . ٨ - الفضائل المحمدية . ٩ - الاساليب البديعة ، في فضل الصحابة واقتناع الشيعة . ١٠ - منتخب

الصحيحين . ١١ - الشرف المؤيد لآل محمد . ١٢ - وسائل الوصول الى شمائل الرسول . ١٣ - افضل الصلوات على سيد السادات . ١٤ - الانوار المحمدية (مختصر من - المواهب اللدنية - للقسطلاني) . ١٥ - النظم البديع ، في مولد الشفيح . ١٦ - طبيب الغداء ، في مدح سيد

الانبياء . ١٧ - الاحاديث الاربعين ، في فضائل سيد المرسلين . ١٨ - الاحاديث الاربعين ، في امثال افصح

المالين . ١٩ - حجة الله على العالمين ، في معجزات سيد المرسلين . ٢٠ - خلاصة الكلام ، في ترجيح دين الاسلام . ٢١ - رياض الجنة ، في اذكار الكتاب والسنة (اربعة اجزاء) . ٢٢ - المجموعة النبهانية ، في المدائح النبوية .

٢٣ - نجوم المجتدين ، ورجوع المعتدين ، في اثبات نبوة سيدنا محمد سيد المرسلين ، والرد على ادعائه اخوان الشياطين . ٢٤ - شواهد الحق ، في الاستمانة بسيد

الخلق . ٢٥ - احسن الوسائل ، في اسماء النبي الكامل (في نحو لاثمثة بيت) . ٢٦ - سماعة الانام ، في اتباع دين الاسلام . ٢٧ - جواهر البحار ، في فضائل النبي المختار (اربعة اجزاء) . ٢٨ - ديوان النبهاني .

### ٢ - الشيخ محمد الصالح

ولد في بيت المقدس عام ١٨٦٧ وتلقى علومه على والده الشيخ سليمان الصالح ثم التحق بالمدارس التي كانت في عهده ، وفي ١٨ رمضان ١٨٩٢ قصد الديار الحجازية وادنى فريضة الحج . وبعد ان تقى الشيخ الصالح حفظ القرآن الكريم وعلوم الدين عين معلما في المدارس العثمانية بالقدس وصدر امر عال بتعيينه (اماما) لدار الحكومة العثمانية في مسقط رأسه وظل (اماما) واستاذا حتى بلغ الاربعين من عمره .

وفي هذه السن رأى اقبيل الارسلات الاجنبية على تاسيس المدارس التبشيرية شديدا ولمس تخلف المدارس الحكومية. وتمتعها في مجاراة للاهد الاجنبية فاخذ يفكر

مدرسة وطنية باسم «روضة المعارف» فكانت بحق وحقيق (مصنعا) قوميا لتخريج الشبان الواعين من فلسطين والاردن والعراق ، فكانوا رسل حق وخير وجهاد في كل بلد عربي قصدهم واناروا سبله بمشاكلهم ونفخوا في ابنائه روح التضحية والفداء .

وفي اوائل الحرب العالمية الثانية لحق الشيخ محمد الصالح بوري فكانت وفاته خسارة للشعب العربي فسي فلسطين ، فكانوا هذا الرائد المجاهد بالصمت والتجسر وتكران اللات . وفي الثاني من شباط ١٩٣٩ دفن في مقبرة باب الساهرة مع رمز الاطهار الابرار الذين سبقوه الى عالم الخلود .

### ٣ - الشيخ عثمان الطباع

ولد في غزة هاشم (فلسطين) عام ١٨٨٢ واثم دراسته الابتدائية في مدارسها عهد ذاك فحفظ القرآن الكريم وجوده ودرس التوحيد والحساب والعبادات ، وكان متفوقا على لدايه في دراسته الاولى ، واتجه في دراسته الدينية وفق السادة الحنفية في الجنب العمري الكبير بغزة ، وفي عام ١٩٠٠ يمم مصر لاكمال دراسته في الجامع الازهر وحضر فيه فيروس اكابر علماء ذلك العصر كالشيخ محمد السملوطي والشيخ احمد الرقاعي والشيخ محمد بختيار والامام الشيخ محمد عبده مفتي الديار المصرية والشيخ سليم البشري واخذ عنهم الكثير من مختلف العلوم .

وبعد ان تمكن الشيخ الطباع من علوم اللغة والدين ونال الاجازات فيها من مكيخة الازهر الشريف فادر مصر عائدا الى غزة في عام ١٩٠٢ وشرع في التدريس والقاد الخطب في مختلف جوامع غزة الى ان اسند اليه التدريس في الجامع العمري الكبير في عام ١٩٢١ ثم اسندت اليه الخطابة فيه عام ١٩٢١ .

ورأى الفقيد بنظره الثاقب ان غزة مفتقرة الى مكتبة عامة فاجل على نفسه ان يسد هذه الثغرة ، فشرع من ساعد الفخذ والاجتهاد حتى نجح في تأسيس مكتبة عامة خصها بغرفة فسيحة في الجامع العمري الكبير وزودها بنحو من ثلاثة آلاف كتاب من مخطوط ومطبوع . نموذج من شعره : قرض الشيخ عثمان الطباع الشعر في ظروف ومناسبات ومن شعره هذان البيتان :

الا ان نور العلم للعبد منعمة فان جنت بالصنن ايت كما تشا وكنت به بعدا منيرا وسيدا وذلك فضل الله يؤتيه من يشا نموذج من نثره : من مقدمة كتابه « انحاء الامزة في تاريخ غزة » :

« الحمد لله مدبر العالم بقدرته ، معمر الكون بحكمته ، مفدق الفضل على بلاده ، مفرق الخير في عياده ، جامل البلاد مواطن ، والمعباد معادن ، ميسر كسل لما خلق اليه ، مسخر اسباب فضله لمن اعتمد عليه ، احصده حمد معترف بقدره ، رافعا له الوبة شكره ، واصلي واسلم

بحاجة مواطنيه لمعهد وطني عال يسد الفراغ الذي يشعر به كل قومي غيور على امته وما زال في تفكيره هذا حتى استجاب لنداء ضميره فاقدم غير هيب على تأسيس (روضة الفيحاء) في اواخر عهد الخليفة العثماني السلطان عبيد الحميد ، وظلت هذه المدرسة الوطنية مجالا حيويا تنبت منه اصوات العاملين لبلاده .

وخلال عمله في حقل التربية والتعليم كان يتأسي احدث النظم التربوية فيأخذ بها ويطبق منها ما يراه مفيدا لتنقيف طلابه ، وما زال ذلك دأبه حتى ادخل على مناهج التعليم المألوفة في ذلك العهد الكثير من الاصلاح والتحسين لاسيما الكتب التي كانت تدرس في روضته . ومن ابرز طوابع ذلك المربي الصالح اقدمه بجرأة على تدريس النحو والتاريخ والدين بالعربية بينما كانت تدرس هذه المواد للطلاب العرب في المدارس الامرية باللغة التركية ، وسيدا لهذا افراغ وضع بين ايدي طلابه الاجزاء التي صنفها الشيخ مصطفى الغلاني في قواعد اللغة والاجزاء التي ألفها الشيخ محيي الدين الخياط في التاريخ ، وبهذه الوسائل الصائنة بث في نفوس طلابه الامتزاز بالامة التي تحلدوا منها ، والمفالة بالوقمية العربية .

وظلت «روضة الفيحاء» ناشطة في عملها ، سائرة على نهجها القومي حتى ادت رسالتها على احسن وجه في زمن مظلم لم يكن فيه من عوامل التشجيع على نشر العلم ما يشهد الهمم وزيل العقبات . ومن آثار فلهذا الشيخ الواسي انه ادخل ، في العهد التركي ، الالباب التاريخية على طلاب مدرسته وقسمهم الى فرق وزودهم بكتاب ختبية كهادق الجنود وبالآت موسيقية كاملة ، ودرجت تلك الفرق الطلعية على الاشتراك في المناسبات القومية والحفلات الرسمية .

وقبيل نشوب الحرب الكبرى مارس طلابه الفنون الحربية والرياضية ، على ملاعب الروضة ، وكانوا بازياتهم العسكرية واسلحتهم موضع تقدير المسؤولين العثمانيين ، وفي زيارة قام بها الشيخ الصالح الى الاستانة حمل مجموعة من صور طلابه بخوذهم العسكرية واسلحتهم اثنائية وقابل انور باشا وزير الحربية التركية عهدذاك واهداه تلك المجموعة فايدى الوزير اهتماما بهذه الفائزة السارة وتفتح المدرسة مبلغا من المال ،

كانت اعمال الشيخ الصالح بركات على الامة العربية ، وبالتشاطر الذي ابداه ، وبالجهد الذي اداه ، انتشر العلم بين مواطنيه واخذ الظلام ينحسر عن عيونهم وخرجت للوجود افواج عربية ، من صنمه ، تجاهر بالامجاد العربية ، وتتغنى بالبطولات القومية ، وتفخر بالامة التي تحلدت منها وتتيه عجبا بالنبي العربي الكريم الذي بعثه الله هاديا للناس وتباهي بالكتاب العظيم الذي انزله الله على نبيه المصطفى الكريم .

وبعد الاحتلال البريطاني استأنف الشيخ الصالح تأسيس

على نبيه النبي ، ورسوله الصفي ، وعلى آله الأطهار  
وأصحابه الأخيار وبعد ،

فهذا كتاب يشتمل على تاريخ غزة ، ذات الفخار والعزة ،  
وما احتوت عليه من المزارات والآثار ، وتراجم جملة من  
أعيان علمائها والأخيار ، مع التنويه بما فيها من الأسر  
الصليبية ، والبيوت القديمة ، والمندرسية فيها والمنجدة  
فيها ، وقد اطلقت عنان اليراع في ميدان هذه الطروس ،  
وأنت بما لم أسبق إليه ، وحليت به جيد هذه العروس ،  
جبا في العلم ، وخدمة للوطن ، ونشرا للفضائل التي  
اندرست في هذا الزمن ، ليكون تذكرة لنا ، وبصرة لما  
يأتي بعدنا ، فجاه هذا الكتاب موفيا بها ، فالما بعظيم  
حَقِّها .

من آثاره القلمية : صنف الشيخ الطباع الكثير من الكتب  
والرسائل حتى بلغت الأربعين وكان أبرزها : ١ - الحواف  
الاعزة ، في تاريخ غزة . ٢ - خلاصة الإنساب لمصالحات  
غزة . ٣ - هداية الرحمن في هدم البدع وترك التباك  
والدخان .

وفي ربيع الثاني سنة ١٣٧٠ هـ ( ١٩٥٠ م ) توفي بمدينة  
غزة من ثمانية وستين عاما .

#### ٤ - محمد يونس الحسيني ١٩١٠ - ١٩٥٢

ولد في بيت المقدس وتلقى دروسه في «روضه المعارف»  
وتخرج من «دائرة المعلمين» بالقدس. وعين بمدرسة  
مدرسة الرملة الأميرية موظفا في دائرة المالية بالقدس.  
وما لبث أن التحق بالجامعة الأميركية في بيروت ونال  
شهادة البكالوريوس في التجارة والاقتصاد وحصل على  
شهادة باصول المحاسبة وأعمال البنوك من جامعة لندن  
وعلى شهادة في القانون من معهد الحقوق الفلسطيني  
بالقدس .

وخلال عمل المترجم له في الشؤون العامة تميز سياسة  
الحيداد والترفع عن الحرية وعين مديرا فنيا لبنك الزراري  
بالقدس فمديرا محليا لبنك الامة العربية فيها ، وبعد وقوع  
النكبة الفلسطينية عام ١٩٤٨ قصد القاهرة وانضم إلى  
أسرة «بنك الامة العربية» . وفي صيف عام ١٩٥٢ عاد  
إلى القدس وقضى نحبه بنوبة حادة أصمت قلبه في اليوم  
الأول من شهر رمضان ١٣٧١ ( ١٩٥٢ م ) ودفن في القبرة  
اليوسفية .

من آثاره القلمية : كتب الفقيه في التاريخ والأدب  
والاقتصاد ونشر مقالات قيمة في جريدة  
«مرآة الشرق» المقدسية لصاحبها المرحوم بولس شحاده  
وصنف كتبها منها :

(١) قال الفقهاء : « أن التصرف على الرمية منوط بالمصلحة » وقد  
سمى علماء الاجتماع التصرف بالمال إلى الرتبة أو المركز صفة «Role»  
(٢) «How gets, what, when, and How» P 3 - 1986

١ - تحليل وعد بلفور ( مترجم من الانكليزية ) ( ١٩٢٩ ) .  
٢ - التطور الاجتماعي والاقتصادي ١٩٤٦ في فلسطين  
العربية ( ١٩٤٦ ) . ٣ - الفكر الاجتماعي . ٤ - خواطر  
ولحات . ٥ - المعرفة التجارية . ٦ - المدن الفاضلة  
( ١٩٥١ ) . ٧ - تراث الاسلام ( مترجم من الانكليزية ) .  
نموذج من نثره : « لقد قسم الفارابي المجتمع الى مراتب  
تبين مركز الفرد بين الجماعة ، سواء كان رئيسا ام كان  
نايما . وحصر وظائف الناس في المدينة على وجه التحقيق ،  
وجعل من وظائف الرئيس الضمنية أن يضع الخطط ويبين  
الاهداف والمقاصد للمدينة ويعمر الاوامر ويراقب تنفيذها ،  
أي انه اباط به القيام بوظائف معينة ، او بعبارة أخرى  
جعل له صفة معينة خضعت عليه أن يقصد بصرفاته مصلحة  
المجموع ( ١ ) . ومرتبات الفارابي تسمى في المصطلح  
الاجتماعي الحديث مراتب قانونية Normlized Statuses »  
لا يهم المجتمع شخصية الأفراد الذين تغلغ عليهم الصفة  
Role بقدر ما يهمه استمرار الحياة والإدارة اليومية  
وسيرهما على الوجه الصحيح من أجل المصلحة العامة .  
ومراتب الفارابي الاجتماعية تكاد تشبه « الهرم الإبر »  
Trunented Pyramid شأنها في ذلك شأن جميع المجتمعات  
المؤلفة من طبقات أو مراتب اجتماعية ، تقوم أذناها على  
التقاعدة وتنظم المراتب الأخرى فوقها سعدا ، الدنيا تحت  
العليا إلى أعلى المراتب ، ومما لا شك فيه أن أدنى المراتب  
في تقسيم الفارابي كانت طبقة العبيد ، وإن إصلاحها كان  
الحقيقة « وقوله «الملك» ودونهم الوزراء ، ودونهم العمال ،  
ودونهم رؤساء الحد ، والجنود ، وجمهور الأمة !  
ولم يعد لنا الفارابي عما ينتظر كل مرتبة من « فرص  
الحياة » ويقصد بـ « فرص الحياة » التمتع بطبقات  
العيش ، كالتحرية ، ومستوى المعيشة العالي ، والراحة  
والاحترام ، وكل الأشياء الأخرى التي يقدر لها المجتمع  
قيمة عالية ، وأهل أعلى المراتب ، أو المتنفذون ، هم كما  
يقول لاسويل (٢) : « الذين يحصلون على أكبر قسط مما  
يمكن الحصول عليه » ولكن (أيا نصر) بين أن أهل الصناعة  
الواحدة يتفاضلون بالكمية ، « كان يكون كتابان مثلا علم  
أحدهما من صناعات الكتباية أكثر ، وأخر احتوى من  
أجزائها على أشياء أقل : مثل أن هذه الصناعات تلتمس  
باجتماع علم شيء من اللغة وشيء من الخطابة وشيء من  
جودة الخط ، وشيء من الحساب ، فيكون بعضهم قد  
احتوى من هذه على جودة الخط مثلا ، وعلى شيء من  
الخطابة ، وأخر احتوى على اللغة وعلى شيء من  
الخطابة مثلا ، وعلى شيء من الخطابة ، أو آخر احتوى  
على اللغة وعلى شيء من الخطابة وعلى جودة الخط ،  
والآخر على الإربعة كلها » ، فإزاء مع انهم من مرتبة واحدة  
يجب أن لا يتساووا في « فرص الحياة » طبعا ، بل ينال  
كل منهم نصيبا بمقدار كفاءاته ومؤهلاته » .

البدوي التميمي

عمان

## وداع ...

قالت : انك تغيثني والفت الباب



بلند الحيدري



لا تلقني

سنمر ... لن نلقي

ويتهني دربان في المشرق

وكل ما نسيت في هداني

من حلم شيق

واحرف شاخت ولم تورق

ومن رؤى

اعينها اليك ... لا تلقني

لا تغزي من عرق تجف ... لا تغزي

فل ان مر شتاء - غدا -

بيابك المطرق في صمت ، كتيب ، شقي

تلقين ما تحرقين

تلقين ما يدغيء صمتا حزينا

تلقين في ما بقي

من احرف شاخت ولم تورق

دشدا لهذا للعالم الخلق

قلبك المرهق .



- وانت ؟..

اما انا ... ما زال مجذابي في زورقي

والبحر ما زال مدى حلا

يدعو ... وقد اسأل عن مطلق

- وانت ...

لم تفهمي .. سدي اذن بابي ولا تلقني

## ايونسكو والموت و«الملك المحنصر»

بقلم جودج سالم

\*\*\*



أشار الكاتب المسرحي المصاصر اوجسين ايونسكو غير مرة الى ان مشكلة الموت ، كانت تشغل ذهنه ، وتعمتل في ضميره منذ زمن بعيد ، موغل في البعد . ولا عجب في ذلك ، فان مشكلة الموت تظل دائما بين العديد من مشكلات الانسان اقاسها واعتفها ، لانها ترتبط بآثر الحائي الرئيسية التي يدور حولها تفكير الانسان كالحياة والزمان والابدية والوجود والله ... ذلك بان الانسان ، على خلاف المخلوقات كافة ، هو الكائن الوحيد الذي يعرف انه مآلت لا محالة ، واما بلغ الانسان حدا من الوعي والتضج الفكري ، فان معنى الموت يجبهه ، ويقف امامه كسؤال الاسفنسكس الخالد في قصة اوديب المعروفة ... ان هذه المشكلة الانسانية التي اقلت ايونسكو ، ولبت يفكر فيها ابدا ، قد جسدها اخيرا ، في مسرحيته « الملك المحنصر » وهي اهم مسرحية كتبها ايونسكو بعد مسرحياته الكثيرة التي نالت من الشهرة والذيق على يد بنج الاقلية قليلة من المسرحيات المعاصرة ، وقد طبع « ايونسكو » في هذه المسرحية ذروة فنه وشارف روعة الانوار الكلاسيكية الخالدة في شمولها وعمقها وانسانيتها .

والمرحية هذه لا تجري حوادثها في زمان او مكان معينين ، وليست تتألف من فصول او مشاهد تدرج احداث المسرحية خلالها ، فكان في مشكلها هذا مسرحية مستمرة ابدا تجري في كل مكان وزمان . اما اشخاص المسرحية فافراد قليلون ، هم « الملك بيرنجيه الاول » - وهو يطل ايونسكو المشهور الذي نراه في كثير من مسرحياته ، في « البركدن » مثلا ، وفي « سيار الهواة » و « القتال المجاني » - ثم الملكة مرغريت زوجة الملك الاولى ، والملكة ماري زوجة الثانية ، وطبيب ، هو في الوقت نفسه جراح وجلاذ وعالم جراحي وفلكي ، وجولييت الخادم والمعرضة ، وحارس . ومن هذه الفئة القليلة من الاشخاص اشداد ايونسكو هذه المسرحية الكبرى .

وموضوع المسرحية يسير غاية اليسر ، فنحن في قلعة غامضة ، هي قلعة العرش التهدمة على نحو غامض ، القوطية الطراز على نحو غامض كذلك . ليس فيها غير عرش الملك وعرشان صغيران للملكتين ويقدم لنا المؤلف اشخاص مسرحيته بسرعة ، اذ يطل الحارس من قديم الملك فيجتاز هذا المسرح ويخرج . ثم يعلن عن قديم مرغريت الملكة الاولى والخادم جولييت اللتين تعمران وتخرجان ، وتظهر

ماري زوجة الثانية مع الخادم جولييت ، واخيرا نتعرف شخصية الطبيب ، وبذلك تلج مباشرة - وعلى نحو سريع هذا العالم الذي خلقه ايونسكو . ولا يلبث ان يطرح امامنا المشكلة طرحا سريريا مباشرا ، فالملك موشك ان يموت ، يعرف ذلك الطبيب ، والمكتان كئاشما ، ولكن كيف السبيل الى انباء الملك . اما زوجه الاولى فمصره على انبائه بالامر ، وهي على يقين من موته لا باخدا في ذلك اي شك ، وليست تريد ان تامل في الموضوع ، وهي تلقي اللوم كل اللوم على زوجه الثانية التي صرفته عن جد الامور صرفا ، فلم يتها لئلا هذا الحادث التهيئة الكاملة المناسبة ، وانفق اوقاته في اقامة حفلات اللهو واعداد الآداب والاحتفالات . اما الملكة الثانية فمتعلقة به تود حياته ، وتحاول جهدها ان تستعيد هذه الفكرة الاليمية وتلوم مرغريت على قساوة قلبها لا باخدا بالملك اية شفقة . وهي تجتهد في ان تنهيا عما بينت من اخبار الملك . ولكن اذا لم يكن من كل ذلك بد فليكن اعلامه بامر موته رقيقا رقيقا . ولكن الملكة الاولى تصر على ان قد سبق السيف العزل ، فليس لمة مجال لالاخذ والرد . فلقد تهدمت الملكة وطني البحر على اليابسة فافرق الارضيين ، وانسته الملكة الشابة امورا الدولة فاعمل البلاد واجبه نحوها ، واغار جند البلدان المجاورة على اراضيها نسلوها ، وهزم جنده ، وهرب الفسان ، ولم يبق في البلاد غير الآف الشيوخ . وبينما هما في حوارهما يدخل الطبيب ، واذا هو موقن بان داه الملك مياها لا براء منه . وفي « الملك » في علاجه ولا سبيل الى شفاؤه . والى ذلك فان لمة عائلة جديدة قد ظهرت ، فوكوبا البرين ورحل قد اسلموا ، وانفجر كوكبان فقدت الشمس بين بل حتما وسبعين نالته من طافتها ، وتساقط الثلج من العطب السماوي من الشمس ... ولا يكتفي الطبيب ، وهو العالم الفلكي بذلك ، بل يعلن عما آلت اليه الارض من خراب ودمار في الوقت نفسه ، فالربيع الذي كان يصر الارض مساء امس قد رحل ، وحل الشتاء محله ، وبست الاوراق ، وها هي التربة تشهد وتموت والارض تنشق اكثر من العادة ولصاغة تتجدد في السماء والغيوم تساقط صفاد ، والرهز يمزجر ...

ثم يظهر الملك ، وآثار التعب والامياء بادية عليه ، فهو متعوك الصحة ، يشعر بشيء من الضعف ، والوهن ، ويطلع في مشيته ، وتحزم الملكة مرغريت امرها على اعلام الملك بانه مشرف على الموت ، رغم معارضته الملكة الشابة ماري ، ويتلقى الملك هذا النبا بكثير من البرودة ، فهو يعرف ذلك ، والناس جميعا يعرفون ذلك ، فكل انسان ميت ، والملك يطلب الى زوجه ان تحفته عن ذلك متى حان حينه ، وهو يعجب منها انها تثير مثل هذا الموضوع في الصباح الباكر . ويؤيد الطبيب ما ذهبت اليه مرغريت ، فلا يرداد الملك الا اصرارا على موقفه ، فهو واثق بان سيموت ، ولكن بعد اربعين عاما او خمسين ، حين يشاء ذلك ، حين يتاح له

الوقت ، أو حين يقرر أن يموت . أما الآن فهو معنى يشوون  
 للملكة الآيلة الى الانهيار والفساد . ولكن الملكة تشبه انه  
 عاجز عن القيام باني تحسين في الملكة عاجزة عن استعادة  
 صحته نفسها ، وتعلن له في الوقت ذاته انه ماثت بعد  
 ساعة ونصف الساعة ، مع انتهاء المسرحية .

الا ان الامبالاة التي استقبل بها الملك هذا النبا اول  
 الامر تستحيل الى تعود ، فيخرج : « من تجرا على اصدار  
 مثل هذه الاوامر دون موافقتي ؟ ان صحتي جيدة ...  
 وساموت حين اشياء ، فانا الملك وانا الذي يقرر » . ولكن  
 الشيء الثابت ان الملك اصبح عاجزا عن اصدار الاوامر ،  
 وان اوامره لم تكن لتنفذ بعد الان ، بل انه نفسه اصبح  
 عاجزا عن اصدار الاوامر ، فان من حوله أصبحوا عاجزين  
 كذلك عن تنفيذها ، وها هي الملكة مرغريت تذكره بانمائت  
 بعد ساعة وربع ساعة ، وتنصح الملكة الثانية بالا تعمد الى  
 تلته ، فقد أصبح على شفا المنهد ، وسينفذ البرنامج  
 بحريته . وليتم ذلك ما شاء ان يتمنى بان يعود الزمان  
 القهقري ، الى ما قبل عشرين عاما ، بل الى الاسبوع الفائت ،  
 بل الى ليلة الامس ، الا ان ذلك كله باطل لا يتحقق ، فلم  
 يعد هناك من زمن ، لان الزمان قد ذاب في يده ، واصام  
 احساسه بالامسا ، بمساة الزمن الذي لم يبق قادرا على  
 يقافه ، تند عنه صرخات الدهر والالم : « كلا ، لا اريد ان  
 اموت ، ارجوكم لا تدعوني اموت ، لطعوا بي ولا تدعوني  
 اموت ، لا اريد ذلك » . ولا يجد الطبيب في هذا كله الا  
 ازمة طبيعية متوقعة ولن تلبث الازمة ان تمر كل ما يشعر  
 به الملك الان حسرة اليه لانه لم ينسأ بموته قبل حين .  
 ولكن كان عليه ان يفكر بذلك - على حد تعبير الملكة الاولى -  
 منذ اول يوم له في الحياة ، وفي كل الايام ، وان يخصص  
 دقائق كل يوم ، ليتفكر في ذلك . كان عليه ان يحمل هذه  
 الفكرة في ذاته على نحو مستمر دائم وراء كل افكاره .  
 الا انه كان يؤجل التفكير في ذلك بعد عقد وجيلا بعد  
 جيل ، وما اشبهه الان بتلعيز يتقدم للامتحان دون ان يكون  
 قد اعد لامتحان عده . وها هو يصرخ طالبا النجدة من  
 شعبه ، وها هو يبكي ويستجدي الناس ان يقايضوحياته  
 بحياته . « من يريد ان يمنحني حياته ؟ من يريد ان يعطي  
 حياته للملك ؟ ان يعطي حياته للملك الطبيب ، للملك الباس ؟ »  
 ولكن الصدى نفسه كف من ترداد هذه الصرخات ، اذ ذاك  
 ينزع الملك الى الوهم ، فيرى في ذلك كله كابوسا وحسب ،  
 ويرغب عن سماع اقوال الملك ومرغريت ، الا ان جسمه  
 اصبح يادي الوهن ، ورجليه عاجزان من حملته ، وذراعيه  
 لا تستطيعان الحركة . بيد انه قد اذن آخر الامر للواقع ،  
 وها هو الطبيب يشرح ذلك يقول : « ان الامر يسير سيرا  
 اخفض ، فهو يشن ويكبي ، الا انه بدأ مع ذلك يعود الى  
 رشده ، فهو يشكى ويحتج وهذا يعني انه بدأ يلحق . »  
 واما بلغ الملك هذه المرحلة فانه يجتهد في ان يتغلب على  
 الموت ، وذلك بان يعمل على ان يبقي ذكره بعد وفاته ، كأنما

يرى في ذلك امتدادا للحياة الإنسانية . « الا فليتذكرني  
 الناس ، وليكوني ، وليخلدوا ذكري في كتب التاريخ  
 جميعا ، وليحفظ الناس كلهم سيرتي عينا ، فلتكن حياتي  
 وحدها موضوع دراسة العلماء ، لتحرق سائر الكتب ،  
 وتحطم بقية التماثيل ، وليوضع تماثلي في جميع الوزارات  
 والمكاتب والمدريات ، وتحمل اسمي الطائرات والبواخر  
 والمركبات ، وليس الناس بقية الملوك والمحاربين والشعراء  
 والمفنين والفلاسفة ... » لقد بلغ الملك مرحلة الهديان  
 وبدأ يشعر بالبرد يسري في اوصاله ، فهو يدعو الشمس  
 لهوته ويجار طالبا ان يرى ، ويود لو ان الآخرين يدخلون  
 جسمه ليكونوا ذاته ، ويلبسوا اهابه ، ولكنه لا يرى فيهم  
 الا غريبا بعد اذ كان يظنهم اقرباء له . لقد اكتشف الملك  
 وحدته امام الموت ، فما من صديق او قريب او انسان  
 يستطيع ان يصل محله او يشاركه صبه هذه التجربة  
 ومرارتها ، ولكن هل يستطيع من سبقه من الناس الى  
 الموت ان يمدوا يد العون : « الا ساعدوني على اجتياز  
 القبة التي اجتزتموها من دفعكم الى الموت ، ومنذا الذي  
 جرمكم اليه ؟ اتمنى ان كنتم اقرباء وشجعانا » ان ملايين  
 الموتى يضاعفون صبه ، وان العالم كله يتغفر فيه . واذ  
 كانت الحياة منفي ، كما تزعم الملكة مرغريت ، فانه ليجب  
 هذا المنفى ، وليس يرغب في ان يعود الى وطنه ، وهو  
 رغبة منه في كسب الوقت ، يعتمد الى محاوره « خادمه  
 جولييت » ، فإذا هم يكشفون ان حياتها ، على ما هي عليه  
 من تهب واهتياج ، مليئة بالجمال ، وان لانه شيء حسين  
 يكون الانسان على قيد الحياة جماله وفنائه ومعناه . يقول  
 الملك للظلام : « هل يضجرك العمل ؟ ما اجمل ان يضجر  
 الانسان وما اجمل الايضجر ، وان يفضب والا يفضب .  
 وان يكون راغيبا وان يكون ساعطا . الناس يتحركون  
 وانت تتكلمين وهم يكلمونك ، وتلمسينهم ولمسونك ، ان  
 هذه لحفة بهيجة وعيد دائم ! »

ونبلغ في نهاية المطاف الحركة الاخيرة في هذا العمل  
 المسرحي . فقد بدأ الملك يتخلى عن رغائبه . وفي هذا  
 ابدان بقبوله فكرة الموت وانفان لها . وما الجهود التي  
 تعود الملكة ماري لبدلها في سبيل انقاذها الاجهود ضائعة .  
 فليس الحب ان يوقف موت الملكة الوشيك ، ولا تلبث الملكة  
 ماري ان تختفي ، ويضحي اقرباها الحارس ، ثم جولييت  
 وينسحب الطبيب ، ويبقى الملك وحده ترقبه الملكة الاولى  
 مرغريت ، واغلب الظن ان هذا رمز الى ان الانسان يموت  
 وحده بعيدا من كل عون : فما من احد يستطيع ان يدفع  
 عن الانسان قدره هذا ، وتنقطع صلة الملك بالعالم الخارجي ،  
 فما هوذا قد اصيب بالصمم ، فلم يعد يسمع شيئا ، وكف  
 بصره فلم يعد يرى شيئا . وها هي ذي الملكة مرغريت  
 في الختام تجرده من افعال وهمية ، هي الانتقال التي حملها  
 طوال حياته ، فتتزع عنه السيور التي تقيده ، والايدي  
 المسكة به ، والأعمال التي ينوء بها ظهره ، كما تنزع منه



جواهره وحذائه وأدواته وعتاده الحربي كي تخلص الى القول له : « وهكذا فقد خلصتكم من هذه الشقاوات الصغيرة والقذارات النافثة ، وما عليك الآن بعد ان تحررت منها إلا ان تسير » . أما مسيرته هذه بعد ان تجرد من المادة فالى اصمق ذاته ، الى اعماق أعماقها ، في صميم الذكريات الملونة ، وتأمّر من بعد ان يعتلي عرشه وان يستقر عليه ، فيصعد الملك مضطج العيين ، غابا عن الوعي ، على الكرسي ، رمز الموت والحربة ، حيث يسعى ان يتخذ هناك مقامه الحقيقي . وأذ ذاك تختفي الملكة وبعدها يختفي كل ما على المسرح من نواهد وابواب وجدرا ن وأخيرا يختفي الملك وعرشه ، ولا يبقى على المسرح الا ضياء رمادي .

لا شك في ان ايونسكو قد اراد في مسرحيته ان يعرض بعض الافكار العميقة التي تربط بالموت وبشكلته، مجسدا هذه الافكار والتأملات في الشخصيات التي رسمها وبنى منها مسرحيته وادار حولها العمل المسرحي .

فشخصية الطبيب العام التي تطالعنا في هذه المسرحية تمثل صورة دقيقة لوقف العلم من الموت . وقد مبرر الطبيب عن هذا الموقف في تضاعيف المسرحية . فالوقت بالنسبة الى العلم حادث طبيعي خاضع لقوانين الحياة ذاتها ، وهذا ما يفسر موقف الطبيب الهادي طوال المسرحية ، اذ ان هناك حتمية شاملة وما كان لآسان كالنا من كان ان يفلت منها . يقول الطبيب مخاطبا الملكة : « ليس تستطيع ان تفعل شيئا في هذا الصدد يا صاحبة الجلالة ، ولنا نستطيع نحن ايضا ان نفعل شيئا ، فلما نحن ؟ » . ممثلو أطب ، والطب لا يفعل المعجزات » . ولهذا فقد كان قصارى الطبيب ان يفسر هذه الظواهر التي تبدو على الملك ، وان يربط النتائج بالاسباب وهو يتتبع مراحل موت الملك تتبعه ظواهر طبيعية . ولهذا السبب ايضا جعله ايونسكو عالما فلكيا - فهو يسمي كل مرحلة باسمها ويتوقع المرحلة التالية وميقانها . وليس الملك وموته بالنسبة الى الطبيب سوى حادثة عادية مألوفة . يقول الطبيب بهذا المعنى : « سيصبح الملك صفحة في كتاب مؤلف من عشرة آلاف صفحة ، وسيوضع هذا الكتاب في مكتبة تشتمل على مليون كتاب ، وهذه المكتبة واحدة بين مليون مكتبة ! » اما الملكة الثانية ماري ، فعلى تقيض الطبيب . ان الملك بالنسبة اليها هو الإنسان الوحيد ، والعلاقة التي تربطها به هي علاقة الحب ووحدها . ولكن هل يستطيع الحب ، مهما بلغ من القوة ان يتغلب على الموت ؟ تقول الملكة : « ان الحب احمق ، فان كان حيك احمق ، وكنت تحب بدون تفكير ، وتحب على نحو مطلق فان الموت يعتمد ، وان كنت تحبني ، وتحب كل شيء فان الخوف يختفي . ان الحب يحكمك فتترك نفسك ، وان الخوف ليتخلى منك » . ولكن في هذا الموقف تبدو مأساة هذه الملكة الشابة ، فصراعها مع قدرها الممثل بموت الملك صراع مخفق بائس ، ليس له

من نهاية سوى الموت المحتم . تقول عنها الملكة مرغريت : « هي تظن بان ما تدعوه الحب يستطيع ان يتغلب على المحال . » وهي لذلك تسعى لان تستيقظ الملك على قيد الحياة ما استطاعت . وهي تربي مر الزراء الملك وتندب حياته ندبا اليما : « لم تكن الحياة بالنسبة اليه الا زهرة قصيرة في ممر مزره ، ووعدا لم يتحقق ، وابتسامة اغلقت على ذاتها . » وما هو الموت الذي دهم الملك يحطم العلاقة التي كانت تربطها به ، ويفضي على حبها الذي لم يعد له معنى حين فقد تجاوبه . « لقد نسيتني الملك وتركتني ولست اعد شيئا اذا نسيتني . لست استطيع ان احيا ان لم اكن في صميم قلبه المستهام . » ولهذا كله كانت الملكة الشابة ماري تشد من عزيمته الملك وتحمله على ان يتغلب على الموت وتجهده لابعاد هذه الفكرة عنه ، ولكن جهودها كلها لا جدوى منها لان الموت اقوى من الحب نفسه .

واذا كانت الملكة الثانية تمثل الحب والعاطفة فان الملكة الأولى مرغريت تمثل الحكمة والعقل ، وكان الملك بيرنجه عرضة للتزق بين هذين الصوتين . اما الملكة هذه فقد اخضعت عاطفتها لمعلقها ، فهي التي تثير الملك بموته ، وهي التي تهوّه له ، وهي التي تسكت صوت الحب المنبث من الملكة الثانية ، وهي التي تلوم الملك انه لم يباذل الامر احميه ، ولم يفكر بالوقت تفكيرا جديا طوال حياته ، ولم يتحسم بقتن من وفه كل يوم ، لقد وقعت من الحادثة كلها بلوقف الحازم الذي يبلية العقل والحكمة ، وقدم حملها الى هذا الموقف العقادها ان الموت امر محتلم لا مفر منه ، وان كل انسان فان وان الحياة ليست سوى متغى .

ونصل في نهاية المطاف الى الملك بيرنجه وهو الشخصية الاولى والإنسانية في المسرحية ، وهو البطل الذي ارانا اياه المؤلف يخوض فقرة الموت ويفصح عما يتجلى في نفسه من مشاعر واحاسيس وافكار وتأملات . والمحق ان بيرنجه ليس الا الإنسان في كل زمان ومكان . ولكن ما السبب الذي حدا بالمؤلف فجعله ملكا ؟ يجيبنا ايونسكو من ذلك بقوله : « لان الإنسان ملك ، وهو ملك العالم ، ان كلامنا ههنا ، كانه في قلب العالم ، وكلما مات انسان فانه يشعر ان الكون كله يتهدم ويختفي باخفائه . ان بيرنجه هو رمز للآسان ، العظيم بقوته وابدامه ، بعلمه وفلسفته وادبه ، بتاريخه الطويل . وينسب ايونسكو الى بيرنجه كل الاختراعات والانتماءات التي حققها الإنسان . فهو الذي سرق النار من الآلهة ، وصنع البارد والحديد والفولاذ ، وهو الذي اخترع المنطاد والطيارة والدواب والقطار والسيارة والحرائب والعربات والحاصدات ، وهو نفسه الذي اخمد البراكين وشيد روما ونيويورك وموسكو وجنيف وأسس باريس ، وقام بالثورات والانقلابات ، وجابها بالذبات وحركات الاصلاح ، وهو نفسه الذي كتب الاليزادوالاذيسية ودون التاريخ ، والاف المسرحيات تحت اسم شكسبير . وهذا الإنسان العظيم هو في الوقت ذاته انسان بسيط ،

## خايا العالم

أديب صعب

مينك والحصان الغزل  
ام شلالن من الصل  
وحطول القصور تضمهما  
ولطمسا  
خسلا تملوج في خصل ...  
مينك شعوع منيه  
في هداة كاتراليه  
من جدلها في عمق الليل وضواها  
باللهب الأزرق والاخضر  
ولن تسكر  
ولن خياها من خياها ؟  
مينك وها انلا امفي  
في الوضى الراشدي في القمص  
واقل ، الل ، اهي ، اصبح  
احداقهما والصب ...  
ولعاطني الافوار ونومي لي جزر وينابيع  
في غورهما امري كالمجج واكتشف  
وايوج بما اعوى ، ولسر واترف ...  
مينك شواطير ، والامواج تلريني ،  
واتا الجدار الشارد في الاتواء الهوج ، فاوني  
مينك هما ، مينك هما ،  
الوى بهما ، وارى بهما ،  
واذبح طربي شريحا ...  
بهما اجمي كنه العالم ، اندك سر العالم ، اهي ،  
بهما اتعلق ان العالم لي وخياها العالم ملكي ...  
مينك وخلفهما الغنيا -  
بهما انتقل في الجبول ولا اهي ،  
بهما احي ...

فهر جد الخادم جوليت التي لا تفقه غير شؤون النظافة والعمل المنزلي . وهذا الانسان نفسه في عظنته ، وبساطته يقف امام الموت خائفا فزعا . صحيح ان الملك بيرنجه قد جابه الموت في المعارك غير مرة ، ولكن للموت ههنا معنى اخر . فايونسكو يلح الحاحا شديدا على تمسك الانسان بالحياة . وحين يموت الانسان فان الاف العوالم تنطفئ فيه ، واذا كان الانسان يعلم علم اليقين انه مات ، فان هذا العلم لا يتخذ شكله المأسوي الا حين يدخل المرء في صميم هذه التجربة . تقول الملكة مرغريت : « يظن نفسه انه اول انسان يموت . » فتجيبها ماري بقولها : « كل انسان هو اول انسان يموت . » ولقد اتاحت له هذه التجربة ان يكتشف مأساة الزمان الذي لا يستطيع له الانسان ايقافا ، ولا يمكنه ان يؤثر فيه فيستعيد سنة او شهرا او دقيقة واحدة منه ، كما اتاحت له ان يكتشف وحدة الانسان امام

الموت ، تلك الوحدة الرهيبة القاسية ، فما من انسان يستطيع ان يمد له يد العون ، وما من انسان يستطيع ان يموت عنه . حتى الصب نفسه يبدو عاجزا امام وجه الموت اما رغبة الملك في ان يستمر ذكره بعد موته بان يدكره الناس ، وتعلق صورته وتدرس سيرته ، فليس الا نوعا من الرغبة في البقاء بعد الموت او هو نوع من اطالة امد الحياة ولكن هذا ايضا لا يجدي الانسان ، فلن يكون بعد كل هذا الا صفحة في كتاب يضم الاف الصفحات في مكتبة تشتمل على ملايين الكتب بين ملايين المكتبات . ولنا ان نتساءل اخيرا رغم اعتقادنا بقسوة مأساة الموت ، الا يتغير ايقاع هذه المأساة لو كان خلف هذا العالم القاحل الذي خلقه يونيسكو وجه اله يحب الانسان ؟!

حلب

جورج سلام

## الاشباح

في جنح ليل جاش بالقتم  
في حبة عصفت بمضطرم  
فسي شامع بقوادم الرخم  
ترمي بمضطرب ومضطرم  
تنساح في سهل وفي اكم  
في حالك كالعارض العرم  
وقتامها ينهل كالديم  
للمصمت لم تنهض على قدم

طلعت بانواب من القلم  
وجرت مع الاهواء شائلة  
رايانها ضربت مطقة  
وتعاطرت عجلي جافلهما  
لجج من الظلماء ما فتت  
عصفت ذلالها مججلة  
وجرت بمنهل غمامها  
وبكل شعب راية نثرت

مستغرق الاسرار كالرجم  
في صفحة الجوازاء كالعلم  
لم تين بالصفاح والدم  
وسجوها في الافق من ايم  
في لج ليل فاض بالنقم  
في مهبع بالخطب مزدحم  
اشراكه للقص من ام  
لوفيمه تكشف منتقم

رفع الدجى من حالك طنب  
طالت برادقه مطقة  
وسمت رشارفه ومن عجب  
اوتادها في الارض من قتم  
درجت بها الاشباح راتمة  
وجرت كما شاء الهوى شططا  
والفصر دون شعابه نثرت  
والرعب كثر عن نواجذه

لحاق سطوت من القدم  
كنوازع الالهام والتهم  
افلام اصلام من الحكم  
اشكالها في حالك القلم  
ما بين منقسم ومنسجم  
ذيل الدجى ويحور للدم  
عميت عن الابصار من وصم  
في ظلمة من عشرة القدم

طمس الدجى فا شع من قس  
واحالها جيباء خالكة  
وعفت يد الظلماء ما سطرت  
وتساوت الاضداد وانتلفت  
الليل بجمع في مطارفه  
وانحسن مثل القبح يستره  
تجد الفوارق وهي ظاهرة  
ليس القياس بعالج ذللا

لجج الدجى بفوارب القسم  
من حالك كنوازع التهم  
في جريها اهدى من النسم  
حشيت بالوان من السقم  
والامر للاشباح والرخم  
في ليلا وتعت كالبهم  
عند الدجى في الفيل من شم

الارض للاشباح ما عصفت  
ضربت جافلهما بمشبه  
وجرت جافلهما ومن عجب  
وبكل ميدان فوافلهما  
ما كان بعما ان ترى شططا  
نري بفات الطير سارحة  
وترى كرام الاسد قابعة

دون الريس وشواق القسم  
خدر الفصحى كالميت في الرجم  
في غمرة التسيان والعمد

عصف الفصحى بفوارب سطوت  
فتلاشت الاشباح غاربة  
طويت عن الدنيا بلا اثر

عندان مردم بك

دمشق



الدكتور محمد حاج حسين

## الموت في شعر عبيد بن الأبرص

بقلم محمد حاج حسين

مأساة الإنسان ... الموت .

سأل كونفوشيوس بعض تلامذته .. ماذا الموت ؟ واجابهم : هل مررنا الحياة حتى نعرف الموت ؟ وهنا تتركز مأساة الإنسان الحقيقية عندما يعدو الموت على عزيز عليه، فيستل منه الروح ، فالألم الذي يثوي في اعماقه لا حد له . ويدرك الإنسان الضعيف انه ازاء قوة هائلة لا قبل له بمقاومتها هدمت حياته ، ومزقت روحه وقادته الى مأساة جاهمة يستحيل عليه ان يتخلص منها .

ومن مأساة الإنسان ازاء الموت تم التكوين الأدبي في العالم فالألام السامية القديمة هي التي رسمت الخطوط العريضة لهذا التكوين الأدبي التي تتركز حول الموت ، ولا تزال حتى الان الينبوع الذي يغرف منه الأدب في الدنيا كلها ، فالأدب الموهوب يستمد الهامه من هذه المأساة الدامية العفيلة بالفصائل والآهات ، والتي لا تنتهي إلاها . منذ اشهر افسى سارتر بحديث الى مجلة انكليزية قال فيه : ان أزمة الكاتب الحديث هو الجوع ، فيجب ان يكافحه كيلا يكون في خدمة طبقة معينة تمتص دماء الآخرين .. والثر هذا الحديث الكثير من الجدل والتناقض وقال كاتب افرنسي ردا عليه .. ان أزمة الكاتب الحقيقية هو الموت ، فهو مأساة الإنسان في كل زمان ومكان .

لقد صدق هذا الكاتب ونفذ الى لب الحقيقة ، فمأساة

الموت لا تزال المصدر الاساسي لكل فن جليل . واقدم شعر في العالم هو الذي يرقى الى القرن الثامن عشر ق.م. في عهد حمورابي ، فقد نظمت في هذه الفترة بعض اجزاء ملحمة جيلجيمش التي رسمت الخطوط العريضة للتكوين الأدبي في العالم .. فجيلجيمش .. بعد ان اقل انتصارات ماجدة على عملاق الارز ، والثور الالهي الذي عاث فسادا في المزارع يحاول باستماتة ان يكافح عدوه الالذ .. الموت .. وفي سبيل هذه الامنية اجتاز الأهوال حتى وصل الى الجزيرة النائية التي يسكنها احد اجداده الذي عصمته الالهة عن الموت ابان الطوفان ، وكتب له البقاء السرمدى لصالحه .. وبعد لأي يعطيه شراب الخلود ويعود مزهوا يتوثب فرحا حتى اذا ما رأى قديرا لبي نذام الماء ، وتجد من نياحه وراح يسبح في سعادة طليقة ، وفجأة رأى افسى عجوزا تلمق الشراب ، فترد شابة تغور بالحياة ورنحة الالم .. وادرك ان الموت حتم على البشر اجمعين .

وكذلك تصف ملاحم راس شعرا هذا الصراع العنيف بين الموت والحياة .. فالملك كريت .. رغم انه ابن الاله الاكبر آل يرز له الموت ليستل روحه وذلك بعد ان عاث ظلما في الرعية .. ويذل مع أسرته الجهود الجبارة ليتفاهه .. بيد ان الموت لا بد ان يسحقه .. وهكذا تنائر أمل هذا الملك التامس ابايدي .. فالموت لا يرحم احدا .

ان صواع الإنسان مع المأساة .. لا حد له .. والحياة في طبيعتها لا تقف لنا سوى كأس مترع بالمرارة تطغسو عليه بعض ظلمات من عمل .. والأدب العبري يستمد الهامه من مأساة الموت والحياة ، وكلما تعمقنا سقم فيه، والفنان يتميز بحساسه الدقيق الذي ينفذ الى افوار الاشياء .. ليرى المأساة بالمرصاد ، فلا يجد سوى التعبير عنها تنفيسا من هذا الرعب الكامن في اعماقه .

لقد ساورتني هذه الخواطر ، واتا اقرا في ديوان عبيد بن الأبرص ، فقد استطاع هذا الشاعر الجاهلي العجل ان ينفذ الى لب المأساة ، فوقف امامها حيرا مبللا تضويه لوعة قاتلة ، فقد تعمقها ، واشتد خوه منها ، ولم يجد سوى الشعر الحي الجميل ليرجم عنها ، ويصير من حقيقتها الاليمه ، فليس الإنسان سوى كائن بسيط تسحقه مأساة الحياة والموت .. حياته فرصة لهذه الالام المضيضة ، ثم يزقه الموت ليقتضي على كل شيء . والصح عبيد على هذه الفكرة الحاشدا شديدا ، وجعلها المحور الذي يدور عليه شعره مما يجعلنا نؤكد انه هتف بها من وعي وادراك وتصميم .

وقف شاعرنا امام الحياة ، فادرك انها عبث في ميث ما دام الموت يتلعل كل شيء ، فالنعمة لا بد ان تلدوب ، والمال لا بد ان يسلب ما دام الموت نهاية المأساة . يقول في نفة حزينة تغلث الى جوهر الحقيقة :

ويجد فيه تسرية وتعزية عن المأساة .. والحقيقة ان الخلود لا غناء فيه ، فهو عدم لانه فناء في جوهره ، ولن يبقى الا وجه ربك :

ما يتقن من بعد هذا عيشة الا الخلود وان ينال خلودا  
ولينين هذا او ذلك لا فاعلا الا الاله ووجهه العبودا  
ولهذا ازدرى عبيد بن الارض الحياة كما ازدرى الموت ،  
فقد ادرك المأساة التي يخفق على الكون ، ولا ينجو منها  
احدا ، فسيان عنده الموت والحياة ما دامت النهاية معروفة :

والله ان مت ما مت عرسى وان صمت ما صمت في واحد  
فابليغ نبيس وانما لهمسم بيان النايا هي الوارد  
لهامسة فنفسو العباد اليها وان كرهت فاصد  
فلا تجزعوا العمام نسا فللموت ما ولد الوالده  
فوالله ان صمت ما عرسى وان صمت ما كانت العالده  
لقد انتهى الى هذه النتيجة الاسية بعد ان ادرك بثاقب  
فكره ، ورهافة حسه مأساة الانسان ، ووضعت له النهاية  
التي لا بد منها .. فلم التشبث بالحياة ؟ . ولم الخوف  
من الموت ؟ يقول ناعيا نفسه :

الفر من اهله عبيد فليس يسدي ولا يعبيد  
فنت له منية نكسود وحيان منها لسه ورود

وابت المأساة الا ان تعد له ميتة في نهاية المشاة ، فقد  
ام الجيرة منتجما المنذر من ما العمام ، فكانت منيته  
الوجعية التي استقبلها سائرا منها لانه واثق من نتيجة  
الحياة . قالت الرواة : « وكان للمنذر بن الساء يوسان  
ممروقان يوم يؤس ، ويوم نعمة ، فكان اذا خرج في يوم  
نعمة يصل الال من ريقا ويصبره ويحسن اليه . فبينما هو  
يسير في يوم يؤس اكر اشرف عليه عبيد ، فقال لرجل ممن  
كان معه : من هذا الشقي ؟ فقال له : هذا عبيد بن الارض  
فاتي به . فقال له الرجل : ابيت اللعن .. اتركه .. فان  
هنده من حسن القريض افضل مما تدرك في قتله مع انه  
من رؤساء قومه ، واهل النجدة والشان فيه ، فاسمع  
منه ، وادعه الى مدحك ، فان سمعت ما يعجبك كنت قد  
صفت له الجنة ، فان مدحته الصنمية ، فان لم يعجبك قوله  
كان هينا عليه قتله . فاذا نزلنا فادع به . قال : فنزل  
المنذر ، فلعن وشرب وبيت وبين الناس حجاب يراهم  
منه ، ولا يرونه ، فدعا عبيد من وراء الستر ، فقال له  
رديفة : ما ترى يا اخا اسد ؟ قال : ارى الحوايا عليها  
النايا . قال : فليكن بالخروج له ليقربك ذلك من الخلاص .  
قال : فكذلك التواكل .. ابي لا اعطي باليد . ولا احضر  
البيد .. والموت احب الي . قال له الملك : اقلقت شيئا ؟  
قال : حال الجريض دون القريض . ثم قال المنذر : قل  
في مديحاي يسير في العرب ، فقال : اما والصبار في ما عجل فلا .  
فقال : نطقت وتحسن اليك . قال : اما وانا اسير فسي  
يدبك فلا . قال : نردك الى اهلك ولننزم رفدك . قال :  
اما على شرط الدح فلا » ..

وهكذا رفض عبيد بن الارض ان يطلق الملك سراحه على  
شرط ان يمدحه .. لانه كان يسخر من الحياة ، ويعلم

فكل ذي منعة مغلوبها وكل ذي اسل مغلوب  
وكل ذي اسل مغلوبها وكل ذي سلب مغلوب  
وكل ذي غيبة يغلوب وفلقب الموت لا يتوب  
وهكذا اكنته مأساة الانسان .. وليست الحياة مسوى  
مداب مرير متصل ، فهي خداعة غرارة . يقول بلهجة توى  
فيها الحزن :

والمر ما عيش في تظبيب طول الحياة له تظبيب  
جديد يستطيع ان يدهل من الموت .. وفي كل يوم دليل  
جدهل عليه لا وها هم اصحابه يتساقطون امام الموت فرائس  
هيئة ، قد افترت منهم الديار ، وغابوا في حفرة باردة  
يذكرونه بالمأساة المميعة التي لا ترحم :

تذرت اهل الخير والياح والتنى واهل مقال الجرد والير والطيب  
لذكريهم ما ان تجد مداسي كان جدولا يسلي مزمار مغروب  
لقد فاضت نقسه بالاسى عند هذه الذكري .. وهمل  
يملك الا دمومه يسفحها بغزارة .. ولكن هل تجسدي  
الدموع امام الموت ؟ والانسان سادر في غلوائه يتشدد الحياة  
المديدة ، ولا يدرك ان في طولها عذابا لا ينتهي . يقول ممبرا  
من هذه الحقيقة في نغمة تفيض بالتشاؤم :

تري المر يصبو للحياة وطولها وفي طول ميث المر ابرع تطيب  
وهل من الممكن ان يتناسى الانسان مأساته ؟ ان الخمر  
قد لدهل الانسان عن واقعه الحزين فينة من الزمن ، ولكن  
لا بد للمخور من الصحو ، ومتندها يدرك ان الكفن له  
بالمرصاد ، وتلقبر يغفر فاه ليلتقنه :

ان اشرب الطير او اربا لها لمتا فلا مسالة يوما اني صلي  
ولا مسالة من غير مسليتيه ولكن كسوة الشور ومساج  
وما جدوى الانسان بعد الموت ؟ حتى الذكري الخيرة  
يفض الناس بها عليه ، وادرك عبيد بن الارض ان الانسان  
متى اصبح رمة بالية انتهى كل شيء .. حتى لو انفق  
جميع ماله في الخير لما حمده له الناس شيئا من هذا :  
اني وجدته لو اصبحت ما يبيت لم يعبد الناس بعد الموت اعلاهي  
اشري التاد بعدد الجار ابلهيه حتى اصير ريمعا تحت السواح  
والمأساة يحملها القد ، وقد ينثر الانسان في فيدهل منها  
.. بيد ان الحقيقة لا بد ان تتضح ذات يوم له ، فيدرك ان  
النية خيرة لازب تنهي كل شيء . يقول في مرارة :

ان العواث قد جيره بها الله والصليب والاسماء منها الوريد  
والناس يلصون الابرار اذا غوى خطب السواب ولا يلام الرشد  
والمر من ريب التسون بشرة ومنا العداة ولا لعود مهمد  
لقد كان شامرنا بحس بالمأساة احساسا عميقا ، فهو  
يعلم ان كل اليوم على الانسان بدينه من النهاية الفاجعة ،  
فالوقت وراء الناس يعدد لهم حتى اذا ما اشرفوا على نهاية  
الفاجعة سطا عليهم :

ما عمرو ما راجح قوم ولا ابتكروا الا ولعوت في الزهم حلاتي  
يا عمرو ما طمئت شمس ولا غرت الا تقرب اجبال ليصعد  
هل نحن الا كراوح تمر بهما تحت التراب واجساد كاجساد  
والحقيقة الكبرى هي :

ان امامك يوما انت مدركه لا حابر طمئت منه ولا يباتي  
والانسان يعال نفسه بالتي الكاذبة .. انه يهوى الخلود

## من اشعار الفارس الجديد

— خست مطارف القمر —

أبا تجوفة الزمن ..

اليك مشاكيل الاشعار ، أبهام الاساطير

اعمرها حكايات ، شبابك من التور

ادرجها منى ولهة الرؤيا أمام مناخذ الدور

فدبت مطارح الاشواق في عب الشعاري ...

•

عيون الليل نافذة ، تطل على ريا الحب

ويا الحان « نرون » لهيب الشمر في سفني

شدا التارنج في دربي ، واشرب علقم الصجر

واجتر الهوى المكبوت في قاع بلا صدف ...

تملك حلمي امرأة

تكشف صدرها المفضوح عن مرج من الترف

ويا احلام تيمورلنك في تورا الا احتراقي

فاحشاري ترش مساهم المذبوح بالعبق ..

•

دمشق منبثي الجري ، ايا ماوى المساكين

نلوني رؤى التارنج عبر ستائر الغرف ..

صبايا العود تكويني ..

فيغمر خدوك الصجر ..

وتفلسني جراح الحلم في دنياك يا مطر

أيا صنو البساتين

فلمبر شارع القصاص في وجهي صدى بك

لعل حبيتي الشقرا ، تعود ، وقرب شبكي

ترف ترف آلاف المصافير

اسماعيل عامود

دمشق

شدا التارنج في دربي ، كاحلام الشعاري

تفسج النفخة البلهاء في حلقي ،

وتجرفني خلال الليل ، عبر مساكب الرؤيا ، تصوري

عذاب الجرح غفل في شرايبي

وما ذبكت حواكيري !

حبيب الشوق في رثي ، بقايا منك تشقيني ،

تعدم ليتني البيضاء : لا عدواء ترويني ..

— ولا شبابك المبروز في حلمي —

فمبر ستائر الشمس ..

اماني التي احترقت على شفق غريب اللون كالورس

تضض بكارة الفلاس ..

تخمشني رياح الليل .. تلدي حقدنا المجنون

في عيني ، وتشويني ..

وعند منابت الرؤيا ، يحذر الشوق تطويني

مراقبها صدى امرأة من التارنج والمدم

تبمسر روعة الحلم

يجذف شوقها الزور عبر مغاير القدم

•

رياح الحب يا وطني ، تهب ، تهب يا وطني

ومساء الملح اشربه زلالا من قواريري

والصن بدرة الزمن

بيادونا ، يبادر شوقنا احترقت ، ولا نار بلذا الحزن ،

نلعم تركة الكفن

ويا نافورة « القصاص » يا عمري الذي القوى

وما جفت نواكيري ..

جراح الفارس المنسي ، قلبي شاعر اعمى

ولكني بلا ماوى

اجر جر حرقه البصر

تمر حبيتي الشقراء ، السها .. فتكرني

حتى نفد الدم ، وسالت الخمر ، فمات ..  
هل كان ميبد بن الابرص يحس احساسا غامضا بهذه  
النهاية الفاجعة حتى الح على ذكر الموت الحاحا شديدا ..  
كانه يتهاى لهذه النهاية الظالة التي اوقعها به ملك تجانف  
عنه العدل ، وران عليه الاستبداد ؟

الجرجالية

محمد حاج حسين

ان الموت لا بد ان يمدو عليه عاجلا او اجلا .. فلم هذا  
التسويق الذي يكبله في ومد لا يريد ان يفي به .. فليكن  
الموت ما دام لا بد ان يرده .. واختار ميتة شعرية عندما  
سأله المنذر : يا عبيد ابي قتلة احب اليك ان اقلك ؟ قال :  
ايها الملك روئي من الخمر ، وافصني ، وشانك وشاتي .  
فسقاه الخمر ، ثم قطع له الاكل ، فلم يزل الدم يسيل

## الطائف

مدينة الزهر والشمر

أنور العطار

دمشق

حي في « الطائف » الربيع اندام  
هو في الروض زينة تخلف اليب وما الروض غير روح حاتم  
وهو في القلب فرحة تغمر القلب كان الربيع خلل مواسم  
وتلي الرقي وتسعى التماس  
فيطسي اجيادها والمصام  
ح ويا مدمع الهيام السام  
انت سحر ينسبك سحر المباسم  
فشمعنا منها عير التواسم  
ل ايبا على ظبية الصرائم  
ه ولا يصرف الهداية هاتم

\*\*\*

حي في « الطائف » الربيع الموشى  
بضروب من الشخاير هيمى  
حي في « الطائف » الاناقة واللغة  
يلد الزهر جل من ابداع الزهر  
تترامى عيون نرجسه الغنى  
وتلوح الخلود في نفرة الور  
ونمار التعيم رف سناهما  
يا لكرم يزئنه غيب الظا  
الغنايد فيه صرعى نشاوى  
يا لها روضه تتيه على الرو  
يا لمرتها الروي على الله  
يا لسحر التخييل في القد ممشو  
تترامى ظلاله في هدى الاذ  
ما انصبايا يرفلن في الوشي احلى  
شمعت فيه الربيع ريسا  
ولست الحسن الذي يسكر الرو  
ولكم اسعد الهوى والاماني  
فانال الرسم من بكاه محيلا

\*\*\*

حي في « الطائف » البيان المصفى  
بلد الشعر عز من علم الله  
زفرات الفنى بها القلب اسوا  
علمتنا ان القصيد اذا رق  
يا له من منادم ملك المنه  
وتفتت بما يقول العوالي  
يا لسان الهوى اذا عي بالقو  
انت صورته وبينت معنا  
ان تشكي جراحه داميات  
او تنادى الربيع كنت يد الغصه  
انت حادي المصور وهي توالي

\*\*\*

يا مصيف الهوى عليك سلام  
انا شمر على جبالك منشو  
فالرا التوق في عيون القوافي  
من فؤاد على ربوعك حاتم  
ر ونساي على شعباك نسائم  
ان للتوق في عيون علام

كألابه بدون حراك . نصف متر .  
ورأيت واجهة الترام تزحف نحونا :  
كتلة من الحديد خضراء ، سبليت  
لعيني ، وأنا في سيارة الموسيدس  
الصغيرة الواطئة ، شخمة ومرعبة  
وحية كوخش اسم . لمحت سائق  
الترام يدور مقبض الفرامل بسرعة .  
وبقيت الواجهة المربعة تتحرك .  
فرقت ذراعي المكشوفين إلى وجهي  
بدون أن أجد الوقت للتفكير بأي  
شيء .

رجة شديدة . قطع زجاج صغيرة  
اتهمرت على ذراعي وثيابي . وشعرت  
حالا بشيء ثقيل ينكس بسرعة  
على رجلي . ثم لم أجد أحس شيء .  
لم أفق الا وأنا أعني بغموض أن أيديا  
تشدني ، وسطر شخمة مختلطة  
بهمية . فتحت عيني ، فرائت حثدا  
كبير حول السيارة ، وواحد يشدني  
منها ، ولم أع أهمية ما حدث لي الا  
حينما رأيت الدم يسيل على ذراعي .  
حينما خرجت من السيارة احسست  
برجلي تتدليان بدون شعور مشعل  
خشبيين . قبل أن يدخلوني لسي  
سيارة الاسعاف البيضاء القريبة  
التي تنظر على السيارة الصغيرة  
فرائت أن طرفها الأسير ، حيث كنت  
اجلس ، متحطم كعاج من طلبة  
كرتون مجعك . . . كذلك رأيت  
السائق بشاربيه الصغيرين واقفا  
بجانب السيارة ، وقد بدا عليه انه  
لم يصب بأذى .

القوي على كرسي جلدي طويل  
داخل السيارة . وسمعت صوت  
الحرك ، ثم ادركت من بوق الصوت  
الحاد أننا نسير بسرعة .

حاولت بغضول أن احرك ساقي ،  
وسرعان ما ادركت من جديد انهما  
معطوبتان تماما . الدم الذي سال  
من يدي بدأ يلوث ثيابي وسطسح  
المقعد . فجأة ، خطر لي أن رجلي  
ستقطعان . كنت قد قرأت - لست  
أدري أين ، أن العظام المكسورة  
سرعان ما تنعش مما يوجب قطع  
العضو المكسور . وقفزت إلى ذهني

يعرقون السير . .  
بعد لحظة سمعته يكمل بنفس  
اللهجة الغضبية : طيب . . ساحاول .  
وبدا زمور السيارة يطلع . وبدات  
الاحظ أن السائق لم يعد يسير  
بالدور ، كما كان حتى الآن يفعل ، بل  
طفق «يدوبل» على كثير من السيارات  
مرة ذات اليمين ومرة ذات اليسار  
بمهارة مجيبة . ثم مرق بين سيارتين  
على يمينه ، وكادت الأخيرة تصطدم  
بنا لولا أن سائقها شد الفرامل ، مما  
جعل دواليها تصطك بالأسفلت .  
وخيل لي أن السائق متعب . ونمت  
على أي استعجلته . خطر لي أن  
اطلب منه أن يترث ، الا أنني لم  
اجسر . وربما شتمني ، وربما . . .

## زخة العرق

بقلم أنور فريفي

حسنا ، سأتركه يسير كما يريد ،  
بقي برهة يسير حسب الدور ثم  
سنمته له نفرة بين سيارتين على  
يميننا تماما وتسيران في نفس  
الاتجاه . ساعة انحرف إلى اليمين  
ليدخل بينهما لمحت الترام . كان  
مقبلا علينا . ملنا الآن إلى اليمين ،  
لنجد أن الثغرة بين السيارتين قد  
ضاعت جيدا ، بحيث صار مستحيلا  
أن ندخل فيها . هشة أمتار بيننا  
وبين الترام . حاول السائق أن  
يستدير إلى اليسار . خمسة  
أمتار . استدار قليلا . متران .  
ويبدو أن المفاجأة قد أذهلته : إذ  
رأيناه يكس على الفرام بقوة ، ويجلس

قصّة

نظرت إلى الساعة قلما . كان عقرب  
الدقائق قد تحرك بدم بارد مشيرا  
إلى السادسة مساء . وتصورت  
سماد واقفة أمام . . . . . تنتظرني ،  
وقد أرتعت نظرتها على سبيل المارة  
تحاول ميثا أن تلتفتني بينهم .  
القيت نظرة على سائق التاكسي  
الجالس مطمئنا إلى يساري ، وخطر  
لي أن استعنه على الإسراع :

— ممكن تعجل قليلا ؟  
التعت لي بصف التفاته وقال  
بلهجة مستاءة : « الا ترى أن الشارع  
شديد الازدحام ؟ » وثبت نظري إلى  
شارع الحجاز أمامي ، ووجدت ،  
مرتبا من قلة بصري ، أنه مزدحم  
نعلا بأرتال طويلة من السيارات  
الصغيرة المتنوعة الألوان والحجوم .  
وفوق ذلك ، كان بعض المارة يخترقون  
صفوف السيارات بطيئة السير غير  
مبالين بنظرات السائقين القاسية .  
كانت اسمية جمعة «شامية» وغامة  
بالحركة .

بعد خمس دقائق طويلة انقطعنا  
إلى شارع البرلمان . حينما علمت  
الشارع الطويل المزروع بأعداد أكبر  
من السيارات قدرت أننا ، على هذا  
السير البطيء ، لن نصل قبل عشرين  
دقيقة . مشرون دقيقة أنظار كانت  
كافية حتما لتقنع سعاد بأنني لست  
أبي . . . حسنا . لا بد أن اغصري  
السائق الترس بالاستعجال : « إذا  
أوصلتني للمهاجرين في عشر دقائق  
سامعك أجرة مضاعفة ، ما راك ؟ »  
لم تكن السيارة تتقدم بأسرع من  
المشي العادي بكثير ، أما الآن مكادت  
تقف . والتفت إلى السائق وقد بدا  
لي أن بياض عينيه قد احمر قليلا  
وسط لون وجهه الاسمر الفاتح :

— قلت لك الطريق مزدحمة !  
واجبته متعائيا أن اثره أكثر :  
« طيب ، طيب . امش كما تريد . »  
ويبدو أن استسلامي السريع قد  
زاد في اثارته ، إذ قال لي بلهجة  
مغضبة :

— لا بد أنك ترى بعينيك  
السيارات . . . وأولاد الكلب الذين



صورتني وقد قطعت رجلاي . بدت لي الصورة غير معقولة لحظة ثم تعودت عليها وصدقتهما للدرجة ان الخوف جعل فكاي يصفطان، وشعرت بسخونة تنليستني وتجفف حلقي .. وكاد يغمي علي من جديد .

« هكذا بلحظة .. اصبر كسيحا ! سامشي على عكازين ، او على كرسي بمجلات ، مشوها ، عاجزا ! ولكن هل هذا ممكن ؟ كيف ؟ ماذا حل بسعاد الان ؟ لا بد انها رجعت الى البيت .. ولكن صرت كسيحا .. الرجلان ، كل ساقتي ستقطعان ! الجامعة ..

اصدقائي ، اي منظر شنيع سابدو لهم ؟ غير معقول .. فقط منذ عشر دقائق كنت كاملا .. رجلان اصطناعيان ! كيف ، هل سامشي اذا ؟ لا .. سابقا عاجزا .. وسعاد كيف اخطبها ، هل اذهب الى بيتهمسا محمولا ؟ وكيف ادرس في المستقبل ؟

مدرس كسيح ! كيف اكتب على السبورة واتجول بين التلاميذ ؟ سكرهني سعاد ! لا ، سبكي .. سيفمي عليها ، ربما ... ما فسي فائدة .. لن تنزولني !! يا الهي ! .. ولكن قليل الايمان .. لم اذنب ، مع ذلك ، بماذا استحققت هذا العقاب ؟

انا آسف ، يا الهي — عفوا : استغفر الله .. ولكن ما الفائدة ؟ سابقسي كسيحا ! مع ذلك ، استغفر الله .. يا الهي ! سنة .. عشر .. اربعون

سنة ، يا للعظيمة ! هل ساهرم وانا مقعد ؟ طيلة هذه السنين سابقسي اصلي واستغفر الله ؟ اي وضع ! انحلل — ومع ذلك ، استغفر الله .

ولكني اذنبت .. طيلة السنين الاخيرة لم افكر فيه .. ولكني كنت مشغولا عنه .. عائلتي .. الجامعة .. سعاد .. كان يجب ان اصلي احيانا ، مع ذلك .. انا المذنب ! استغفر الله .. »

سمعت هدير الفسرام وصمت البوق الحاد الصوت . جاء معرضان وحملاني الى قفالة . ونحن نصعد درج المستشفى اضعفت عيني وقد اعتراني ياس وشعور بالذنب عظيم ، زاد في شدته الالم الذي بدا يخترق عظام رجلي مع كل هزة صغيرة .

شعرت بالثقالة تدار وانا نأخذل الى مكان عظيم . فتحت عيني ورايت المرفعين يحملاني الى طاولة للمعاينة جلدية ملساء ، في غرفة مستظيلة ممتعة بعض الشيء . دخلت الغرفة ممرضة ، وفحصتني بنظرة جامدة برهة ثم خرجت يقولون انهم بكلية . الزاد الالم في ساقتي . حانت ذبابة على وجهي ثم حلت على اني وليستني . حينما رفعت يدي لاكنها شعرت باله الجروح فيها صارخيا ، فاكفيت بان هزرت راسي . طارت الذبابة ، ثم حطت من جديد تحت عيني اليسرى . فافلقت

عيني بسرعة لاجعلها تطير . حين طارت رانها تحوم قليلا ثم تحط على ذراعي المونة بالدم . صوت اقدام . ثم دخل رجل طويل القامة وقد بدا بنظاريه البيضاء وشعره الاشيب والتجاعيد على وجهيه على جانب عظيم من الهيبة . وقدرت انسه الدكتور . وقف بجاني ثم تفحص يدي . وبعد ذلك جس رجلي فصرخت « آه » ولحت على وجهه سيما امتعاض ، ورايته يرفع حاجبيه تحت النظارات ، وحسبت انه يتعجب من الحادث الذي صيرني هكذا . فقلت له مقرا :

— حادثة اصطدام .. الترام . دكتور .

— لا تتكلم . كان صوته خافتا للدرجة انه حينما سكت شفتاه ، بعد الحركة القصيرة ، اربتت في انه تكلم . وعادت الى ذهني صورة نفسي كسيحا ومقعدا فكنت اجهش بالكاء .. ربما منظر الطبيب الصارم والالم ، الذي اشدت في ساقتي ، ضاعفا لماسسي . ووجدتني اصرخ : « دكتور ! رجلاي .. هل ستقطعهما ؟ » لم يتكلم .. بل انحنى ورفع رجلي اليمين وثناها قليلا . فصرخت (تغلبية امتعاض) ثم رفع رجلي اليسرى وثناها (لم اصرخ هذه المرة) . بقي صامتا ، فظننت انه نسي سي سؤالي :

— دكتور ! هل ستقطعهما ؟ — انت كثير الكلام . من قال لك انهما ستقطعان ؟ الكسور عادية . مستشفى في شهر .. او في شهرين على الاكثر .

لم يخالجنني اي شعور بالفرح راسا ، الا ان قلبي اخذ يخفق في صدري بقوة .. ولما استعدت فسي ذهني نوبة الرعب والورع التي اصابتني منذ قليل ، شعرت بجبيني يرخ بالقرق ، من الضججل ربما ، وربما من الالم الصارخ في ساقتي .

حبب آتور قريبي

## مكتبات انطوان

فرع شارع الامير بشير

تقدم لجميع الطلبة

في مختلف الصفوف

جميع انواع الكتب المدرسية العربية والاجنبية

من ولادة شقيقه خليل شيبوب ( ١٨٩٢ - ١٩٥١ ) .  
و نشب في أسرة طيبة متوسطة الحال ، تشمل والدين  
وأخين وأختين ، يرعاهما أبوه إبراهيم شيبوب التاجر المقيم  
على مطالمة القصص القديم .. ( ٢ )

و ادخل في الخامسة من عمره « مدرسة الجمعية  
الروسية » في اللاذقية ليقتضي بها عاماً ، ويعود إليها في  
التياب مدرسا - وكانت هذه المدرسة بمثابة فرع ابتدائي  
لمدرستي « الجمعية الروسية الفلسطينية » التي أنشئت  
في القرن التاسع عشر - أحدها بيت جلال البنات ،  
والأخرى بالناصرة للبنين ، لتخريج الملمات والمعلمين ،  
وكانت تعلم العربية والروسية ، وفي الأخيرة تعلم عدد من  
الادباء ، اشتهر منهم ميخائيل نعيمة ، ونسيب عريضة ،  
وسليم تقيي ...

ثم تابع صديق دراسته الابتدائية والثانوية بمدرسة  
الاخوة « الفرير » باللاذقية . وبها زامل شقيقه خليل الذي  
تخرج في يولييه ١٩٠٨ ، وتبعه صديق عام ١٩١٠ وبها  
درس العربية والفرنسية وأديبهما ، وفي هذه المدرسة  
وجد صديق من بعض معلميهما من حب الية الادب العربي  
وحفظ الأشعار ، كان يذكر منهم توما اسطفان من طرابلس.  
وفي البيت كثر والده - لضعف في يعره - يطلب من  
ولديه أن يقرأ له قصة مترة وأمثالها ، ما فرس في  
نفسهما حب مطالمة .. وفي البلدة أنشأ الصحفي ادوار  
مرقس جريدة سماها : « المنتخب » أخذ الصبي يترس  
فيها على كتفه يقرأ مقلاته وترجماته ..

وعا ١٩١٤ بلغ صديق السابعة عشرة حتى نزل الى ميدان  
العمل ، عاشغل معلما للغة العربية بمدرسة الجمعية  
الروسية السالفة الذكر ، وظل بها ثلاث سنوات ( ١٩١١ -  
١٩١٤ ) .

وإذا بالحرب العالمية الاولى تشب عام ١٩١٤ فافلقت  
تلك المدرسة الروسية ، وحاققت المشاكل والاهوال بسورية  
- الولاية العثمانية - وتمطلت التجارة والملاحة .. وهاجر  
الكثيرون .. وكان الاب قد توفي في ربيع ١٩١٢ ولحقت  
به الام بعد عشرين شهرا .. وبلغ نعيمها خليل الغائب في  
الاسكندرية فقرأها في شعره .. وارتحل صديق الى  
الاسكندرية في خريف ١٩١٤ حيث سبته إليها أخوه خليل  
في اكتوبر ١٩٠٨ ، ولحقت بهما بعد قليل شقيقتهما  
الكبرى والصغرى ..

وهناك في المهجر السكندري العربي وجدت الاسرة  
الصغيرة وسطا عربيا لم تشعر فيه بالفرسية . فاللغة  
والعروبة والشعب ثم البيئة البحرية كانت تماثل ما في  
بلدتهم .. وكانت افواج المهاجرين تتقاطر منذ اواخر القرن  
التاسع وبخاصة في عهد السلطان عبد الحميد ...

ونزل الشاب الصديق بموطنه العربي الثاني ، حاملا  
معه مؤثرات البيئة الجبلية ، وأنطباعات الشواطئ البحرية  
الى جانب السجيا الاصيلية العربية .. وهنا تلقاه شقيقه



صديق شيبوب

## صديق شيبوب

### المؤرخ ، الناقد ، والصحفي الادبي

بقلم نقولا يوسف

طوى الموت فجر ٢٢ من ابريل ١٩٦٥ صفحة من شيوخ  
الادب بالاسكندرية ، ودعامة في صرح الصحافة العربية ،  
ومجاهدا في ميادين الخدمة الاجتماعية ، وفاني الشيبوبين  
الاخوين الكبيرين ، واحد المؤرخين لاحداث هذا العصر  
واعلامه وثقافته - عرك ايامه ، وخبر رجاله ، وهاش  
وقائه ، وصور انطباعاته - في مئات المقالات والنقدات ،  
والتراجم والتعليقات - ما لم ينقطع مسيله نصف قرن  
كامل ! ( ١ )

وفي مدى هذا النصف قرن من الزمان - منذ ان جاء  
صديق شيبوب الى الاسكندرية فني في العشرين ، ليتخذها  
وطنا ومقاما الى نهاية العمر ، لم تنقطع صلته بحياتها  
الثقافية ، والادبية الاجتماعية ، واهتماماتها التقليدية-كاتب  
ومحاضرا ، وموجها وعضوا عاملا .. فثبته الاسكندرية ،  
واكرمت وفادته ، ووضمته مع شوامخ ابنائها البرورة  
العاملين .. وكان ، وهو العربي القيور يرى الاسكندرية  
شطرا من وطنه العربي الكبير ، المتمدن من الخليج الى  
المحيط ، فشملة بحبه والوفاء له جميعا ، واعطاه الكثير  
الاجل ، ولم يأخذ القليل ولا الاقل !

وفي اللاذقية - المدينة العربية العريقة - الجامعة على  
الشاطئ السوري بين البحر والجبال ، والرماعي والادغال،  
ولد صديق شيبوب في ٢٦ يولييه ١٨٩٤ بعد نحو سنتين

الشاعر خليل شيبوب، فكان له الأخ والمرشد والصديق، وما لبث أن تعرف في مر الأيام بأدياب المدينة وقنائها . فعرف الكاتب الصحفي عبده بشار ( ١٨٦٧ - ١٩٢٤ ) وكان قد جاء من قرية وادي شحور بلتان، واستوطن الإسكندرية منذ صباه، وعمل بجريدة « الأهرام » في عهدها السكندري مع صاحبها - أبني خالته سليم ويناره نقلا - وأنشأ بها مع الشيخ نجيب الحداد وإخيه أمين الحداد صحيفة « لسان العرب » اليومية، ثم أصدر « الصباح » الأسبوعية ( ١٩٠٠ - ١٩٠٦ )، والتحق منذ عام ١٩١٧ محررا بجريدة « البصر »، وأيد بمقالاته الملتزمة ثورة ١٩١٩ الوطنية، فطالب بالحرية والاستقلال . كذلك عرف الصحفي القصاص طايوس عبده ( ١٨٦٩ - ١٩٢٦ ) الذي جاء من بيروت ليصدر صحيفتي « فصل الخطاب » و « الشرق »، ولحقه في « البصر » و « أنيس الجليس »، ولؤلف ويترجم من الروايات والمسرحيات ما يتفعل على العشرين . . . والصحفي الأديب جورج طنوس - المولود بالإسكندرية - ( ١٨٨٠ - ١٩٢٦ )، والذي حور في المؤيد والوطن والسند والإهرام والبصر . . . وأنشأ مجلات: القصص، والرفيق والتوفيق، والأقلام . . . وشارك في ثورة ١٩١٩ بقلبه وناوا الاحتلال . . . وأيضا خليل زينية ( ١٨٦٥ - ١٩٤٤ ) الذي جاء من بيروت في مهتل شبابه ليحور في الإهرام، وصدى الأهرام . . . ويرأس الصحف، ويكتب في البصر (٣) .

وكان خليل مطران قد استقر بالإسكندرية عام ١٨٨٢، وحور في الإهرام، ثم انتقل إلى القاهرة، ولم ينقطع عن الكتابة ونظم الشعر حتى وماته عام ١٩٤٩ ولا من زباده الإسكندرية وبخاصة في الصيف، فيعقد بها جلساته . . . ويلتزمه الشيبويان إذا حضر ويرأسلانه إذا رحل، فأنشأ باده وسماحته، وظلا إلى نهاية حياتهما بدخرا له أطيب الذكريات، وكتب عنه صديق شيبوب الكثير من المقالات والإشارات، كان زمعا أن يجعلها نواة لكتاب عن حياة مطران وأديه . .

وبالإسكندرية تعرف صديق سليم تركيس ( الخوصي ١٩٢٧ )، والياس فياض ( ١٩٢١ ) ونقولا فياض ( ١٩٥٩ ) وبشر فارس ( ١٩٢٣ ) . . . وبغيرهم من ادياب النفر وزائره العرب والإجانب . . . وكثيرا ما كانت مقالاته أو أحاديثهم تتضمن الطرائف والذكريات الشخصية إلى جانب الإشادة بأعمالهم الأدبية . .

ويسجل فيليب طرازي في كتابه : « تاريخ الصحافة العربية » أسماء الصحف العربية التي صدرت بالإسكندرية فيما بين ١٨٧٣ - ١٩٢٩، فإذا هي في نحو ١٢٨ جريدة و ٨٠ مجلة ما بين كبيرة وصغيرة، ومعيرة وقصيرة - الإجل . . . وقد عاصر صديق الكثير منها، وعرف جمل أصحابها ومحرريها . . . وكان في مقدمة تلك الصحف العربية السكندرية، أنشأها وأهمية، أربع صحف يومية

هي : « البصر » ( ١٨٦٧ - ١٩٦٢ )، و « وادي النيل » ( ١٩٠٨ - ١٩٣٦ ) التي رأس تحريرها محمد الكفرة، و « الأمل » ( ١٩١٠ - ١٩٢١ ) ورأس تحريرها عيسد أقادر حمزة، و « الأمة » التي أصدرها توفيق طنوس عام ١٩١٥ . . . وضمت هذه الصحف رهطا من كتاب النثر القاصين على تحريرها . . . وكانت لهم في مكائنها ونفي خارجها ندوات ومجالس . . . وأنشج صديق في ذلك الوسط الصحفي ترطبه به نزعتة الصحفية، واختص « البصر » بمقال أسبوعي تحت باب : « الحياة الأدبية » . . . كما كان ينشر كلماته وتقائده في غير البصر من صحف ومجلات، مشهورة ومضمورة، كلما ساله أصحابها كتابتها . . . وقد تظهر له مقالة باسمه في صحيفة لا يعرفها، ينشرها صاحبها نقلا من مقالته في البصر أو غيره، أو يبد النقود نشر كلمته النقدية في مجلة أو صحيفة أوسع انتشارا (٤) .

وهناك حيث اعتاد الشعراء الشباب السكندريون عقد مجالسهم في القهوة أو في « حديقة الشلال » ملثفين حول استاذهم الكبير الشاعر عبد الرحمن شكري ( وكان منهم الشعراء : عثمان حلمي، وعبد الحميد السنوسي، ومحمد مفيد الشوباشي، وعبد اللطيف النشار، وزكريا جزايرين، وحسن فهمي، وعبد الحكيم الجهنج )، كان يهلو لصديق شيبوب أن يستمع لأشعارهم، ويبادلهم الرأي . . . وكان لا ينظم الشعر، ولكنه ظل طيلة حياته مغمورا بالشعر والشعراء على الهوى وغيرهم، يطلق دواوينهم، ويتذوق جيلا، ويقفها في الصحف، ويروي لك أخبار الشعراء وما يحفظه من شعرهم، ولا يفته حضور المهرجانات الشعرية التي كانت ولم تزال تعقد بالإسكندرية، وكثيرا ما شارك فيها بلقاء محاضرة ثرية، كما فعل في مهرجان الشعر العربي الرابع حين التقى كلمة عن شقيقه خليل شيبوب، أو في الحفلات التذكارية لعبد الرحمن شكري، وعثمان حلمي وغيرهما، رحيم الله . .

وتوظف صديق شيبوب في مطلع شبابه عام ١٩١٦ بالمحكمة المختلطة، ليكتب عيشه، وسامده على ذلك إلقائه العربية والفرنسية، والامام ببعض الإنجليزية، وبقي في هذه الوظيفة حتى ١٩٤٩ حين انتقل إلى المحاكم الأهلية . . . ولكنه ما لبث أن استقال من هذه الوظائف في فبراير ١٩٥٠ ونفرغ للكتابة والصحافة، وأخذها عمله الأساسي حتى يوم وفاته . . . واختاره جريدة « البصر » محررا رئيسيا بها، وكان صديقه شميل شدرل لها . . . فبدأ نسي

(١) جريدة « الصباح » بالقاهرة في ١٢ مايو ١٩٦٥ - « صديق شيبوب » - كلمة وداع - لنقولا يوسف . (٢) مجلة « الأدب » - أبريل ١٩٦١ - « خليل شيبوب » لنقولا يوسف . (٣) الكتاب الذهبي في بوبيل « البصر » ١٨٩٧ - ١٩٤٧ طبعة البصر بالإسكندرية . (٤) انظر مقالة أحمد رجب البيومي - « الأدب » يناير ١٩٦٥ عن « صديق شيبوب » . (٥) محمود نبود - مجلة « القصة » بالقاهرة عدد مايو ١٩٦٥ ص ٢٢ .

ذلك العام يتعيش من قلمه وحده ، كما أصبح عضوا ب نقابة الصحفيين .. ولم يكن غريبا على هذه الجريدة حيث كان ينشر بها منذ ١٩٢٨ مقالته الادبية كل اسبوع تحت عنوان « الحياة الادبية » .. وظل يحضر هذا الباب حتى اوقف اصحاب « البصير » جريدتهم في اول ابريل ١٩٦٢ - وحينما صدر « البصير » فترة قصيرة من مطبعة اخرى وادارة جديدة ، كان صديق يرأس تحريرها ، حتى احتجب نهائيا .. وفي خلال تلك المدة - في حوالي ثلاثين عاما - نشر صديق في البصير بضع مئات من المقالات الادبية ، والنقدية ، والتاريخية ، والتعريف بالوفيات والمترجمات ، ودواوين الشعر .. وكتب عن الشعر والكتاب ، العرب والاجانب ، محذريهم وقصصاتهم .. وعلق على النشوات والمحاضرات والمحرجات .. ويبحث في الادب في عهد الثورة ، وفي الادب بالاسكندرية ..

وعندما احتجب « البصير » ، رأس صديق تحرير جريدة « الاتحاد المصري » السكندري ، حتى اليوم الاخير من حياته ، ونقل اليها « بابه الادبي » الاسبوعي ..

وكان مكتبه في هاتين الصحيفتين ، موردا غنيا كثيرا الزحام ، يرده الادباء القبيون والزائرون ، منهم من جاء للتعارف والحدث ، او للاسترشاد وتبادل الراي .. ومنهم من حمل اليه مقالة او قصة او قصيدة لينشرها له في الجريدة .. او ليهدي اليه مؤلفا جديدا يكتب عنه .. فيقرأ كل ما يقدم له في عناية ، وينشر من إنتاج الادباء تشجيعا للاقلال وبخاصة الناشئة منها .. ويكتب النقد والتوجيه في سراحة ورفق ، ولا يخلو بعبته النقد في لاي لحاف .. او توجيه رقيق ، او تحليل دقيق ..

ولم تكن كتاباته مقصورة على صحف الاسكندرية ومجلاتها ، فكثيرا ما تنقل قلمه خلال الاعوام الخمسين ، بين الكثير من صحف القاهرة والاقطار الشقيقة كالمتقطف ، والكتاب ، والرسالة ، والثقافة ، ومجلى بالقاهرة ، ومجلة « الاديب » البيروتية ، و « الحديث » الحلبية .. وغيرها من مجلات قديمة وحديثة ، احتجب بعضها من سنين ..

وكان من السهل ان تجمع هذه المقالات الثمينة المنتنة ، في شكل كتب نقدية وتاريخية ، يتضمن كل منها موضوعا مستقلا ، ينتفع به القارئ في سر .. وكان صديق قد اصدر مؤلفاته الخمسة المطبوعة ، عن بعض مقالاته بعد ان عمل فيها واضاف اليها .. غير ان عمله الصحفي اليومي لم يدعه له فرصة الفراغ لهذا العمل ، ثم لم يفسح الاجل لانجازه ، فنزل آثاره جميعا - ما بين مخطوط ومنشور في الصحف - ودبة لدى من شاء من الناشرين .. ( ولا ننسى ان الكثير من مقالاته كان يوقعها بحرفي من ش ) .

اما مؤلفاته المنشورة هذه فهي :

- « جوته » - كتاب موجز من حياة الشاعر الالماني الكبير ومؤلفاته - ظهر في « سلسلة اقرا » بالقاهرة في اكتوبر ١٩٤٥ .

- « معارك الاسكندرية » ظهر عام ١٩٦٢ وهو بحث تاريخي يستعرض المواقع الحربية والقنوات التي تعرضت لها الاسكندرية منذ القديم ، والاشادة بكفاح اهلها وانتصاراتهم في تلك المعارك الاستعمارية ..

- « معركة السويس » نشر عام ١٩٦٢ بالاسكندرية تحدث فيه - في سياق تاريخي - عن العدوان الثلاثي على بور سعيد ، وعن هزيمته امام وحدة الشعب وقوة الحق .. « القومية العربية » ١٩٦٣ كتاب تاريخي يبحث في اصول هذه القومية ومقوماتها وقوتها ، ويعد مرجعا موجزا رائعا في بابه ..

- « شخصيات عربية » ١٩٦٤ ويشمل عددا من المقالات عن خمسة من ادباء العرب : الجاحظ ، ورفاعة الطططاوي ، ولؤيق البكري ، وجرجي زيدان ، واحمد امين . واما المؤلفات التي كان يعمل على انجازها ، ونشر اكثر فصولها في « البصير » وغيره من الصحف ، ولم يقدمها للطبع فمنها :

- مجموعة من الاقاصيص الهادفة - نشر بعضها في البصير فيما بين ١٩٢٠ - ١٩٢٢ وبعضها في السنين الاخيرة ، وكلها مؤلفة ، الى جانب عدد اخر من الاقاصيص المترجمة من الفرنسية ، او من ملخصات القصص العالي مثل « التلميذ » لبول بورجيه ، و« ريستان وايزو » .

- كتاب من الشاعر السكندري « ابن فلاقس » الذي هاجر في القرن الثاني عشر للميلاد .. وكان خليل مطران قد نشر توقيعه « اعطيه منذ اربعين عاما ..

- ابحاث عن الشعراء : احمد شوقي ، وحافظ ابراهيم ، ومطران ، وابو شادي . وعن الجاحظ ، ومي زيادة ، وجان ارش ، والمنبي ، وبلازك ، وكير كجار ..

- « سكندريات » ويشمل مقالات متنوعة ومحاضرات عامة عن تاريخ الصحافة بالاسكندرية ، وجمهورية اندلسية بالاسكندرية ، والاسكندرية في الف ليلة وليلة ، والادب في الاسكندرية ، ومكتبتها الشهيرة ، ومنارتها .. الخ . - محاضرات عن : « جبال العلويين » و « الادب الخالد » و « الادب كمنة » و « الادب في عهد الثورة » ..

- تراجم موجزة عن الكثير من ادباء الشرق والغرب واعمالهم الادبية ..

- نقدا لمشرات من الكتب ودواوين الشعر في هذا العصر ، وتعليق على قصة « اوندن » لجيرودو .. وترجمة كتاب « الكلمات » لسارتر الذي ترجم نصفه ومات قبل ان يتمه .

واسلوب صديق شيق في كتاباته الادبية ، وتعليقاته الصحفية ، سهل سلس ، خال من التعقيد والتنميق ، والتكلف والابهام .. وهو دائما واضح ناصع ، تحمل كلماته المعاني الواقية ، والتحقيقات الصحيحة ، والاراء الصريحة - اسلوب معلم واسع الثقافة والاطلاع - يخاطب قراءه والمستمعين اليه ، مبتغيا الافادة والارشاد .. وقد تبجل

أحيانا إنجاز مقالة صحفية في طريقها إلى المطبعة فلا تعوزها الدقة والسلاسة ..

وقديما قالوا: الأسلوب هو الإنسان ، أي أن أسلوب الكاتب صورة لنفسه ، وكان صديق ، كما عرفه اصدقاؤه جميعا ، رجلا نبيلًا كريما ، لم يعد قسط من النزاهة والسماحة ، وأصدق والصراحة .. ولينا نعرف له عدوا واحدا حتى بين الكتاب المتنافسين والمحاسدين ، وكان منهم من يلجأ إليه للمشورة والنصح ، كان صديقا لجميع مترفعا من الصفات والدنيا .. وعاش عزبا لم يتزوج ، يسبح أبوه على تلاميذه ومريديه ، وأهله ومواطنيه .. وكان محدود الرزق وعضوا في الجمعيات الخيرية .. ومحدود الفراغ وعضوا في الجمعيات الأدبية ، ومحتاجا للاعتماد ومدموا إلى مختلف الندوات والفعلات !.

.. برئيه صديقه محمود تيمور في قوله : « .. كانت الاسكندرية مقامه ، فيها لمع اسمه ، وبرزت شخصيته ، فلم تكن تخلو منه ندوة من ندواتها جليسا اتيسا ، أو محاضرا بارها ، أو مشاركا في مسعى من المساعي التي تستهدف خدمة الثقافة والمجتمع ... لم يكن أدبه وليد عاطفة حباشة وقريحة وقادة فحسب ، ولكنه كان مع هذه تلك يستمد أصالته وقوته من ثقافة عالية واسعة الاطراف وألم شامل بما يجد من تيارات فكرية شتى ... وربما رأته في نقده مؤيدا أو معارضا ، بيد أنه لا يحتد في معارضة ولا يشتد في تأييد .. طابمة الاعتدال ، وأرقب الصراحة ، وقوام النقد عنده عفة القلب » . (١)

وإذا قال الكثيرون أن صديق شبيب « كاتب كبير » ، فإن القليل منهم من يحرص على القول بأنه : « قارئ كبير » .. ولقلما يكون الكاتب معلما ناعما ذا أثر قبل أن يكون كثير القراءة واسع الاطلاع .. وقد نشأ صديق أدبيا يستهويه الأدب والمطالعة منذ صباه الباكر في اللاذقية .. ومنذ أن جاء إلى الاسكندرية وهو يتابع تثقيفه الذاتي الذي يده في صباه .. وكان يعلم أنه لا يستطيع أن يتقف غربا لكتابتها والمحاضرة والاحاديث ، حتى يتقف نفسه ويبرده معرفة .. فلم ينقطع طيلة حياته من قراءة كل ما يقع له من كتب عربية وفرنسية - إلى جانب مجلات الشرق والغرب .. فاطلع على بضعة ألوف من تلك الكتب ، وما كان يترجم إلى هائين اللغتين من آداب الشعوب وقراء الأمم ، وأعانه إقتانه اللغة الفرنسية على استيعاب روائع الآداب العالمي فقرأ في التاريخ والتراجم ، وقرأ القصص العالمي ، وطرف بين دواوين الشعر ينهل منها ويحفظ وينقد .. وعب من كتب العلوم ، والفلسفة والدين واللغة والسياسة .. ولم يتقف بمطالعته الخاصة في بيته فكان المواظب على المحاضرات العامة ، والمهرجانات الثقافية ، وفعلات الكركي في مختلف الأدبية والمعاهد ، مستمعا أو مشاركا في الحديث .. فإذا أوى إلى فراشه في هذه الليل ، فالكاتب في يمينه يتحدث إليه صامتا ، أو جهاز الراديو بجواره

يسمعه مسرحية ، أو حديثا أو خبرا حتى يسلمه هذا وذاك إلى أحلام النوم .. وأسلمه الكتاب في ليلته الأخيرة إلى عالم الخلود ، ولما جاءوا ليوقظوه في الصباح الباكر ، لم يجدوا أمامهم غير جثمان مسجى فلقوه الروح إلى ربه في سلام ...

ولم يدفعه إلى هذا الانبثاق على المطالعة والبحث والدرس غير الشغف الفريزي الذي شرب معه ، بالترود بالعرفنة والتثقف اللدائي .. وقديما قالوا : « فهوران لا يشبعان ، طالب علم وطالب مال » .. وطلب صديق العلم وحده ، ولم يطلب المال ، ولم يعا به ولم يجمع منه شيئا .. وكأنما رأى أن الغاية من الحياة هي التعلم والتثقف والتطور .. ومن هذا الرصيد الثقافي الضخم ، كان يجري قلمه ويندق قلمه ..

ولا ينسى المتحدون عن صديق شبيب تلك الجماعة الأدبية التي عاشت بالإسكندرية نحو ثلاثين عاما ، وكأن من روادها ومؤسسيها ورؤسائها أغنسي « جماعة نشر الثقافة » .. فقد اجتمع عام ١٩٣٢ كفيف مسن أدبيات الإسكندرية وأكثرهم من الموظفين من لجمع بينهم رابطة القلم ، وادوا أن يكونوا منهم هيئة تجمع تسلمهم ، ونشر نتائجهم ، وتخدم الحركة الثقافية والأدب العربي في المدينة .. وكانت الهيئات الأدبية العربية يومذاك فلة بجانب الهيئات والأندية والجمعيات التي أنشأها هناك الجاليات الأجنبية على مختلف أجناسها ولغاتها إذ كان لكل جالية صحتها وميلاها ، وجماعاتها ومنتدياتها ..

وؤسست « جماعة نشر الثقافة » لها قانونا ، وانضمت « نادي الاتحاد العربي بالإسكندرية » مقرا .. كما كانت تجتمع كثيرا في القهوات المظلة على « المينا الشرقي » وبخاصة « قهوة كريستال » ، وفي « نادي الموظفين » ، للسمر والمناقشة ، واستقبال الأدباء القادمين من الأقاليم .. وانتخبت الجماعة الشاعر خليل شبيب أول رئيس لها ، فظل يرأسها ثلاث سنوات ثم ترك منصبه لغيره وبقي عضوا عاملا بها حتى نهاية حياته (عام ١٩٥١) .. وتتالي على رئاستها كل من الأدباء السكندريين : اللواء عبد المنصف محمود ، وأحمد الطاهر ، والرحومين الشاعر عثمان حلمي وصديق شبيب الذي ظل رئيسا لهذه الجماعة حتى وفاته ، وكان عضوا بها منذ انشائها ..

ولم يعثر نشاط هذه الرابطة خلال تلك الأعوام الثلاثين ونيف ، إلا في سني الحرب العالمية الثانية وخلال ضرب الاسكندرية بغنابل الطائرات ، وما تبع ذلك من هجرة الكثيرين من أهلها إلى المدن الداخلية .. فكان معظم نشاطها في التلافيات ، وأقامت مهرجانات أدبية لإس خلدون ، والبارودي ، وشوقي ، وحافظ إبراهيم ، وفي سنواتها الأخيرة لخليل شبيب ، وعبد الرحمن شكري ، وعثمان حلمي .. وأخيرا لصديق شبيب .. وأنشأت مدرسة شعبية تطوع أعضاؤها إلى إلقاء الدروس بها ،

## سـهـيـر

الى ابنتي البعيدة عني في الكويت

•

فتق الورد لذكرائك جيوبه !  
وهذا القلب لنينيك العجيبه  
اين انت الآن يا عصفورة زانـت جناتي  
اباحضان الحضان  
ام على الاشـباب تفـحين - واحلام الاماني  
ام بـذاك الرـمـل تـرحـل خطاه  
ام على الامـسـواج تـسـبح رؤاه ؟

ها انا امـسـي بـذكـراك الجميله  
للـلال الخـضر ... فـسي تـلك الخـمـيله  
لـفـيـاد القـمر السـحـري ... لـيـل الجميل  
لـفـيـر تـمـر فيـه قـامـت التـخيـل  
ولـصـيـاد شـجـي الصـوت في مـاء الخـليـج  
يـحـمل الـامـال والخـيـرات لـتـسـب الـهـيـج  
فـمـتى يـعـطـني الشـوق الى ارض الكـويـت  
واـرى اهلـي وفـردوس الـيـام العـلـو يـبـقي !  
نـيـولـهـي  
يـعـقـوب الـرـشـيد

ولها آلام ترجو الخلاص منها ، وآمال في مستقبل زاهر .  
وهو يشارك امته في جميع هذا - يتأثر بما تنأثر به من  
اسباب الخير والشر ، والعزة والمدة ، والسعادة والشقاء  
.. وهكذا نجد ان الاديب مواطن ، وهو كاي مواطن له  
واجبات نحو امته ، وله عليها حقوق » .

واخيرا سكت هذا القلم الذي عمل في حقل الثقافة  
والارشاد نيفا وخمسين سنة .. ورحل صديق شيبوب  
الى دار البقاء عقب سكتة قلبية مفاجئة وهو مستغرق في  
النوم ، ومن حوله الاوراق والاقلام ، ونحو عشرة كتب  
جديدة ارسلها اليه اصداقاه الكتاب والشعراء ، ليكتب  
عنها رايه في الصحف والمجلات ، وظهرت يوم جنازته مقالان  
له من كتابين من تلك الكتب ..

وبات تاريخ صديق شيبوب الادبي ، ومن قبل تاريخ  
شقيقه خليل شيبوب القلمي ، جزءا من تاريخ الحركة  
الثقافية العربية بالاسكندرية في هذا الجبل .

نقولا يوسف

الاسكندرية

وكان خليل شيبوب يدرس بها الاديين العربي والفرنسي ،  
وصديق شيبوب يعلم تاريخ العرب .. كما كان الشاعر  
عبد اللطيف النشار ، والمؤرخ يوسف فهمي الجزائري  
وغيرهما يدرسون بعض المواد الادبية والعلوم الاجتماعية  
والرياضية ..

والحق ان اسهام صديق شيبوب في نشاط هذه الجماعة  
خلال هذه السنوات الطوال ، بالمحاضرة ، والتعليم ،  
والاشراف ثم بالرئاسة ، كان ملحوظا وكان طوعا بلا اجر  
.. كما ان مشاركته في نشاط اندية التجمعية ، وتقابة  
الصحفيين ، وبعض الجمعيات الخيرية ، واخيرا في  
« الهيئة المحلية لرعاية الفنون والآداب بالاسكندرية » كانت  
جميعا موضع التقدير والاعجاب ..  
ومن آراء صديق شيبوب قوله :

« الاديب بالرغم من فرديته فيما يتعلق بالاحساس  
بالجمال والتعبير منه ، لا يعيش في انطواء على نفسه ، ولا  
يتصرف الى البحث عن ذاتيته ومؤثراته ، بل انه احد  
افراد امه لها بيتها وتقاليدها ، ولها مشاكلها التي تعالجها ،

# النساء خطيبات بالفطرة

ترجمها عن الانجليزية

مباركة ابراهيم

\*\*\*

قال القدماء : ان الفيلسوف سقراط ٤٧٠ - ٣٩٩ ق.م . قد تدرب على الخطابة على يد امرأة يقال انها ( اسبانيا ) او ( اسبازيا ) ٧٠ - ٤١٠ ق.م . وهي سيدة افريقية مغامرة . ولدت - على وجه الاحتمال لا التحقيق - في مدينة ميلينيوس واشتهرت بجمالها وذكاها وثقافتها الواسعة . وظفرت بحب ( بركليس ) ٩٩ - ٤٢٩ ق.م . وقد تزوجها بعد تطلقه لزوجته الاولى . . وكان لاسبازيا الاثر اعظم الاثر في كثير من الشؤون العامة . وقد ولدت له ولدا واحدا اسمته ( بركليس ) على اسم ابيه . .

فان صحت هذه الرواية كان للمرأة في كل زمان ومكان ان تزهي وتفخر وان تختال وتكبر وان تصغر خدنها للناس وان تمشي في الارض مرحا . وان تملأ ماضيقها بقولها : يكتفين فخرا ان سقراط وهو من هو بعد صوت وجلالة قدر كان تلميذا لواحده من اسلاف المرأة وجدانها . .

ولقد طالما نظرت الى فن الخطابة بوصفه فنا اختصت به المرأة واخصت به . . ولقد طالما تساءلت : لم لا تكون كراسي الاستاذية في هذا الفن على ( الاساتذات ) لا ( الاساتذة ) ؟ ولقد قيل عن بعض الرجال على سبيل الدح الحسم يستطيعون التحدث سامات وسامات في اي موضوع من الموضوعات . . ولكن الحق يقتضيان ان نعتز بان هذا الشرف هو وقف على السيدات وحدهن . ذلك لان كثيرات من بهن يستطعن التحدث سامات وسامات عن لا شيء ! ولقد مررت امرأة كانت تفرغ الحديث وتتشبه في موضوع يدور حول حواشي ثوبها واهدايه . . وكانت احيانا تبالح في لوم خادماتها وعلل الدنيا دوبا اذا كسرت فنجانا من الخزف . وكنت تسمع منها في هذه المواضيع التافهة صنفا والوانا من التعبيرات البالغة الدقة . والتي يسميها الفرنسيون ( كلمات الخصوص Les mots techniques ) ومن كان يشك في هذا القول فليذهب الى سوق مسن الاسواق ليشهد العجب العاجب من الوان الجدل الذي يدور بين النساء .

و اول صنف اذكره من صنوف النساء الخطيبات هن اولئك اللاتي يستخدمن لائارة اهواء النفوس واشجانها . وهو ضرب من ضرب البلاغة يرتع فيه البراعة كلها امرأة سقراط . بل لقد كانت هي في هذه الناحية ابرع واكثر من استاذته الاولى التي اسلفت القول عنها . . واما الصنف الثاني فهن اولئك اللاتي اخصصن بالتشهير والتعنيف . والنساء من هذا الصنف قد اوتين القدرة

على تلقيق الاحاديث وقص اخبارها في سولة وسلاسة وانسجام . فتراهن تارة يجعلن من الحبة حبة . وتراهن حينما يجعلن من القبة حبة . . وهن حكايات بارعات يلعبن بالانفاظ والعبارات كما شئن وشاء لهن الهوى . . وهن يقمصن عليك القصة الواحدة في صور عديدة فيجعلنها تارة ماساة . ومرة ملهاة . وطورا بين بين . .

ولقد مررت سيدة ممن تقدمت بين السن جعلت من قصة زواج غير موفق موضوع احاديثها طوال شهر كامل . فكننت تراها تلوم الزوجة يوما . وترثي لحالها يوما آخر . وتسخر منها في اليوم الثالث . وتمجيب لامرها في اليوم الرابع وتبدي لها من امارات السخط والحق صنفا والوانا في اليوم الخامس واخيرا وبعد ان قتل الموضوع بحثا ودرسا من ناحية هذا الجانب جلبت الزوجة راحت تزور الزوجين الحديثي مهد بالزواج ثم اخذت ثني على الزوجة على اختيارها الذي كان رائده العقل ثم اخذت تحذلها حديث القواشي التي قضى بها بعض الناس ممن خبثت نياتهم والقوا بها ظلالا من القنامة حولها وتمنت لو انهم كانوا اكثر معرفة بها وعلمها . .

ومن ثم يتبين ان القدح والمخ اللذين يبيتان على السنة هذا الصنف من النساء انما يراد بهما ان يكونا نونا على تزجية الوقت . .

وهناك صنف ثالث من خطيبات النساء يمكن ان يندرج تحديدهن خطيبات ( القيل والقال ) وبطلانه من النساء صاحبات الفضول اللاتي لا يملن الدوران في بيوت جاراتهن وترى الواحدة منهن تباهي بفصاحة منطقها في وصف حفلات الافراح . وترى اخرى تبعد في وصف تسريحات الشعر . وتفاخر نائبة بانها تعرف كل طبق من الاطباق التي تطهى في بيوت الجارات والصديقات . . ثم تظل الاربعة سامات الاصيل باكملها وهي تمتع صويعبائها بالحديث من طفلها الصغير وعن امارات دكاها والمعينة وذلك قبل ان يكون هذا الطفل قادرا على التطق بالحروف . . وهناك صنف رابع من النساء يمكن ان يسمي بالنساء ذوات الجراة والدلال . . والواحدة منهن لكي تتيح لنفسها ميدانا للحديث تنفس الرقعة تراها تكره وتحب . . وتراها تجاني وتصافي في وقت واحد . . وتراها تخرج الممارك اختراعا . وتراها توهم سامعيها ان عليها التزامات وحقوقا لكل رجل من معارفها . ثم تراها تتظاهر بالحزن وقلبيها يضحك . وتراها تضحك وقلبيها عايس . .

وهي تأتي بهذه الحركات التمثيلية وكأنها لم تزد على ان حركت احدى يديها او اشارت بطرف العين . او عيشت بعروحتها . .

وبعد فلقد طالما تحسرت في استكناه ذلك السر . سر الوجهة التي اوتيتها المرأة في اتقانها فن الحديث اتقان لم يبلغه رجل من الرجال فخطر ببالي حينما ان ذلك راجع الى ان النساء لم يؤتين القدرة على الكتمان كما اوتي الرجال . .

## قلب

قلبي يسبح والذني ترسي  
مراوح الالهواء اشعة  
يا صدي يا كهف الكهيب ، على  
حرائق الرومان في كيدي ،  
والسائح المجنون تجذفه  
كانه محارة علقنت  
زومت في لؤلئها فصحت  
بخفقة ، عصف البهار اذا  
جبلته بالشوق - مترعة

\*\*\*

لي من جروحي الف خافية  
الوحي فيها روحها مزجت  
تخزي ، للسكب ، قافية ،  
انشى كما الفيلان في جزر  
يا نجمة حطبت بصدر دسي  
قلبي يدور والوجود له  
والبدن موصول برحلته

موسى المثلوف

وبعد فاي الاسباب التي اسلفنا القول فيها هو اقربها  
احتمالا ؟

واني لارى في ذلك صحة ما قاله ذلك الرجل الارلندي  
وذلك بعد ان قضى بضع ساعات في حديث مع واحدة من  
خطيبات النساء وذلك انه قال لها : انه يؤمن الايمان كله  
بان لسانها يضره فيض من السرور عند ما يلقها النعاس .  
ذلك لان ذلك اللسان المسكين لا يجد لحظة يهدأ فيها  
ويستريح وهي يقطى ... !

وبعد فان مترجم هذا البحث لسوف يلقى الله وهو مؤمن  
الايمان كله بعظم قدر المرأة ونبل رسالتها وسمو مكانتها . .  
وكيف لا ومن النساء : امي . . وزوجي . . وابنتي . .  
وخالتي . .

مبارك ابراهيم

القاهرة

وقد يرجع ذلك الى نقص او هن في القوة الحافظةمخندهن  
وهن لذلك يرين لزاما عليهن ان يتطقن بكل ما يمر بخواطرهن  
فاكتسبن هذه القدرة بحكم القدرة والبران . . ولقد وعدني  
صديق لي من ابرع العالمين بالتشريح ان يشرح لسان امرأة  
وان يفتش في زواياها ليعرف ان كان يدخل في تركيبه  
عصير معين يكسبه اللاقة والانطلاق . . ويعرف ايضا  
ان كانت الانسجة التي يتكون منها ذلك اللسان قد دخل  
في تركيبها خيوط اكثر دقة واكثر مرونة او كانت فيه  
بعض عضلات نادرة تجعله يملو ويسفل . . ويصعد ويهبط  
في اهتزازات سريعة وذبذبات مفاجئة . . او ان في ذلك  
اللسان وهو اداة الترنثرة وجهارها بعض القنوات التي لم  
يكشف العلم عنها الغطاء بعد ، وهي تجري اليه من الراس  
او القلب . . وان هذه القنوات تجلب اليه فيضا من عصارات  
المخ ...



المرح والهزل في قصر العدل في فرنسا

## الشهود والدرعانة المحترمون والدرعانة

بقلم جان - بول لاكروى ترجمة سمير شيخاني

\*\*\*

### الشهود والدرعانة

في محكمة الجنائيات ، كما في المسرح ، ليس لمة ادوار سيئة ، بل هناك ممثلون سيئون . وكثيرا ما يتفق ان يغلب الشاهد - وهو ممثل كذلك - على التهم ، ورئيس المحكمة والمحامي ...  
كان الكسندر دوماس الابن يدلي بشهادته امام محكمة الجنائيات في مدينة روان ، فسأله القاضي دو تورفيل :  
- ما هي مهنتك ؟  
- مؤلف مسرحي ، اذا جاز لي استعمال هذا التعبير في موطن كورناي .

فكان جواب رئيس المحكمة مقاطعا اياه بجفاف :  
- لا بأس ، فهناك درجات مختلفة في كل المهن !  
ولم يكن الرد لطيفا البتة !  
وولفت بعده مياصرة للدلائل بالشهادة ممثلة حشياء ، عزمت على الانتقام لمؤلفها المفضل . فتلها سألها القاضي من مهنتها ، اجابته :  
- فتاة ، اذا جاز لي استعمال هذا التعبير في المدينة التي يحرقون فيها الفتيات (اشارة الى احراق جان - دارك في مدينة روان) .

كان باسكال فروسيه من شهود البات الجرم في دعوى الامير بيير بونابرت الذي قتل برصاصة من مسدسه الصحفي فكتود نوار ، في آذار من سنة ١٨٧٠ . فسأله القاضي السؤال التقليدي :

- هل تربط بينك وبين التهم صلة زحم او قرى ؟  
فكان جوابه : لست ادري ، يا سيدي الرئيس ، فالاميرة ليتيسيا كان لها عشاق كثيرون !

وصلت « غري ديفو » راقصة الفرش كالتي كانت الشهيرة في ملهى « الطاحونة الحمراء » الى مقدم الشهود فسي محكمة جنائيات السين ، وهي تترافق وتتعايل لكانها على خشبة المسرح . فتوجه اليها القاضي مارياج بقوله :  
- اهداي ، ايها الانسة ، فهنا لا نترفع الساق ، بل الدراع ... قولي : « اقسم على ذلك ! »

وهذه نادرة اقرب اليها من الناحية الزمنية ... ففي سنة ١٩٥٢ جرت المحاكمة الاولى في قضية ماري بينار في مدينة بواتييه . وكان بين الشهود امرؤ يدعى « ديو » مهنته بيع لوازم دفن الموتى واقامة الاضرحة . وجوابا

على سؤال القاضي - هل تعرف التهمة ؟ - اجاب : « آه ، اجل ، فقد كانت من خيرة زبائني ! »

وفي السنة نفسها جرت وقائع محاكمة ديهساي ، « السجين البريء » . فقد طلب محامو الدفاع عنه ان

تدلي زوجته بشهادتها . وقال احدهم لهيئة المحكمة :  
- ان هذه المرأة ستوضح لكم ما قاسته خلال توقيف زوجها وقد حمرت من كل مورد رزق ، فاضطرت الى رهن منزلها ... اليس كذلك ، يا سيدي ؟  
- كان ينبغي ان افعل ذلك ، يا سيدي الاستاذ ، لتسديد اجور المحامين ...

وسنة ١٩٦٠ جرت محاكمة بعض الاشقياء الذين سلبوا بقره السلاح ، تاجرا في شارع سانتيه بباريس . ومثل الضحية امام القاضي ، الذي قال له :  
- ولكن عندما قيدك الاشقياء واوثقوك برباط العنق التي سرقوها من مخزنك ، ألم تقل لهم شيئا ؟  
فاجابه التاجر الضحية :

- بلى ، يا سيدي الرئيس ، قلت لهم : « لا تفعلوا ذلك بهذه الرباطات ، فهي من الحرير ... استعملوا تلسك الرباطات القطنية ! »

وهل انظر الردود التي صدرت عن شهود - ضحايا ما قاله احدهم للقاضي عندما استغرب هذا عدم اتيائه بأي حركة اذ ابرص لصا في غرفته ، وسط الليل :

جسدي الرئيس لقد دهشت حقاً ، وتساءلت كيف نسبي له ان يفتح الباب دون ان يوقظ زوجتي !

في كل قضية يستدعي الخبراء على انهم الشهود الرئيسيين . وهناك خبراء في شؤون التسمم ... ومنهم الخبير الشهير اورفيل الذي كان هدفا لسخرية لاذعة في قضية مدام لافارج الملقبة بانها اشهر من دس السم في الدسم في القرن التاسع عشر ( ١٨٤٠ ) .

فقد لجأ الدواع الى خبير آخر لهدم كل نظرياته ، يدعى راسباي ( وقد اطلق اسمه فيما بعد على احد بوليفارات باريس ) . وقد تمكن من منافسه الرسمي اذ قال :

- يدعي السيد اورفيل انه وجد زرينخا فسي جسم الضحية . طبعاً ، فهناك زرينخ في كل مكان . حتى في كرسيك ، يا سيدي الرئيس . واذا وافق السيد اورفيل على التمرض للساق ، فاني واجد حتما كمية من الزرينخ في احتشائه .

### التهمون والدرعانة

لا يحتكر القضاة ، ولا المحامون ، ولا حتى الشهود حق التنكيت في قاعات المحكمة . فهناك بعض المتهمين ينافسونهم منافسة شديدة حقاً . فهم يهتمون بالذكاء ، وخفة الروح ، والشجاعة - لكي لا تقول بروح الغامرة الخطرة - لانهم ، عادة ، يدفعون غالبا لمن تكاتهم هذه وقت اصدار الحكم ( الحديث طبعاً يصدق في الواقع في القضايا الجنائية التي تكلفهم اما القصة ، او السجن

المؤيد ... أما في القضايا الأخرى ففي الوسع التنكيت لقاء ثمن معقول نوعا !... وهذه نكات ملتقطة من القضايا الجنائية ...

عندما كانت المحكمة تنظر في قضية جورج كادودال الذي اتهم سنة ١٨٠٤ بالتآمر على نابوليون ، قال رئيس المحكمة أنه أثناء القبض عليه قتل شرطيا هو وب أسرة . فما كان من المتهم إلا أن قال :

— في المستقبل أجهلوا شرطيا اعذب يتولى امر القبض علي .

قال الجنرال مالميه زعيم مؤامرة أخرى ضد امبراطور الفرنسيين ( سنة ١٨١٢ ) للقاضي الذي سألته عن شركائه في الجريمة :

— فرنسا بأسرها . واثت ، يا سيدي الرئيس ، فيما لو نجحت مؤامرتي !

غداة ثورة ١٨٣٠ كان بين الزعماء الثوار الكيميائي راسباي ، الذي مثل امام محكمة جنائيات السين . فأمره الرئيس بالوقوف قائلا : انهض ، يا راسباي !

فلم يتحرك المتهم ، ففكر القاضي قوله : راسباي ، طلبت اليك أن تنهض !

فقال راسباي : سيدي الرئيس ما اعتقدت انك تخاطبني . معادة يخاطبونني بعبارة « يا سيد راسباي » ، فنحن الاثنين ، على ما اعلم لم نسجر لويس — فليب !

فتردد القاضي لحظة ثم قال :

— المحكمة لم تسمع عبارتك الأخيرة انهض ، يا سيد راسباي .

( ان اسم هذا القاضي ليستحق أن يرفسه الخلف . فهو الرئيس سانجياكومي ) .

سنة ١٨٨٥ جرت محاكمة السفاح برادو ... وكان الحامي قد أنهى دفاعه عنه وكان دفاعا هزليا . فلما سأل رئيس المحكمة المتهم السؤال التقليدي :

— هل لديك شيء آخر تضيفه الى دفاعك ؟

اجاب برادو بكل برودة : اجل ، يا سيدي الرئيس ، ينبغي لي ان اقوم بالدفاع عن نفسي من جديد !

سنة ١٩١٣ ، وفي محكمة جنائيات السين ، قال الرئيس لمزور النقد لويس كوزان :

— بوسعك ان تنكر التهمة ما طاب لك ، فلن يغير ذلك في الحكم عليك بالسجن مع الاشغال الشاقة . فقال المتهم : ان ذلك ليزعجني قليلا ، يا سيدي القاضي ، فانا لا أعرف احدا هناك .

تشرين الثاني سنة ١٩٢١ ... محاكمة السفاح لنغرو ( ذو اللحية الزرقاء ) في فرساي . خلال المرافعات لم يتوقف المدعي العام من القول متوجها للمتهم : « ساطالب برأسك ! » وفي النهاية ابتسم لنغرو مرددا :

— انك تحدثني دائما عن راسي ، يا سيدي المدعي

العام ولكنني آسف حقا الا يكون عندي الا رأس واحدة لأقدمها اليك .

وجرت في هذه المحاكمة نادرة أخرى ، اذ قال له الرئيس :

— لقد عرفنا ان كل النساء اللواتي دخلن حياتك اخفنين فجأة ، ترى ما رأي اولادك بذلك ؟ انهم ولا ريب يطرحون عليك اسئلة كثيرة ؟ فأجاب لنغرو يزهو وتعال :

— سيدي الرئيس انا اجهل ما اذا كان لك اولاد ، واجهل كيفية تنشئتك لهم . ولكن بالنسبة الي فالولاد لا يطرحون علي أية اسئلة !

سنة ١٩٢٩ ، وفي محكمة فرساي كذلك ... سأل رئيس المحكمة المتهم وايدمان ، « وحش لانفوري » هل ارتكب حقا الجرائم الأربع المدان بها ، فأجابه :

— لقد ارتكبت أسوأ من ذلك .

— ما تقول ؟

— سمحت بالقاء القبض علي !

أما المتهم الذي جلس في قفص الاتهام في محكمة الجنح ، فليس ملهما كمتهم « الجنائيات » ... وعندما يتحدث رئيس المحكمة عنه يقول : « هذا الشخص » أو « هذا الرجل » ... وقد انفق مرة ان قال منهم ردا على أحد القضاة لأنه اعتبر ان كرامته مست بهذه العبارة :

— سيدي الرئيس ، انا لست رجلا ، انا مواطن مثلك تماما ...

وردود هؤلاء المتهمين غالبا ما تكون ارتجالية ، وغير متوقفة . وهذه طائفة منها ... مهاورات بين القضاة والمتهمين :

— ليس لك سوابق ؟

— لا ، ليس لي غير أخت واحدة !

— ولماذا رفرت هذه البذلة الجديدة ؟

— لكي اتضمن من التقدم بهيئة لائحة امام عدالة بلادي !

— اتقر بانك مدني ؟

— اجل ، يا سيدي الرئيس ، هيء لي محاكمة بسيطة كما لو كان الامر يتعلق بك .

— لماذا رفست حمائك في بطننا ؟

— لانها عادت ، يا سيدي الرئيس !

— لقد سبق أن حكم عليك في السابق خمس مرات !

— صحيح ، يا سيدي الرئيس ، وقد كان ذلك في

الريف ...

— لقد فاجأك دورية من رجال الشرطة في الساعة

الثالثة صباحا امام الجمعية الوطنية ، وعلى ظهرك سلم

من تلك السلم التي يستخدمها عمال الطلاء . فلماذا

كان على ظهرك سلم ؟

— سيدي الرئيس ، كان الجو باردا جدا !..

— كان يمكن ان تقتل خصمك ...

## الميلاد

ييس التجميع على الجروح .. فمن سيفسل لي جروحي ؟..  
من يفتح الشرقات في عيني ، كي اغدبه دوشي ؟  
من يصهر الصدى الخفيف فوق تيري ؟  
فلقد فرشت على الأزقة كل حجري  
وزرعت قرب حروفه ارق انتظاري  
هل الرياح تمر كلما حزن داري  
وصرخت حتى يبع صوتي .. مات صوتي  
لا الريح تقطع اصابعي ، لا .. ولا الصرخات ....  
تسلي داء صمتي

رد انت وحده توفد الذكرى تلويح لي عذابي  
طف فوق نقر كؤوسنا .. املا كؤوسي بالشراب  
زح ابها الميلاد ... قد طال افتراي  
حب وسط داري ابها الميلاد كي اشكيك ما حي  
الرمل يزحف .. مثل موتي ..  
مثل صوتي ..  
مثل موتي ..

هيني مطونة قبل ان يجتاح قفري  
صوتي وحرفي وانتظاري  
ودع الرياح تودر داري  
فالقيل يفر في قلاري  
قلعته ... ويلك قلبي بالتناهي  
ونبت شبيه في شياي  
وغيباب هذا الجسد يحجب وجه بابي  
فمتى سترفع لي حجابي ؟  
ومتى ستفلس لي جروحي ؟..

## فيصل السعد

## بفدا

.. ولكني لم اضربه الا بالماء ..!  
.. ممكن ، ولكن لم يكن ينبغي ان تترك الابريق في مكان  
الحادث !  
.. يتضح من الملف ان الخمرة هي التي دفعتك الى  
اطلاق النار على زوجتك .  
.. لا ، يا سيدي الرئيس ، الخمرة هي التي جعلتني  
اخطئها !  
.. انت رب أسرة ؟  
.. لا ، عم أسرة فقط ... فلي ابن اخ !..

.. لقد دخلت على حارسه البنائية وبيدك قضيب  
حديدي !..

.. لقد اردت ان اقدم اليها تمنياتي فحسب ، ولكني  
لم اجد زهورا !

اقتحمت الساقطة الحسنة الطريق بالرغم من الإشارة  
الضوئية الحمراء ، وحطمت عمودا من اعمدة الكهرباء ،  
وقلبت عددا من المشاة ، وقالت للقاضي مبررة تصرفها  
الاهوج :

.. ان الالفي فزك التي ادفعها ضرائب كل عام تمنعني ،  
على الاقل ، بعض الحقوق !

قال السارق الذي عرفته الضحية :

.. كذب واقتراء ، فانا لم اضع قلبي في مسكن  
المدي .. وعلى اي حال ، فقد كان مستحيلا ان يعرفني ،  
ذلك بان راسه كان تحت الفطاء ، وقد سمعت اصطكاك  
اسنانه !

بعد اصدار الحكم ، سال القاضي المتهم :

.. اراض انت ؟

.. هذه محكمة راقعة .. ساعدوا اليها !..

كان المتهم يعيد النظر ، فبعد ان صدر الحكم بسجنه  
ستين ، قال للحامي :

.. لا تنسى ، يا سيدي ، ان تغير زوجتي بانتي لن اعود  
الى المنزل قبل سنة ١٩٦٧ .

وهذا متهم جلد :

.. لقد حكمت عليك المحكمة بفرامة قدرها مئتا فزك  
لاهانك اخذ رجال الامن . فهل لديك ما تضيفه ؟

.. اجل ؟ يا سيدي الرئيس ، ولكن بهذه التعرفة ، لا  
اجرؤ على قول شيء !

لعل افضل نادرة في هذا الباب هي نادرة « المشعوذ -  
الفلكي » المتهم بعدد من اعمال النصب والاحتيال ، الذي  
قال له القاضي :

.. انت يا من تدعي معرفة الغيب والمجهول ، اتدري اي  
مقربة ستسخرها المحكمة بحقك !

.. طبعاً ، يا سيدي الرئيس ... ستكون البرادة !

.. ولكن ، أوجوك ، لماذا تعتقد ذلك ؟

.. لانه ليس هناك اي قاض في العالم قادر على الهزم  
بالرجل الذي سيصدر حكماً بحق !

وهناك اخيرا الاقوال التي يهمس بها المتهمون في اذان  
وكلاء الدفاع منهم . فقد قال المحامي الشهير موريس  
غارسون مرة لاحد الذين يدافع عنهم :

.. لقد طلبت ان تكون زوجتك شاهدة ، وانا واثق  
فقال له المتهم :

.. عندما من براذك اذا تليحت في البكاء امام المحكمة !..

.. اذا شئت ان تبكي زوجتي ، يا استاذ ، فقل لها  
انني ساير !..

سحر شيعاني

و « بئر القديسين » و « فنى العالم الغربي المدلل »  
و « زفاف السمكري » و « ديلري فتاة الاحزان » .

يذهب النقاد - في تقييم هذه المسرحيات - مذهبا يكاد يكون منسجما ، إذ هم يعدون « فنى العالم الغربي المدلل » و « الراكون الى البحر » احسن مسرحياته . والاولى ملهه في ثلاثة فصول والثانية مأساة في فصل واحد . وقد بلغ تميم بريستلي للمسرحية الاولى الى حد القول : ان « فنى العالم الغربي المدلل » هي من احسن الكوميديات التي ظهرت في القرن العشرين (١) ، والملهة هذه تتناول النفسية الارلندية تناولا فيه الكثير الكثير من الصراحة ، في عرضها لها في درائها الديني وتبعيتها الدليلية للكهنوت ، وفي تعردها البطولي وثورتها الجارفة لكل التقاليد والاعراف ، في تسترعا على البائع والفنان ، في تسميها على الصفائر والتواقة ، في تاربع الجمهور الارلندي بين النفيسين تاريجا يدكرنا بجمهور روما بين خطايي بروتس وكاسيوس قبل مقتل قيصر ويعدده . وطبيعي ان تكون لهذه الصراحة عواقبها وودودها في المشاهدين الارلنديين عند تقديم المسرحية على مسرح « الايبي » فاستبعدت الشرطة اكثر من مرة لتهدئة خواطر المشاهدين المتعاجين ، الذين عدوا المسرحية لطخة عار لوت اسم اربلنده الجميل . الا ان هذا الامر لم يقعد بالكاتب من المضي عما كان ماضيا فيه ، ولا نال من همته القصاص قلامة ظفر ، لان اصلته الفنية وخياله الرفيع المغمم بالشعر الحلي الصادق وواقع الحياة نصليا - تهاذرت جميعا على حبك خيوط مسرحياته بجاذب ضيقا قريبا نابضا بالحياة والصدق والامانة والروعة جميعا ، وكيف لا تكون الحال كذلك ولقته نفسها هي لغة البطاء من الناس . وفي هذا الشأن يقول سنح وكله اعتراف وفخر :

« حين كنت اكتب « ظل الوادي » منذ عدة سنين استطعت ان احظي بما لم احظ به من اي معرفة مهما تكن ، كنت اسكن في دار في وكلا ، قديمة العهد ، تسمح فجوة في ارضية الفرة التي اسكنها من ان استمع الى ما كان يدور من احاديث بين خدامات المطبخ . وهذا امر على جانب عظيم من الاهمية ، على ما احبب ، ذلك ان في قدرة الكاتب ان يكون غنيا كل الفنى في كلماته ، في بلد يكون فيه خيال الشعب خصيبا ولغته التي يستعملها غنية وحية . وفي الوقت نفسه ، فان ذلك يسر له ان يضفي على الواقع - الذي هو احساس كل شعر - شكلا طبيعيسا شاملا (٢) » .

وعلى ذلك فان سنح اقتصر على لغة الشعب فيما كتب ، ذلك منه استجابة طبيعية وصلة واقعية وتكملة حية لوجود الكاتب المسرحي الشاعر ، من غير اسفاف وانحطاط وتبع . ومصداق ذلك ان الفظاظلة الحوشية لم تعرف ولم تستطع ان تعرف لها سبيلا الى كتاباته ، على الرغم من اختلاطه اللصيق بكل مراتب الناس ومرافق الحياة وسبلها المتعددة .



يوسف عبد المسيح ثروة

## الانسان بين الطبيعة والاسطورة

بقلم يوسف عبد المسيح ثروة

جون ملنكتن سنح ( ١٨٧١ - ١٩٠٩ ) : كاتب ايرلندي اسهم اسهاما جليلا في رفد مسرح « الايبي » المعروف في دبلن بالتعاون مع بيتس والليدي غريغوري والاخوين ماي ، وذلك في مستهل هذا القرن . وقد اكتشفه الكاتب المسرحي الكبير بيتس بياريس اثر اوبلة من المانيا ، بجانب الفن ، خالي الوفاض ، جريح النفس هتفلا بالهجوم والظوم ، تملأ جوانحه دوامة من القلق والفزع والجزع ، وسوء الظن في نفسه ، وفيها حوله من بشر . ذلك انه - وهو الموسيقي الشاب الطموح الماكب للكواكب فسي افلاكها ، وجد نفسه بفتة وقد هبط الى الارض مرغما مقهورا مهزوما مبهورا لخيبته في الحلق بكواكب الموسيقى الالمانية . ومع انه هبط الى الارض في باريس ، عاصمة العقل والجمال والفكر والفن ، فانه لم يجد مندا غير الفاقة والحريمان والعوز ، فاكوى بالسنة الذهب هذه حتى كاد يفسحل ويفنى لولا اتصاله ببيتس الذي فتش له مجال الحياة من جديد في جزر آران بارلنده ، اذ اشار عليه بالاختلاط بشعب تلك الجزر كي يستقطر منه روح الشعب الارلندي بشاعرته الساذجة اللطيفة ، وكرمته النفس الجذاب ، وطبيعته المرححة الالمانية ، وفولكلوره الاسطوري الجميل . ولما كان سنح شاعرا بطفرته فضلا عن الموسيقي التي اكتسبها بدراسته ، ولما كان مولعا بالطبيعة العارية من زخرف الانسان وجد اغراء بيتس تجاوبا في نفسه . فعاد الى وطنه والى جزر آران بالذات سنة ١٨٩٨ ، ومنذ تلك السنة حتى وفاته المبكرة ظل متنقلا كالطائر بين آران ودبلن . وهناك في موطنه كتب مسرحياته « ظل الوادي » و « الراكبسون الى البحر »

ومع ذلك فإن بساطة الأسلوب وصدق التعبير عن الشخصيات في الأداء المسرحي وفي المواقف الأساسية جعلنا الكثيرين من النقاد على الانتعاش من شاعرية سنح بصفتها شاعرية سطحية لا تغور إلى الأعماق كما هي الحال مع شكسبير . وهذا هو رأي الناقد بيكوك في كتابه «الشاعر المسرحي» : «أنها شاعرية في حدود معينة . أنها ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالثقافة الشعبية ، ولهذا الارتباط مساوؤه . أن الخيال الشعبي التلقائي وجميل إلى حد ما ، ولكنه لا ينقلنا إلى أغوار بعيدة ، إذ أن البساطة والصدق لا يكتفيان للتعبير عن الفن الناضج ، وهنا يكمن قصور اللغة التي اختارها سنح وسيلة للتعبير (٣) . أما سنح فإنه يرى في اللغة الشعبية خيالا ناريًا عظيمًا ولطيفًا ، أنه يجد فيه الواقع حين ينبغي أن يتجسد على المسرح ، ويوجد فيه التمتع ومن الجمع بين الواقع والتمتع ينبعث من درامي متين فيه جلال وبرعة . وحين يؤخذ سنح على عرضه العاري لرذائل الفلاحين الإيرلنديين في مسرحيته « فتي العالم الغربي الدليل » يرد على هذه المؤاخذة بقوله : « أن تلك الالحاحية ، وإذا شئت رذائل الفلاحين الإيرلنديين ، شأنها شأن كل الأشياء المهمة ، لا تعود إلى مصدر غير فني طبيعيهم ، وهو أمر لا يثمن لأن الكلمات تعجز عن ذلك . » وأذن سواء اعرضت الرذيلة أم الفضيلة فالمسألة لا تخرج عن كونها أداء مسرحيا ليس إلا مرة تنعكس عليها الأوضاع والظلال على حد سواء . ومن هنا ، فإن الهدف ينتهي في مسرح سنح ويحل محله العرض الجيد للحياة ، من غير التفتت حتى إلى «الفهرج الكوميدي» منه أو التراجيدي وهذا ما أشار إليه الشاعر نفسه في رسالته التي بعثها إلى أحد النقاد سنة ١٩٠٧ .

ومن هنا فإن سنح لا يعنى بالمضمون المسرحي قدر عنايته بالشكل المؤاخذ ، وهو في هذا أيضا لا يهتم بجزالة الأسلوب أو فخامة المدلولات الأدبية ، وإنما الذي يمتنى به كل العناية هو الشعر الشعبي المتناثر في اللهجة الدارجة ، فظنا منه أن الشعر الحي النابض بالرمشة الشعرية المعجم بمكونات النفس ، المتسجم مع الطبيعة ومع الأساطير الشعبية ، هذا الشعر هو قوة الحياة ، في استمراريته وفنائه وفروقه وجلالها في طريقها إلى اللدونة في هبوطها إلى الحقيق.

والطبيعة في مسرح سنح واضحة قوية الأثر والمعالج ولا سيما في «الراكبون إلى البحر» و «ديري فتاة الأحرار» و «زفاف السمكري» وهي تشكل الجو الشفاف الذي يتراوح بين المأساة والمهزلة في «فتي العالم الغربي الدليل» . فالبحر ، وهو تلك القوة الجارية الجذابة ، والهديرا الهائلة والقدر الحتم ، لا يرحم موريا ألا ، بل هو يجتذب بقوة الساحرة ابتناها السنة الواحد تلو الآخر من ستيقان الكبير إلى باركلي الصغير ، هؤلاء الذين أتت بهم إلى الدنيا ليكونوا أزاهير تنفخ العطر في حياتها الدافئة لكنهم ذهبوا وتركوها تندب حظها المائل بين ابنتها وبين جحيم فقدانها الذي كتب عليها . وعندما يكون البحر قد تسلم منها حصته

كاملة غير متقصصة تنهض من مجلسها وتزمر قائلة : « ها هم قد ذهبوا الآن ، ولم يبق للبحر ما يفعله معي بعد ... » أني لن أصرخ وأصلي إذا ما هبت الريح من الجنوب ، وإذا ما تلاطمت الأمواج في الشرق أو في الغرب في صخب شديد . » ذلك أنها خسرت المعركة وانتصر البحر عليها انتصاره الفاجر القادر التميم ، وانتكفت الأم على نفسها بعد أن جف معين سراحها وصلواتها في وقت واحد ، لأن عقارب اليأس تمكنت من نهش قلبها حتى لم يبق منه وتر حي أو نقطة من دم قان . أما ابنها باركلي الظالم الذي لم يوفر عليها حياته ، بعد أن توفقت الشر الداهم بقولها : « ليس من الظلم والاعتساف ألا يستمتع هذا الإنسان كلمة من عجوز وهي تحول بينه وبين البحر ؟ » فهو يصر على العقاب ويقول : « ينبغي أن أذهب الآن سريعا » وهنا تنفجر باكية وتقول : « لقد ذهب الآن ، حفظنا الله ، ولن نراه مرة أخرى . لقد ذهب الآن ، وحين يسند اليليل البهيم لن يتركه لي ولد في هذه الدنيا . » لقد عرف البحر كيف يمدب الأم عذاب الهوان ، وكيف يجعلها ترد تسول القس الذي قال أن الله العظيم لن يتركها وحيدة ، بعد أن فقدت من فقدت وبخاصة ابنها مايكل الذي لم يرض على فقدان أحد عشر يوما ، لذا نراها تتوجه إلى ابنتها تورا قائلة : « إن أمثاله (تفني الشر) لا يعرفون إلا الشيء القليل من البحر ... سيخضع باركلي ... فلتصنعوا لي تابوتا من الخشب لاني لن أعيش بعدهم . »

وإثر الإتيان بختة باركلي الهامده ترش الأم موريا المساء المتعصر على خفيها الملوتهين بتياب أخيه مايكل الفقيد السابق وتقول : « لقد صليت من أجلك يا باركلي إلى الله القدير . وأقمت الصلوات في الليل البهيم ، حتى أجتشط عليك ما كنت أقول . ولكني بالتوكيد ساحط الأن براحة عظيمة . راحة عظيمة في الليالي الطويلة ونوم هيبق . » وللطبيعة كذلك وجود لا ينقص من حياة شخص «ديري فتاة الأحرار» فإن الوديان والأشجار والغابات وأنواع الأعمار والأزهار والأمواء تتشابك مع الشخصيات والأسطورة تشابكا متينا يجعلها وحدة شعرية في سمفونية الحياة الطبيعية والأسطورية والاجتماعية في الوقت ذاته . وهنا تبرز قدرة سنح المسرحية في إضفاء المعالم الإنسانية على الطبيعة وعلى الأسطورة والمشاهد الحية بصورة متناسقة متسجمة يسري في عروقتها جميعا نسج من الشاعرية الساحرة والحوار اللامع المركز والأداء الطبيعي البسيط الجميل . فحين يحاول كوشنور الملك أن يعزى لافترشام لاتنا لا تبلى جهدا يذكر لتدريب ديديري على «مجاهدة

(١) بريستلي : (الآداب والأسمان الغربي) ، (١) مقدمة «فتي العالم الغربي الدليل» ، (٢) «ميد الله ع. متولي في مقدمة «ديديري فتاة الأحرار» ترجمة علي جمال الدين عزت . (٣) استعنا في شواهد «ديديري فتاة الأحرار» على ترجمة الاستاذ علي جمال الدين عزت . (٤) هو شليخ إيرلندا في التقاليد الكاثوليكية الرعية .

حياتها المقبلة « تصدى لافترشام له بعزم وقوة وتذكره بخدمتها الطويلة وتقول : « انها ليست بحاجة الى ان تابه بامرأة عجوز على حين ان لديها الطيور تلقنها ولديها الفدان تسبح فيها تحت وهج الشمس (٤) »

اما نايزي الذي احبته ديدري وتعلقت به من اول نظرة فقد دهش اشد الدهش عند انتقاله بها بعد ان هام هو واخوه بحثا عن ملاذ يتقون به هجمات الطبيعة القسوة ، وفي دهش واحد انه قال : « اهو انت التي تجوين الاحراش وتجعلن طيور السماء من اجل حلاوة صوتك وانت تصدحين بالغناء ؟ »

وبينما العشيقان يتبادلان اللقيا ولوامح الشباب واسباب الوصال وكيف السبيل اليه ، نسمع ديدري تهت لحبيبها آملها وآملها وامانها وتقول وكلها حرة : « اولا نحسن صنعنا ، يا نايزي اذا ما دفننا الثمن بالصمت والموت الوشيك لقد مضى علي وقت طويل وأنا في الاحراش اهيء بمفردي ، لا اخشى الموت ما دمنا اربع مقابلة كنوزا خليفة بان تجعل الشمس تمح من فرط الحقد (الحسد) وهي تمتطي عنان السماء وتجعل القمر شاحبا يشعر بالوحشة وهو يلوب اسى وضنى - « وما يزيد الصلة بين الطبيعة والإنسان اشتياكا هو عقد القران الذي نظمه ابنل شقيق نايزي وفيه صلاة لتلتمع فيها ايماضات الروح الطبيعية الكونية بشكل جذاب فقد جاء فيها : « باسم الشمس والقمر والارض كلها ، اوف ديدري الي نايزي ... فللأبد كمنه الهواء والماء ، والرياح ، والبحار ، وكل ابراج الشمس والقمر . » وبهذا الشكل الفريد من الصلاة ، انتزعت ديدري من برائن الملك كونسبور ، واصبحت بحكم المقد البرم زوجة شرعية لنايزي ، لا يفرقها شيء سوى الموت عن بعلها ... وبذلك تم للأسطورة مرادها ، وتمت الماسة بابعادها وآمادها ، وحقت كلمة النبوة ، فالمدمار آت حتما على (الستر) اذ لا راد ليد القدر .

لقد استطاع الملك بواسطة عميله فيرجس من ان يتنع ديدري ونايزي واخويه ليعودا جميعا الى « ٣٢٠ » حيث مرشه وابته وسلطانه وقوته وجبروته ، وهناك قضت يد الخيانة على نايزي واخويه واثارت من ديدري ثارا جعل الدم يجمد في مروقها ، جعلها تقف على القبر الذي ووري فيه نايزي واخوه وتقول والحسرة تقطع انياب قلبها وتمزق احشائها وتدفع السم الى انفاسها . « لن يرى ثلاثكم بعد الآن شبح القمر وهو يتقدم ، او الموت وهو يرحف ، انتم الذين كنتم خير رفاق لي حين كانت النيران تخيو فوق قمم التلال فلا تسير الا في رفقة النجوم . » ثم انها تخلص بالذكر حبيبها نايزي في زمانها المرذي الشجي والشجن فتقول : « لقد كان نصيبك مونا نظيفا ، يا نايزي ، ولست انا التي انتخبي من راسك يا نايزي ، وقد كنا نقضي الليالي الطوال نشاهد النجوم من خلال الاشجار البائسة في وادي رواده

او نشاهد القمر يستقر على سفوح التلال لكي يستريح من عناء المطاف . »

ولما كانت ايمين موضع نقمة القدر فان النيران زحفت عليها واتت على ما فيها من اخضر واياس وجعلتها كصفت مأكول تقروه الرياح النارية شلر ملر حتى لم يبق اثن من آثار الانسان أو الحيوان فيها حتى ان ديدري لم تو مناسا من ان تقول وقلها ليس الا بضعة من حطام : « اني ارى السنة اللبيب في ايمين ستندلع وسط الليل البهيم ، ولسوف يكون هناك سبب في قطع بيرة وبنات عرس تصيح فوق اطلال كانت مومن للكات وجيوش ومخزنا لكتوز من الذهب الاحمر ، ومن ثم ستروي الاجيال قصة مدينة حل بها الدمار ومك اصابه الهيدان وامراة سوف تظل في ربيع العمر الى بد الأبدن . » هذه كلمات القدر ترويح غضبا ، هذه حكم الدهر تنثر المواعظ على الساهين الفاطين في النوم من ملوك وحكام وسلطين عابثين في اقدار الناس جالين على انفسهم وانفس شحباهم تقم الآلة الغضبي وعاقب اغاميلهم المعمة بالقدر والخيانة والمار . لكن هذه الكلمات التي تنطق بها ديدري تتحول الى نجوى تسطع بالرفقة واللفظ والمشاعر الوجدانية الجياشة عند ما توجهها ديدري الى القمر وما تقوله شهد قلما يشير مثله لبشر : ايها القمر الصغير ، يا قمر البان الصغير ، لسوف تشعير بالوحشة الليلة ، والليلة القادمة ، والليالي الطوال من بعدها واثت تخذ السير في الفاب خلف واذي لاؤوي نتفش في ظل مكان من ديدري ونايزي . »

وختاما بلمح الاوان تبرز ديدري مدينة نايزي ، وتصدى لكونشيبور (الذي يحاول ان يغفل شيئا ليحول بينها وبين ما تريد) . تقول له وقد دقت الساعة واثق الفراق : « لدي مفتاح صغير افتح به سجن نايزي الذي اوصدته على شيا به الى الابد . اردد الى الوراء يا كونشيبور ، فان الملك الاعظم الذي يسلط سيفه على رقبك قد وضع يديه حائلا بيني وبينك ... » اجل ان مفتاح السجن كان بيدها ، اذ ما ان طمتت قريبا طعنة واحدة حتى انتفتح الباب على مصراحيه ودخلت ديدري السجن لتنضم الى رفاقها السابقين الى الحبلد والمناقب والمروءة والشهامة ، دخلت السجن مرفوعة الجبين ، ساطعة الحيا ، امينة على شرفها ، متحدية الاحكام جميعا ، فخورة بما آتت وبما آتت به رفاقها الذين واجهوا الموت ببسالة منقطعة النظر ، وكل ذلك حق ، ولا فترشام خير شاهد على ذلك اذ تقول بجوار المبرقراطية : « ماتت ديدري ومات نايزي . ولو كان في مقدور الاشجار والنجوم ان تموت من الاسى ، لظلمت لنا الليلة سماعةمتة ، وارضا جرداء بياسة في ايمين . »

اما كرستي ماهون بطل « قتي القرب اللدال » فهو ابن الطبيعة في مصراحته التي تسلب الالباب وفي شجاعته التي تأخذ بنواصي الرجال والنساء على حد سواء ولا سيما الانسة يفين مايك ابنة صاحب الحانة وماتى شجاعته انه

ضرب والده بقدس شلخت رأسه شلخا عميقا فاضى عليه  
قطن الولد ان أباه قد فارق الحياة على اثر الضربة ، وخوفا  
من رجال القنون وعقوبته فر من مزرعة أبيه والتجأ الى  
حانة مايكل والد ييغين التي كانت على وشك الاقتران  
بقربيتها شون كيوغ بانتظار رخصة الاب رايلى قس المنطقة.  
وقبل لجوئه الى تلك الحانة ظلت الوسواس تطارد احد  
عشر يوما وظلت وعشاء الطريق تنهش قنصيه حتى كادت تعب  
بقضي عليه .

الوقت مساء والحانة قليلة الرواد وصاحبها على موعد  
في قرية اخرى لحضور ماتم احد الاقارب ، وشوت لا يريد  
البقاء مع ييغين خوف نزغات الشيطان وتحذيرات الاب  
رايلى ، والقادم الجديد انسان مجرم ومجرم من نوع خاص  
اذ انه قاتل أبيه الذي اتى به الى الوجود فكان جزاءه الامداد  
من هذا الوجود بيلطة كافرة نزلت على يافوخه كاسعاعة.  
الفئة تستمع الى اعترافات كرسى امام والدها فتجد فيها  
سحرا وجاذبية وحشية ورجولة تأسر لبها وتخلب قلبها ،  
حتى انها تنفع اسيرة بين قدمي الطارق الجديد ولما تمضي  
عليه ساعة وبعض الساعة . والان ومع ييغين فنى يمكنه  
الدفاع عنها ، يصر شون على البقاء معها ، لكن ييغين ترفض  
ذلك رفضا قاطعا وتدفعه الى الباب وهو متشبث بها ،  
لا يرغب في مفارقة الحانة ثم يضطر الى ذلك اضطرارا بعد  
ان يعجز عن مقاومة ييغين العنيفة تخلو الحانة لها والطارق  
الجديد . وهنا تساله عن حالته فيقول باستعجال  
وقد خلع جزمته : « حقا ، ابى متب وقد متبت  
هذه الأيام احد عشر ، الأيام الوحشية والخوف يتلثم  
ما يتل كليا يبتظف في الليل . » وعلى اثر نظرة الى قنصيه  
الصغيرين قالت ييغين : « لا بد ان تكون اسرك اسرعة عظيمة  
ولك هاتان القدمان اللديقتان ... » فيجيبها ( فخورا ) :

حقا كما عظماء باراضيا الواسعة في منستر . » ثم يمضي  
الحوار الطيف بينهما في لغة شعاع من الصراحة والبساطة  
والطيف ، ويضيئ الليل عطرا رخيا متكاسلا وكل منهما  
يريد ان يكون اكثر تكاسلا حتى يستمتعا به خير ما يكون  
الاستمتاع . وبغثة يترك الباب طريقة تهز جوانح كرسى  
وتهبط به من عالم الخيال والحب والاحلام الى واقع الرعب  
والرهبة والخوف . فما يكون منه الا ان يلتصق ييغين قائلا  
« اواه ، يا لله ، الوقت متأخر ، هذا ليس وقت قرع الباب ،  
وانا الان خائف من الشرطة والوثى الماشين . » ثم يظهر  
ان الطارق ليس سوى الارملة كوين وهي لا تريد الا ان  
تحقق من الزائر الجديد ومن مدى تأثره بالشراب الذي  
تناوله ، وهي لم تفعل ذلك الا لان الاب رايلى وشانين كيوغ  
الواقفين في الطريق ازاء الحانة هما اللذان طلبا منها ذلك  
وهنا تتحدث ييغين غضبا وغضا وتريها كرسى متمددا على  
كيس من القش بين ثماني يجذبه اليه وبين كوز من الحليب  
ينظر شاربه . وحين تحققت الارملة من حال كرسى  
الصاحبة الحت بان يرانها الى بيتها بحجة الخوف والوحدة

وكان كرسى ان يفعل ذلك لولا تدخل ييغين واصرارها على  
ان يبقى معها . وعندما شعر بدفع الحاف الذي وضعته  
ييغين على جسمه المهولك تغطى ارتياحا ورضاء وقال :  
« صسى الله ومريم والقديس باتريك نعمون عليك وجزاؤك  
تخيرا . » وبعد خروجها من الغرفة ، نراه لا يتمالك من القول :  
« انه فراش ناعم نظيف . لقد حظيت بمشقة وتوفيق  
عظيمين ، في نهاية الامر ، امرأتان لطيفتان تتخصصان من  
اجلي ... ألم اكن احقق ، اذ انني لم اقتل ابى من عدة  
سنتين . »

اما الارملة كوين التي لم تحقق بغيتها في الاستيلاء على  
كرسى ، فانها استدرجت البنات الى الحانة للتعرف على  
الطارق الجديد ، وبعد اخذ ورد بين كرسى وبين البنات  
راى ان سره قد افضح ولهذا انتفض من الاسم وقال :  
ما الذي يسره اذا هم جابوا المشتقة لامثالي ؟ » ومما زاد  
الظن به ان ييغين نفسها انضمت الى البنات في مكابده  
واللمب على هواجسه ومخاوفه بعد خروجهن من الحانة ،  
فاستقط في يدي كرسى ورأى ، لا مفر له من مفارقة المكان  
والنجاة يجلده من الكارثة المتوقعة ، غير ان ييغين ما لبثت  
ان اعلنت حقيقة نواياها في الاستبقاء عليه بصفته خادما  
للحانة الامر الذي اثار شجاءه ولوعته وذكرياته التي تحرق  
الصخور المصدلة فقال : « انك لا تجعلين ما تعنيه الوحشة  
حين يرق الانسان بين القصب والاضواء تتلانع على  
جوانب الطريق في هبوط الليل ، وحين يسير في الامكن  
الثرية والاباب تفتح امامه وتبش خلفه ، او ان يكون مضطرا  
للاحتكا بالدين الكبيرة حيث يسمع وشوات القبائل  
ومغازلات الفراء العميقة ، في ظل كل حفرة ، وهو فسي  
طريقه ، بمعدته الخاوية الهاوية من جوفه . »

وما ان ياتي اول نهار على الالتقاء بين كرسى وييغين  
حتى تكون العلاقات قد توطدت بينهما توطدا يوشك ان  
يطيح بأمال شون كيوغ في الاقتران ببيغين الى حد ان  
كيوغ يجد نفسه ملوما بالشرع الى كرسى وقلبه متعصر  
يكاد يتفجر فيقول له متعصفا : « انها لا تناسبك ، ومزاجها  
هو مزاج الشيطان نفسه ، لانكما في أيام قليلة ستتحلفان  
حتما . انها مناسبة لامثالي من الناس البسطاء الهادئين »

وفي ضحى ذلك اليوم تتعالى اصوات من هنا وهناك ،  
فالיום يوم المسابقات والمبارزات والالعاب ، وكرسى يفوز  
بكل الجوائز والجمهور المنهب حماسة يصفق له ويرقص  
وينشد ، وبغثة يظهر ما هو عند باب الحانة ، مصسوب  
الراس ، فتواجهه الارملة بما يبدد شكه ويحول بينه وبين  
ابنه . وعلى غرة ثلثتي ييغين بكرسى فتجوح على  
بهاوا المدفن وتقول له : ولكن حيك لي سيكون كحسب  
الصيداين حين يطردون النساء الفراء عندما يهبط الليل  
في اطراف نيقين . » فيجيبها : « انك ستكونين قليلة الحظ  
من الفكر ان قارنت حبي بحب صياد او حتى بحب (ابرل)

## المائدة

يصور الشاعر في هذه القصيدة أبوه الشاعر الروحية للناس والتكريم إياه وإعزازهم عن عطائه اثر .

وجمال طلعة وجهها السام  
روحي بجمر لاهب وضرام  
لاصيب ما يحييهم بسلام  
واروم من دنياي كل مرام  
واطوف بين حوالق وحوامي  
واسير في الفلوات والأجرام  
ومن الكهوف بدائع الأوهام  
زفرت اشواق ونار غرام  
ومن البلبل اعذب الانعام  
ومن السباع شجاعة الفرغام  
ومن الورود برادة الاكمام  
ومن العيون عرائس الانعام  
فشهدت فيه عجائب الاجرام  
فيها يعيش نعيم ووثام  
وطرائف الاهواء والاحلام  
بفتاكي وحوادث الايام  
وجنات ابنائي وهر سلامي  
وكلامهم عما مضى وكلامي  
شبيبي وغائب شرطي وعوامي  
ليسك مختارتي له ب مقام  
افتتكرون ابوتسي ونعامي  
بدمي وكل صباهي وهيامي  
فرحنا واسقيكم عليه مدامي  
منسي وعافوا خمرتي وطعامي  
نار القرى في ليالي ، القرامى  
عبر الظلام فوافل الاعوام

عمر ابو قوس

في فرحة الدنيا وفيض عطائها  
ابصرت ابنائي جيها فاكوت  
فرحلت عنهم جزعا متالا  
فضربت في الافاق ابحت جاهدا  
اطوي البسيطة سهلها وجبالها  
واغوص في لبحج البحار مفسرا  
فاخذت من قمم الجبال ابناءها  
ومن البراكين النظماء الى انسنا  
ومن العمون الجاربات صفاءها  
ومن العمائم وداعة وسكينه  
ومن النجوم الطالعات ضياءها  
ومن العذارى الساحرات فتونها  
وصعدت في الفلك البعيد محلقا  
ورأيت سكان الكواكب قد غنوا  
فاخذت سر صفاتهم وهنائهم  
ورجمت من سفرى البعيد متقلا  
فطعنت بالقنابل اطعمها على  
ودموع افراحي وطيب لقتهم  
فسمعتهم يتسألون ولقد بدا  
من ذا الغريب وما يريد بارهنا  
انا ذلك الولد المحب ابوكم  
ما جئت اسالكم ولكن جئتكم  
وبزادي الموفور بسطه لكم  
ومدنت مائدتي لهم ففصاحوا  
فاخذت اطراف اليفاع مضرا  
متظلمة في وحدتي متوقبا

حلب

وهنا تعالت الصيحات من جديد لا تمجيدا لكرستي واشادة  
به بل تلويا بالويل والتبور لمن ادمى البطولة وهو منها  
براء . وبعد مناوشة بين الاب والابن ، اخذ ماهون ابنه  
كرستي ومضى به ، وبات ينفخ بفسران مبين ، اذ انها ولا  
شك أصبحت لقمة سائفة لشون كيورغ التائه المسكين ، ولذا  
نراها تلكه لكمة شديدة في صدغه وقول والياس ينضج  
من كلامها : « اه » واحزني ، لقد فقدته ، فقدت ( فتى العالم  
الغريبى المدلل ) الوحيد . »

يوسف عبد المسيح نروة

بغداد

عندما استحسين بيدي تحتضناك وانا امتصر شفتيك  
البارزتين بقلاتي » .

ها نحن سائرون نحو اللزوة من المسرحية وقد تكون  
وصلنا اليها ، وها ان ماهون يظهر مرة اخرى ، وتعلم ينفخ  
بجلية الخير : ان الاب لم يمت بضربة كركستي ، وان كركستي  
لم يكن بطلا قاتلا ، ولهذا السبب بالذات انقلبت ينفخ عليه،  
بعد خيبة ظنها فيه، وبعد ان سطا الياس على قلبها، اذ زالت  
من عينها غشاوة البطولة والمجد والوحشية، وهذا ما انتهى اليه  
ايضا جمهور المصنفين لبطولة « فتى العالم الغريبى المدلل » .



يعرفون - ويؤاني جدا يا صديقي ان  
أجد أنك لا تعرف الا كما يعرفون  
هم ...

الزائر - انت لا زلت انت ، شديد  
التساور الى حد لا يطاق .

العريس - هذا أنا ، وذلك انت .  
نظمت بالصواب . (صمت) الان انس  
اني ترويت ، وتعال راقتي خطوة  
خطوة لعلك تتزوج كما تزوجت أنا ،  
او تقودك الظروف الى ما قادتنسي  
اليه ..

الزائر - الظروف ؟  
العريس - طما الظروف . نحن  
نرضخ للظروف ولا نستطيع الا ان  
نرضخ لها .

الزائر - (بهر راسه حائرا) هذا  
ليس انت . كنت تقول ان الانسان  
يصنع ظروفه . يظهر أنك تجاوزتي ،  
وانت تكلمتي من حيث أصبحت ، لا  
من حيث تركنتي .

العريس - معك حق . فلنبدا من  
الاول اذن . فلنبدا من الاول . (يرشمتي  
مفكرا ويصل الى الباب ، ثم يعود  
ويقف بجانب الهدية) فلنبدا من  
هنا ، من الهدية . (يحملها ويتلمسها  
باسماحة) دعني احزر ما هي هديتك  
اولا . يقولون ان الهدايا على مقدار  
مقدار قيمة المهدى اليه بنظر  
الهادي . دعني احزر ما هي قيمتي  
بنظرك اذن ، ومن هنا تعرف ما هي  
قيمتك بنظري ايضا . (يرفع الهدية)

الزائر - (ساخرا) لا يا صاحبي!  
لا تتفلسف ، انا لم اقيمتك بهديتي ،  
بل قيمت التقليد الذي ابرعته فقط .  
صاحبي تزوج ، وهو يؤثرت بيننا .  
فاهديتي ذريته من نتاجين القهوة .  
هذا كل ما في الامر .

العريس - (يتهاكك على كرسي  
ساخرا) ذريته من فنانين القهوة ؟  
يا للمصيبة ! لا بد لي ان اصبح تاجرا  
بنفانجين القهوة يوما ، هذا افضل  
حل .

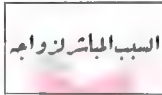
الزائر - غضبت ؟ (يقتررب منه) لا  
تغضب لا تغضب ، سابلها لك .

العريس - لن اوافقك على اولا ،  
لا اولا ولا اخر . من قال لك اني  
رضخت للتقاليد التي يرضخ لها  
البشر ؟ هل اتفقنا على ان تقاليد  
البشر ، او تقليدا واحدا منها على  
الاول : الزواج . هل اتفقنا على ان  
هذا التقليد لن يصبح من تقاليدنا  
ايضا ؟

الزائر - (يقلب شفتيه) لا اذكر  
اتنا تحدثنا عن مثل هذا الامر من  
قبل . لكن ..

العريس - (يقاطعه) لنفرض اننا  
تحدثنا ، هل تعتقد كنا نختلف ؟

الزائر - لا ادري . المهم : هل  
اصبح الزواج من تقاليدك ؟ هل



تمثيلية  
بقلم جرجي نقولا

عريس جديد في غرقتة القامشة بطنى  
بانظر الى خاتم العرس في اصبعه . يستدل  
من تلك هذه الثقة على ان صاحبا صاحب  
علم وادب . يدخل زلزال شب يعمل هدية .

صرت تؤمن به كما يؤمن الناس ،  
ولهذا تزوجت ؟

العريس - كلا يا صاحبي كلا .  
هل قلت لك انا هذا ؟ اوه كم احتاج  
من تعب وجهد لاجد رجلا واحدا  
يفهمني على الاقل ! ..

الزائر - يا اخي ! (يصمت اذ يجد  
ان الصمت افضل) حسنا ، اشرح لي  
ولا تؤاخني .

العريس - وماذا اشرح لك ؟ انت  
الوحيد الذي كنت اعتقد انه سيفهم  
دون ان اشرح له ، بناء على ما يعرفه  
مني ومتي سابقا . المشكلة ان واحدا  
من كل المهنيين والاصحاب لم يطلب  
مني ان اشرح له ، لان الجميع

الزائر - (يشوق) هالو .. (يرضح  
الهدية في مكان ويقتررب منه) .

العريس - (دون ان يتحرك من  
مكانه او ينظر اليه الا نظرة عابرة)  
انت لم تزني بعد . كنت اتوقع  
زيارتك .

تفضل اقمده . (يرفع راسه اليه)  
اعتقد أنك جئت تستطلع لماذا  
تزوجت وكيف رضخت للواقع  
اخيرا . اليس كذلك ؟

الزائر - انا ... انا ... (متقلبا  
بنظره بين العريس والهدية) اتسأ  
بالحقيقة مسرور جدا لذلك .

العريس - (يرى الهدية) ما هذا ؟  
هدية ؟ متى كنت تتبع التقاليد التي  
يتبعها سوانا ؟ بل متى كان هناك  
حاجز يفصل احدا من الاخر وينمنا  
من ان نتصارح ؟

الزائر - لا ، لا ، لكن ...  
العريس - لكن ماذا ؟ هل قلت  
لك انا اني احتاج الى هداياك ؟ واية  
هدية هي ، لماذا لم تسألني قبل ان  
تاتي بها ؟

الزائر - يا اخي مهلا ورفقا بي !  
تكاد تقنعني لعل أنك تغيرت ، لسم  
تكن بهذه التساوة قبلا .

العريس - (يضحك كأنه يتعذر)  
حسنا حسنا . تكلم فانا مصغ اليك .  
الزائر - اولا : انت تزوجت .  
والزواج هو من التقاليد التي يتبعها  
الناس . .. او انه كان هكذا بالنسبة  
اليها اذا كنت لا تزال تذكر احاديثنا  
الماضية ؟

العريس - وكيف لا اذكر ؟ كمل .  
الزائر - الزواج من التقاليد التي  
يتبعها الناس . وانت تزوجت ، اعني  
انك رضخت لتقليد ما . افليس من  
الصواب ان ارضخ انا ايضا لتقليد  
اخر تابع له ، واتيك بهدية بمناسبة  
الزواج ؟

العريس - (بهر راسه غير موافق)  
لا ، لا ، ليس من الصواب ابدا . ام  
حديثك اولا ، هل هناك ثانيا ؟  
الزائر - ليس هناك ثانيا الا اذا  
واقفتني على اولا ، اولا .

العريس - لا ، لا لسؤوم لان تبدلها لي . لا استطع ان اطلب من كل واحد ان يبدل لي هديته . اسمح لي فقط ان اسجل اسمك على الالاحة التي اسجل عليها اسماء الذين اهدوني فنجانين قهوة لكسي اهدبك مثل هذه الهدية - يوما .  
 (تناول قلما من طاولة ويكتب على لائحة معلقة في الجدار ، لكن القلم لا يكتب ، قبح الله هذا القلم ، يرفض الكتابة . لم يخطر له ان يحزن الا لان . أم تعتقد ان الجبر خلص منه؟ (يتخصص) لا ، لا يزال ملانا ، ولم اكتب به بعد المقدار الذي اعتدت ان اكتبه بقلم مثله من الجبر الناشف .

الزائر - اسمح لي ان اراه ، لعلم غشوك به . (ياخذه منه) هذا النوع من الافلام يا صديقي لا يكتب الا اذا كان راسه الى تحت ، هكذا . لا يكتب على الجدار ، يجب ان تكتب به على الطاولة . هات الالاحة الى هنا لاكتب لك اسمي في المكان الذي تريد . (تناول الالاحة ويبسطها على الطاولة ويكتب) اذكر انك كنت تكره كتابة اسمك بيدك ، الا تزال كذلك ؟

العريس - ما لسك ولي الان . اكتب اسمك بضغط واضح مقرر ، وليس كالامضاء على كمبالة .  
 الزائر - (يضغط كثيرا على القلم فينكسر) اخ ، انكسر . (يرميه جانبا وباخذ قلما من جيبه) قبح الله من باعك اياه . غشك به .

العريس - (يلتقط القلم المكسور بل قبحك اليه انت وليس البائع) كيف كسره ؟ ولماذا ضغطت عليه اكثر من اللازم ؟ هل تدري كم خطأ ارتكبت بعملك هذا ؟

الزائر - كم ؟  
 العريس - اولا : صرفت مجهودا في الهواء بلا فائدة . ثانيا : استعملت هذا المجهود باتزال الضرر . ثالثا : احتقرت شيئا كان يستحق الاحترام .  
 رابعا : ...

الزائر - (يقاطعه) يا اخي ، بلا

رابعا بلا ثالثا بلا اولا الان ! قل لي اولا : هل انت مجنون ؟  
 العريس - (ينظر اليه هنيهة بهدوء) كنت اعلم انك سوف تسألني هذا السؤال . استمر .

الزائر - لست مجنونا اذن وتعني ما تقول . قل لي اذن ، في «الاولا» التي وضعتها انت : ما هو المجهود الذي صرفته ؟ ما قيمته ؟

العريس - قف ! صرفت مجهودا ام لم تصرف ؟ هذا هو السؤال ، ولم نتحدث عن القيمة بعد . فكرة تفجير القبلة الليرة فوق هروشيما كانت فكرة ، وفكرة تفجير بيضة فوق مقلاة هي فكرة ايضا . اصرفت مجهودا ام لم تصرف ، هذا هو السؤال .

الزائر - (بروضخ) صرفت . قل اذن امتراضاتي على بنوك الاخرى ، وهات اجوبتك عليها .

العريس - حسنا . كان بالامكان ان يصر هذا المجهود من غير كسر القلم ايضا . انه خطأ على كل حال ، وليس القلم هو الخطأ الثاني . اما الخطأ الثالث فهو ان هذا القلم صنع واملأ بالتقريب لكي يكتب به ولكني يستعمل حتى النهاية ، لا لكي يرمى قبل ذلك . تقول انه تامة النسر ، ربع ليرة لبنانية او اقل ، لا يشتري رفيقا يملأ زاوية في بطن عامل او عاطل من العمل . حال . هنا ننتقل الى البند الرابع . انتم تعودتم ان تقبوا كل شيء بالمال ، اما انا فلا اتبع هذه العادة . المال ينظري لسه قيمته فقط . حجاب للناس : وضوع المال لكي يمثل قيمة الاشياء ، فلذا به يصبح الشيء الوحيد الذي له قيمة ، وبقية الاشياء لا قيمة لها خارجا منه . لكن مالنا ولهذا الان . انا لست رجل اقتصاد ولا رجسول علم . انا رجل حياة ، عشت ورايت ، وها انا اتكلم . قد تحسبني مجنونا اذا قلت لك اني اقيم المال بالاشياء ، وليس الاشياء بالمال كما يفعل الناس . انا وحدي افعل هذا ، ولا يعني اذا فتحت بهذا العمل بابا لان يسلبني

الاخرون حقني او يمتدون علي ، او يسخرون بي . اذن ، اذا تحدثت عن هذا القلم يا صاحبي ، فليس على انه يمثل ربع ليرة لبنانية ، بل على انه يمثل صفحات وصفحات كان بالامكان ان يسودها . وقيمة تلك الصفحات من يعلم ما هي ؟ من يستطيع ان يعلم ؟ من يقارن ان يعلم حقيقة الحب الذي تكنه ام لوليدها اكثر من الام نفسها ؟ من هنا تستطيع ان تعلم قيمة الجرم الذي ارتكبته نحوي يا اخي وصديقي .

الزائر - علرا علرا . فلما اسات اليك كثيرا ، سامحتني اذا كان هناك مجال للسامحة . (يمسك بالقلم المكسور ويحاول ان يجبر كسره بيده) عندي في البيت مادة تلصق هذا النوع من الزجاج . اسمح لي ان آخذ معي وفي القد اميده اليك صحيحا كما كان .

العريس - تريد ان تلصقه ، اليس كذلك ؟  
 الزائر - طبعاً .

العريس - قل لي : كم ثمن القلم من تلك المادة ؟ وكم ستصرف من جهد في الصاقه ؟ وكم ستصرف من وقت ؟

الزائر - (يضحك من نفسه) معك حق . معك حق . لم يبق لي الا الاعتذار اذن ، هل تعذرني ؟  
 العريس - اعذرک ، لماذا اعذرک ؟ ماذا يفيدك عذري ؟

الزائر - (بصعوبة) اف اف . ماذا اقول اذن ؟

العريس - من يطلب منك ان تقول شيئا يا صديقي ؟ الا تستطيع ان تفكر خارج المال ؟ عودكم المال ان لكل شيء قيمة ، وما لا تستطيعون ان تعوضوا عنه بالمال ، تعوضون بالاعتذار وهذا خطأ .

الزائر - خطأ ؟  
 العريس - طبعاً . انت تطلب عذري لآك تضسح امامك هذه الصفحات الطويلة الثمينة التي كان بإمكانك كتابتها لولاء . لكن امر هذا

العلم انتهى ، وأمر تلك الصفحات لم ينته بعد ، ولا علاقة له بها أبدا . اني اشرح لك طريقة تفكري فقط ، ولست اقيم شيئا ولا ادعوك للسي تقييم شيء . كل شيء كان قد فقد قيمته بنظري عندما تركني ، هل تذكر ؟ لم يبق حتى للانسان قيمة ، فهل يكون للزواج قيمة ؟ (ناظرا الى الخاتم في اصبعه) شيء مضحك ؟ انت الوحيد الذي كان يعلم سبب عزولي عن الزواج في ذلك الحين ، والان انت الوحيد الذي يعلم سبب مزولي من ذلك المزوف ، ام اتك لم تعلم بعد ؟

الزائر - (يقلب شفتيه) علمت وما علمت . اذا قلت لي بصراحة يكون افضل .

العريس - يا اخي : بعد ان فقد كل شيء قيمته بنظري ، علمت وابتدت لكل شيء قيمة . اني ابتدت من الصفر ، وقد يكون للصفر حتى الان قيمة بنظري مثل قيمة الف . هل فهمت ؟

الزائر - فهمت ؟ وماذا فهمت ؟ اذا كنت قد فهمت شيئا قليلا ، الان جهلته . اعتقد انك تريد ان تشرح لي سبب زواجك ، اليس كذلك ؟

العريس - (يصبر واثابة) اجل يا صاحبي . اريد ان اشرح سبب زواجي .

الزائر - دعني اسمعك واقول لك ما فهمته . انت لم تتزوج بسبب خوفك من الشيخوخة والعجز في نهاية عمرك ، ولا بسبب شوقك الى المرأة والى الحياة العائلية . صح ؟

العريس - كمل .

الزائر - صح ؟

العريس - صح .

الزائر - الواقع انه لا بد ان يكون لهذه السببين تأثير عليك ايضا ، وان تأثيرا خفيا او لاشعوريا ، اي فسي عقلك الباطن كما يقولون . لكن انسا ابعد عن السبب المباشر ، والسبب المباشر هو .. هو ... استرف اني

لم اعرفه بعد !

العريس - لم تعرفه بعد ؟

الزائر - لم اعرفه .

العريس - (موجهة نحو الخاتم الذي يلبسه في احد اصابعه) لم تعرفه بعد ؟

الزائر - كلا . ما هو ؟ (ينتبه لحركته) ما هذا ؟ خاتم الخطبة ؟ دعني اراه . (ياخذه منه ويتفحصه) عظيم ! عظيم ! فسه من الالماس ، اليس كذلك ؟ كم دفعت ثمننا له ؟ لا ، لا تقل لي . دعني اتمنه انا . هذا الخاتم يساوي ... يساوي الف ليرة . هل اصبت ؟

العريس - (مشدوها) كم ؟ الف ليرة ؟ (ياخذه منه وينظر اليه) .

الزائر - هل اخطأت ام اصبت ؟ العريس - لا ادري ، ارجو ان تكون اصبت . ثمنه لي احدهم الباردة بثلاث ليرات .

الزائر - (بدهشة) كم ؟ ثلاث ليرات ؟ (عني اتمنه مرة اخسرى .

(ياخذه منه) غلطان من جمع لك ثلاث ليرات . كل قيمته انت لها له .

العريس - لم ادفع ، وجدته في الشارع .

الزائر - وجدته في الشارع ؟ على كل حال ، لا اترجع عن كلامي . هذا الخاتم يساوي الف ليرة (يعيده اليه) ، والان ، ما هو السبب المباشر لزواجك ؟

العريس - (مصعوقا) السبب المباشر لزواجي ؟ لحد الان لم تعرفه بعد ؟

الزائر - لحد الان ؟ ماذا قلت لي لحد الان ؟ كل ما قلته انك عشت على هذا الخاتم في الشارع ولم تدفع ثمنه ، وان احدهم ثمنه لك بثلاث ليرات . هذا كل ما قلته ، فما علاقته بقضية زواجك ؟

العريس - الخاتم ، اليس له علاقة بقضية زواجي ؟

الزائر - طبعا له علاقة . انه خاتم خطبة ، ثم خاتم زواج . وقد

وفر عليك ثمن خاتم ، كاتنا ثمنه ما كان . لكني ابعد عن السبب المباشر الصريح لزواجك ، ما هو ؟ (لا جواب) كل معاركك تالبوا عليك في الماضي ، واهلك ، واصدقائك ، ومحبوك ، حتى ان والدتك بكت على قدميك لكسي تجعلك تتزوج ، لكن عيشا . ما هو السبب الذي اقتنعك الان ان الزواج لا بد منه ؟

العريس - الزواج لا بد منه ؟ من قال لك اني اقتنعت ان الزواج لا بد منه ؟

الزائر - لم تقتنع ؟ لماذا تزوجت اذن ؟ بالله عليك لماذا تزوجت ؟

العريس - (بهز كتفيه) الصدفة . الصدفة شابت هكذا .

الزائر - هل اخطأت ام دخل الصدفة بالامر ؟ .. تعني اسك شرت على الفتاة التي تقول عنها نحن نصفنا الاخر ؟

العريس - (بالاسم منه) اوه ما ابعده عني وما امسك من ان نفهمني ! قلت لك اني قيمت الاشياء من جديد . قلت لك اني تخلصت من قيم المال . انا طبعا لا ازال احب المال ، وارجو ان يكون تقديرك لثمن هذا الخاتم صحيحا . لكن ليس هذا قصدي ، ولا يعني الثمن بمقدار ما يهمسي الخاتم نفسه والغرض الذي صنعه لاجله . هذا القلم (يمسك القلم المكسور) يساوي بنظرك ربع ليرة فقط ، اللهم اذا كان جديدا . وسالما ! اما بنظري فقد عرفت ما هي قيمته . هكذا اريد ان يكون لكل شيء قيمته الخاصة الحقيقية ، وليس اي قيمة اخرى . فلا اريد ان يتلف شيئا ويرمي في الشارع ، لا قلم يمكن ان يكتب ، ولا سيكارة يمكن ان تدخن ، ولا كسرة خبز يمكن ان تؤكل ، ولا خاتم خطبة يمكن ان تلبسه فتاة .. الزائر - تعني لانك عشت على خاتم خطبة تزوجت ؟ يا مجنون ! ..

جرجي نقولا

# نشيدان

## ١ - صدق

وامل من مطر مر ، هو الليل يسجنني  
وصيبب اشواق والطمى يندى ثوب حزني  
ودعوى القمر المقيم ...  
... اذ تنشق دملا وغبارا  
هو بيتي ،  
حين يمتد فنانا  
عبر اسوار من اقوت ... ويمتد صهارى  
هو بيتي .  
ذلك الواليف كالنتين ، يمتص سنيني  
وبعد الخلب الآزرق ، كي تغرب نهارات جيبيني  
ربما اشتاقتك - عند الليل - عيشاي ..... فالىو  
كالندي ، فوق ذراعيك ...  
.... وباب القرفة - المشى عن الدنيا بشف  
ربما كان ...  
ولكني على مينيك ، لا أصلب مجنا  
لا ابيع الادل الكافي ...  
لكي اسلمك من اجلك الفمرا ، ووردا

## ٢ - « الموت : فاروس الحصن الهان ! »

ايها الموت - الفتي ، لم يتسكب طبتك في الصدد ...  
.... فتخبو النجمة ، الام ، كلفوس حزين  
لم يحف التجول الموفل - كالتعب الجليدي - ولم تطمره  
اوراق السنين  
لم تمتد شمسي الوجوه انطمر في الساحة - كالجرثان - ...  
..... هتافل وجوه الليتين  
ايها الحصن الهان  
ايها الموت الغرافي ...  
ستركد على القبة اذ تأتي  
فتنهاد كسور من دخان  
ايها المسك كالفارسي ا ،  
في كلك سيفا من رعاد  
لم تكن شيئا ...  
فتشاهد المصاير ، ويخشاه الجراد  
عد الى فمذك القيو ...  
فسوك الوهم نطعا ، واعياها الكساد

# مكتبة الاديب



## شعر الرامي التمري واخباره

جمعه وقدم له وفاق عليه الدكتور ناصر الحاتمي - راجعه وجمع شواهد ووسع فهرسه من الدين التنوخي - ٢١٥ صفحة - منشورات

الجمع العلمي العربي بمشقق

كان السياسي الكبير « بول كلوديل » سائرا - وكان شاعرا وكاتبا ادبيا مشهورا ، وكانت شهرته في الادب تلقى ظلالا على شهرته في السياسة . وكنت اؤثر ان اتبع اخباره - وقد عاش في نمجيد موطنه ، يترفعون له بابه ، ويقدرونه بقدرة في عمله الدولي .

وكا عرفت الصديق الدبلوماسي الدكتور ناصر الحاتمي سائرا ، وكنت افره ادبيا جاهليا ، ورد متاعل التليل في دراسته العالية ، وحسنت كويته في السياسة والادب ، وكنت اشعر منذ ابتعدت من السياسة ، وجعلتني الاقرب من الادب ، في مستهل الشباب ، انني ما خلقت لها ، لكنني كنت حيث اجد سياسيا ادبيا ، احس بحتي اليه ، لا اجد فيه ما قلنت في نفسي .

وكان السليبر « الحاتمي » يشعر مني بلقاء ، حتى لانا يحدث به لوى قلب جهات مسيحها من بعد مصفا ، واطاع الجميع العلمي الفرنسي بمشقق في مطبوعاته الطريقة كتاب « شعر الرامي التمري واخباره » الذي جمعه ، وقدم له وفاق عليه الدكتور ناصر الحاتمي ، تلقت الكتاب شاكرًا للجمع هدية .

والشاعر الاموي الرامي الذي توفي سنة ٩٠ للهجرة ليس غريبا عني ، فلقد قرأت ملحنته - بسم الجيم - وهي الوصف الذي كان يطلقه نقاد المصور السياسية الاول على القصيدة الكبرى المتسوجة كعصاة الزوب وسداه ، وقد كان استلذا احدى الشباب في الجامعة المصرية يعطل هذه القصيدة ويشرحها ، في احكام لم يكن مثله منشد السابقين ، ولا جرى على غراره « ابو سعيد السكري » راوية الدولوين حين دوى شعر الرامي .

وكنت اقول ما كان اجد الرامي بمن يشتر سائر شعراء ، فلهه ماش مدفورا ، ولم يزل في حياته الشعرية سوى الذين ، حتى اتبع له من بعده منصف في الدكتور الحاتمي الذي جلا في ملحنته حياة الشاعر الرامي ، وقررت منزلته الحقيقية في الشعر العربي ، في عهد كان فيه الشعراء الثلاثة جرير والفرزدق والاعطل قد استولوا على امد الشعر فلم يتروكا على خوان مادته لثقة لغيرهم بتبلغ بها . ولم يتكفوا بذلك وانما سدوا منافذ الطريق في الشعر العربي ، مصر بني امية على سواهم ، ووصفوا الشوك في دروب الشعراء الذين يرون ليلقروا في عالم السياسة ، فانلقوا عليهم الباب وكادوا يطلقونه في عالم الادب - لولا ان نبغ من الشعراء الامويين جماعة من القويين القويين كايين ابي دبيعة الكزومي ، وجعيل وكثير والشاعر نصيب والفراسي والعرجي .

ولقد قلقت طويلا عندما انصاف الدكتور الحاتمي فيها جرى مسن التخاليف بين الرامي وجرير ، حين شهد الرامي بتفصيل الفرزدق على جرير ، وكان ثم مال هذا الميل بتاتير من ابنته « جندل » . وكان امثال

هذه الشهادة يجر تهديم الدار على الشاهد ، فكالي من شعراء مسوا كهراب واحد مسن الشعراء الهجائيين ، فالتلطفت اصحابهم - على نحو ما تقسول في حضارة عصرنا قسي الكهرياء - ولقد عني الشاعر الرامي جريرا في بيرة صيته وشاعريته ، فلطم عليه منه الابل ، فراح جرير يهجو به بقصيدة فيها بيت واحد سار مسير الرزيان في كل مكان وهو :

لفس الطرف انك من نعيم

ولا كمبسا بلفت ولا كلاسا ويصور الدكتور ناصر الحاتمي كيف كان وقع هذا الهجاء الرير على الشاعر الرامي التمري وكيف غمه هذا الحادث حتى كان سببا في كده ، فمات في السنة نفسها التي ظهرت فيها تلك القصيدة ، وفيها ذلك البيت المين .

وقد دعوت لعينا لان الادب العربي نفسه في العصر الاموي ، لم يكن حرا فكان مربوطا بمجلة السياسة ، كما تقول في لغتنا المعاصرة .

وكانت الاحكام الادبية في العصر الاموي وفي حفلات الدرس والبعث في العصر العباسي اذ قامت في القولة او البصرة ونهض بها ابو عمرو بن العلاء شيخ النقاد الاول ، وكما اجد متدلا في نقده علي حين نجد ابا عبيدة مصرعا بن اثني وابا زيد التصاري وعبد الملك بن قريب الاصمعي ، وسواهم ، يشعظون مدهام للبع شعراء وادباء في تفصيل بعضهم على يعنى ويستر تاريخ الادب هذا التفصيل ، ويسجله على الشعراء والادباء المشويين ، ولكنه مياهم كايوة على اجسامهم ، كما كانت قوى الابل ياليسم ليصرف بعضها من يعنى .

فالذا كوى جرير بملك البيت الهلجي الفيت شاعرا كالرامي صار ذلك هذا وميثالا في رواية الشعر ، وهذا البيت خاصة ، حتى فلق هذا الهجاء بني نعيم جيميا وكسر شوكة شاعرهم الرامي ، واخرجه من لثقاق الشعراء المحول .

اني لست لابل في عصرنا تلك الاقسية في النقد ودياس الهجاء ، فان الشاعر الرامي كان ظرا يتزع الى الصراحة ، وابان رايه في تفصيل الفرزدق على جرير ، وهيت لبقيلته تسالده في مسنته ونهوه من الانتقاد الى جرير البيروني ، ولم تكن قبيلة يربوع يكرم من نعيم عند الفرزدق ، وكانوا في الجاهلية سادة اشرافا كما يعقق الدكتور الحاتمي ذلك ما تسلك به في الدراسة التي قدمها المؤلف لشعر الرامي التمري ، اما شعره فلو منزلة سامقة في الفحولة وقوة السبك في اختيار اللفظ والاسلوب العر الكين ، وهذه الجومة من شعر الشعراء مربة على حروف الهجاء جمعا وعلق عليها المؤلف وحشد شواهدا علامة الشام الاستلا من الدين التنوخي ، ونظم لها فهراس عملية تمول الدارسين الجاصمين .

كيت هذا وانما افكر باداء العراق واسال نفسي - لا يزال فيهم ادب واحد يعتب علي باتني لا كتب منهم الا في القليل . ولعل الكاتب الفذ الاستاذ عبد الحاقق ميد الرحمن الذي انصلي من ذلك الكتاب ، يبدني مع صعيه الادباء الكوهوين ، كاتبا في ادب الرامي .

دمشق زكي المحاسيني

## الشعر العربي الحديث في عاصمة فلسطين

تأليف كامل السواليري - ٦٦٠ صفحة حجم كبير - منشورات

مكتبة نهضة مصر بالقاهرة

منذ ان وقعت الامة الفلسطينية والانفلاق العربية في كل مكان من ارض العرب لا قلتر من الكتابة فيها : نثرا وشعرا . فالقاسة مصدر وهي كبير



## الكتاب

٢ قبل الاشتراك إلا عن سنة كاملة بدوفا شهر

يناير ، كانون الثاني

تدفع قيمة الاشتراك مقدما وهي :

الاشتراك السنوي :

في لبنان وسورية : ١٢ ليرة لبنانية

للولايات والشركات والدوائر الرسمية : ٢٥ ل.ل.

في الخارج : ٢٥ ل.ل. أو ما يعادلها بالبريد المادي

• ل.ل. أو ما يعادلها بالبريد الجوي

في الولايات المتحدة : ١٠ دولارات بالبريد المادي

٢. دولارا بالبريد الجوي

### اشتراك الانصار

في لبنان وسورية : ٢٥ ل.ل. كحد أدنى

في الخارج : ٥٠ ل.ل. أو ٢٠ دولارا كحد أدنى

التي ترسل إلى الادب ، لا ترد

إلى أصحابها سواء نشرت أم لم تنشر

للاعلان تراجع ادارة المجلة

تيلون : ( Dir : 225819 ٢٢٢٨١٩  
Dte : 225129 ٢٢٥١٢٩ )

توجه جميع المراسلات إلى العنوان التالي :

مجلة الادب - صندوق البريد رقم ٨٧٨

بيروت - لبنان

صاحب المجلة ورئيس تحريرها ومديرها المسؤول

الشيخ ادب

لاخيلة الشعراء ، وللاعلام الناصحين والباحثين والكتاب . ولا اضرب قضية اخرى في العالم العربي ثالث من اهتمام ادباء القلم مثل ما ثالث قضية فلسطين ، والكتبة الفلسطينية .

والذي يحاون ان ينقضي نتاج الافلام العربية كلغلي القضية الفلسطينية فقد بلغص العصر كله دون ان يصل الى ما يريد ، وذلك لكثرة ما كتبوا فيها ، ولوفرة ما كتبوا في الكتب ، والصحف ، والمجلات . بغض النظر عما اذا كان في كل هذا الذي كتب حتى الان ما يصل الى مستوى المناسبة نفسها ام لا ... . يضاف الى هذا ان للكتبة جلودا غير قريبة ترجع الى امد ابعد كثيرا من تاريخ وقوعها ، وان الكتابة قد رافقت كل مراحل القضية - منذ ظهور هنرسل والمؤنر الصهيوني الاول ، الى الانتداب البريطاني الذي كان حجر الاساس في الكتبة ، الى الكتبة نفسها ، ثم ما بعد الكتبة حتى اليوم . وستظل الافلام تكتب في الكتبة وفي القضية الفلسطينية ما دامت الكتبة قائمة ، وما دام الحق السليب سليبا ، والارض الفلسطينية مفتوحة ، والشعب الشرد مشردا . على انه ، اذا كان نقصي كل ما كتب في القضية والكتبة مستحيلا ، فان من الخير ان يعاول الباحثون تسجيل جوانب منه تسجيلا بين مدى الاثر الذي أحدثته الكتبة في الامة العربية بأسرها ، لان الادب صورة الامة ، وهو التعبير البكر من شعورها .

في هذا الانذار نجد ان من اهم الكتب التي ظهرت في ابراز السر المناسبة في الحركة الادبية في العالم العربي ، الكتاب الجامع الكامل الذي اصدره صديقنا الاديب الفلسطيني الاستاذ كامل السوافيري بعنوان « الشعر الحديث في مساحة فلسطين » .

لقد انصرفت هذه الموسوعة السوافيرية للصفحة على دراسة السر الكتبة في الشعر وعده ، ولم تتعرض لتيمة الاوان الادبية التي اشتركت في تصوير المناسبة ، وفي التعبير عن حق الرها في نفوس العرب في سائر الظاهرهم . ولو شاء السوافيري ان يتفرغ لكل ذلك لاحتاج الى عدد كبير من الكوسوعات من نوع موسوعته هذه ، وإلى عمر آخر كسوء للدرس والتدوين .

لقد استعرض الاستاذ السوافيري قضية فلسطين وساحتها في كتابه هذا استعراضا يصل على وهي وشعول ، وعلى دراسات واسعة لمختلف مجالات القضية وجوانبها : السياسية ، والاجتماعية ، والاقتصادية ، والاقتصادية ، والتاريخية . كما استعرض ما قيل في القضية والكتبة من شعر في فلسطين وفي سائر الافكار العربية .

والذا كانت المصادر موفورة لديه فهي ما يتعلق بشعر الشعراء الفلسطينيين والاردنيين بشكل خاص ، فان المصادر الاخرى المتطلقة بشعر غيرهم من شعراء الافكار العربية الاخرى قد توافي لديه كذلك بشكل يكفي لاطعاء الكثير من الشواهد والامثلة على مساهمة شعراء العالم العربي الكبيرة الواسعة الذي في ابراز الى الكتبة في عالمه الكبير كله .

ولقد استفادت هذه الموسوعة من الاستاذ السوافيري جهد اصوام طويلا متواصلة في الجمع ، والبحث ، والتتليب ، والتعليق ، والاستنباط حتى جادت موسوعته هذه مرجعا كبير الاعمية في موسوعها الواسع . يبدأ الكتاب بملحة طويلة يشرح فيها المؤلف دوافع الكتاب ، ومراحل تأليفه ، والغرض . ثم يليها ملحة تاريخية من فلسطين قبل المحنة . وهذه الملحة تتفرغ تعرضا سريعا لصفة اليهود الزبوعمة بفلسطين . وبعد ذلك يجيء القسم الاول ، ويتألف من باين وسبعة فصول ، تتناول مقدمات المحنة واسبابها ، والحديث من الصهيونية المالية ، وتصريح بغفر ، ومن فلسطين في ظل الانتداب البريطاني ، وادوار الكفاح الفلسطيني ، وموقف الشعر من القضية الفلسطينية من عام ١٩١٧ الى عام ١٩٤٧ . وهذا القسم يكاد ينقضي ، الى حد كبير ، على شعراء فلسطين وحدهم ، الا ان يشترك فيه الآخرون الا في حدود قليلة . ثم يجيء القسم الثاني ، ويتألف من باين وسبعة فصول ، تتناول

المسألة منذ ٢٩ نوفمبر ١٩٤٧ في ٢١ ديسمبر ١٩٥٥ ، والادوار التي مرت بها قبل دخول الجيوش العربية الى فلسطين وبعده ، وتتناول الشعر العربي خلال تلك الفترة ، سواء منه شعر الفلسطينيين أنفسهم ، وشعر أبناء الأقطار العربية الأخرى كلها . وفي تلك الفترة اشتركت افلام شعراء العرب جميعهم في تصوير الثورة ، والنقمة ، والألم التي رافقت النكبة وتطورها .

لقد سجل السوافيري في كتابه هذا تاريخ القصيدة الفلسطينية لسبعين موجزا من الجانب التاريخي والسياسي ، أما من الجانب الشعري فقد جاء كتابه جامعاً شاملاً ، يدل على ضخامة الجهد ، وبؤثرة المادة ، كما يدل على الجهد الكثير في الدراسة ، والتنسيق ، والانتقاء .

ويضاف الى فضل المؤلف في إبراز اثر النكبة في الشعر العربي ، وتقديمه الكثير جداً من التواضعات التي يحتاج الباحثون الى الرجوع اليها ، ويجدون فيها العون الكافي ، فضل آخر يستحق الاشادة ، وهو فصل تعريفه بتسماء الكثير من الشعراء الفلسطينيين والذين الذين يجول الكثيرون في العالم العربي اتهم كلهم من أبناء غفلة الزمن ، واستشهاده بالكثير من شعرهم قبل النكبة وبعدها . لقد استشهد السوافيري بالكثير من شعر إبراهيم طوقان ، وهدوى طوقان ، وأبي سبى ، ومحمود العوت ، وكامل ناصر ، ومحمد الصناني ، ومجد الرحيم محمود ، وسليمان التاجي الفاروقي ، وإبراهيم الديباع ، وبرهان المبروشي ، ووهيب اليضاير ، وإبراهيم النضال ، واسكندر الطوري ، ووديع البستاني ، وفتح الله السلواوي ، وهرود هاشم رشيد ، ومصلحي زيد الكيلاني ، وسيمير أبو فزالة ، ومحمود نديم الإفريقي ، ومحمد رجا السعير ، وعصام حماد ، ودمد الكيالي ، وعلي هاشم رشيد ، ويوسف الطيبي ، ومحمد العماد ، وأحمد يوسف ، وغالد نصر . وجميع هؤلاء ، وسواهم ، هم من أبناء غفلة الزمن ، ومن كانت النكبة لكتيم وكانت ألامهم في نفوسهم أحق منها في نفوس سواهم لأنهم اتنوا بها مباشرة .

لقد كانت موسوعة السوافيري هذه في الأصل رسالة للماجستير تقدم بها الأستاذ السوافيري ، ولكنها في الواقع جهد ضخم يستحق عليه كل الشكر ، فقد قدم به خدمة أدبية وثقافية كبيرة للقراء في أرجاء الوطن العربي . أن في كتابه هذا تبصيراً وتوعية ، الى جانب ما فيه من الزاد الأدبي الوفير ، ومع التبصير والتوعية اعداد وشهد لهم . حياه الله ، وبارك في جهده الخير الكثير .

عمان

عيسى التافوري

## مشوار طويل

مجموعة قصص - تأليف عبد الحملي المسيري - ٩٦ صفحة - منشورات المؤسسة العربية للتأليف والترجمة والطباعة والنشر بالقاهرة - مطبعة مصر بالقاهرة

لا شك أن أي حديث يدور حول إنتاج فني لعبد الحملي المسيري ، يجب أن يتناول الرجل قبل كتابه ، لا بحسبان الصلة الوثيقة بين الفنان وإنتاجه ، بل لأن المسيري ظاهرة أدبية لا تكرر كثيراً - في ج. ع. م. - وخاصة في الأقاليم . لقد اضاء هذا الأدب غفلاً كثيرة تشابه بها كان يبعث فيها من حب التضالفة والفكر والابتسام . ولم تطفه المواقف التي وادت أمثال هذه الطوفان في غير متحور من المحاطات ، فكان له الفضل في أن يخرج نبع يديه في لهوه التهورية التي تعد بحق ظاهرة شعبية غير رسمية ، أكثر من جيل له مكانته في حياتنا الثقافية عامة . وهو ما كان يرثو الى مثله الآلاف من شباب المحاطات الأخرى ولا يحدونه .

هذه كلمة ٢٠ منها ، قبل أن نتحدث في هذا الكتاب الصيق عن المسيري ومجموعته القصصية الجديدة « مشوار طويل » . ويتألف هذا الكتاب من تسع قصص وفتشيلة واحدة قصيرة .

ويتنحز عبد الحملي المسيري بروح مرحة تقضي على قصصه أو صوره - ما كان أحرق بؤلاً أن يفرق بين هذه القصص والصور حتى لا يختلط الأمر على القارئ ، كما فعل الأخير إزاء « الرجل والبنديفة » مثلاً - الكثير من الارتباك والبهجة كما في « من أيام الطفولة - الرقيب - أهل الكهف » .

الأولى من ذكرياته لهذا العمر الإخضر ووسائل الترفيه التي كانت تلجا اليها عمة الراوي كاداة تربيته ، والفتشية من جمل الرقيب التام العرب وهو يعتقد أن كل ما يكتبه القصص حقائق مؤكدة وحوادث واقعية ، فيتم الرواي الرواسي بما في قصته من اشغال النار في دكان خياط ، والثلاثة من أهام وجهه إليه الحملي بتعديده بالانتقال . ولم يتغذ منه إلا وكيل نيابة أديب أدرك أن الكاتب أي كاتب لا يهاجم بيده وإنما يضارب بقلمه .

ومن القصص الغريب في المجموعة « بالغ القصب » التي تصور فيها المؤلف أحداثاً مسلية عميلة القروي طير بيع القصب . يرفض أن يكتافه اصحاب سيارة مرت في الطريق على عتوة أسماها لهم . وكذلك قصة « المسكونة الريفية » التي تثار فيها بطولاً بسببها تأليف أندريه جيد ، وقد حاول المسيري فيها أن يناقش بملى فضاء الفن مثل الإنتاج الجيد الذي يشد الأذنين إليه حتى ليتسرع على كل صلحة بطولها !

والقصص الوطنية تأخذ من هذه المجموعة حيزاً غير قليل ، فهناك الرجل والبنديفة ، مشوار طويل ، رسالة من البندان ) . الأولى تصور الفصائل وجيل عجول يتأد حماساً ، اشترك فيها في المعارك الهائلة مثل حرب السويس وليرة ١٩١٩ . ولا تعتمد كونه من الإصرار على تقديم هزيمة الدم والصلب الى يور سعيد أيام العدوان الثلاثي ليشرته في مذكرتها .

والثانية كذلك تصور اصحاب النحاس المشعونة الثالثة بنار القصب للصخرة الدائرة في يور سعيد أيضاً والاشتراف فيها ، يستوي في ذلك الزواي ومتطوع الحرس الوطني .

و « مشوار طويل » التي تقع أحداثها على أرض التل الكبير ، تتميز بهذه الطلال الغفوة الكوحية التي يلقاها أص البلمة ، التي عاشت عليها بطولات معركة أفاع لورة غرابي وفدائيل الصابغ محمد عبد الذي لقنى الشاعر البلمي به في ملحمة التسمية .

والعمل الوطني الثالث « رسالة من البندان » - فتشيلة ذات فصل واحد ومتفرق - تعود أيضاً حول يور سعيد ، مصورة الهزة التي أصابت الشعب بكبرياء وصفاً ، وشيوخه وإخلائه - رجاله ونسائه من جراء العدوان الفاسم . فلذا بدأ بليور وكشف معنائه الذي تلغيه روتينية الحياة ، فالأم التي كانت تفرح من أقل شيء ، أصبح القتل والوث والتضحية والأين الأكبر الذي يأخذ دوره في الصلوف العاربة ، أشياء لا تريها . وكذلك تصنع كل شخصية .

والظاهرة الغريبة التي يلاحظها القارئ على هذه الأعمال الثلاثة ، أن المسيري يفتقد هامش الحركة لا ميدان القتال لنفسه صرحاً لإعدائه ، وكأنه يستعج متعجلاً لانسحاب يرفى للعداء المتجربة وأعمال القتل أن لبند للكتاب .

ومن قصص المجموعة أيضاً « يا صبي » التي تحكي قصة فتاة صعيدية فظيرة تبغ أرواق الصبيبي ، ولت فانتحرت وألهم أبوها قتلها وكان يستطيع أن يبريه نفسه ولكنه رفض وأقرض بقتلها ... « سيقولون أنها فرطت بمشيتها ، ثم ماتت بارادتها . لا ، ليقولوا أنها فرطت .. ولكن ليقولوا أيضاً أنه انتقم ! !



- الطبعة الكاثوليكية ببيروت .
- الآنية والوائين في دير الزور - تأليف الحامي عبد القادر عياش - ٦٤ صفحة - معور - مطبوعات مركز الدراسات التاريخية والجغرافية بدير الزور ، سورية - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - حياة مطران - تأليف طاهر أحمد الطناني - ٤٠٠ صفحة - حجم كبير - منشورات الدار المصرية للتأليف والترجمة (٥) - دار التعاون الجمعية التعاونية للطباعة والنشر (٥) .
  - موبديك - تأليف هرمان غفل - ترجمة الدكتور احسان عباس - ٩١٢ صفحة - حجم كبير - منشورات دار الكتاب العربي ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - تبديد الظلام أو اصل الماسونية - ترجمة عوض الخوري - تحقيق وتقديم ابو صادق - ٢٤٤ صفحة - دار منشورات البصري ببغداد - مطبعة دار البصري ببغداد .
  - الاطراف والخطبة - رواية - تأليف عبد الله يحيى - تقديم محمد الرائد - مصمم الغلاف فسان فري - ١٨٤ صفحة - توزيع دار الكتاب العربي ببيروت - مطبعة الوطن العربي بحلب .
  - ميارات السلوك عند ابناء دير الزور - تأليف الحامي عبد القادر عياش - ٢٤ صفحة - مطبوعات مركز الدراسات التاريخية والجغرافية بدير الزور ، سورية - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - معروف الرصافي : دراسة وتحليل - تأليف الدكتور مدوح حلي - ٨٠ صفحة - منشورات دار اليفظة العربية ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - ريكه - شعر ديماريا ريكه - ترجمة وتقديم الدكتور مدوح حلي - لوحات انشغال برنشة مدوح حلي - ١٨٨ صفحة - حجم كبير - منشورات دار اليفظة العربية ببغداد - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - العربي الواضح - تأليف الدكتور مدوح حلي - الطبعة الثالثة - ١٦٨ صفحة - حجم كبير - منشورات دار اليفظة العربية ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - مرقات زبداني - تأليف اميلي بروتني - ترجمة وتقديم الدكتور مدوح حلي - الطبعة الثانية - ٤٠٨ صفحة - حجم كبير - منشورات دار اليفظة العربية ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - ديوان الامير عبد القادر الجزائري - شرح وتحقيق الدكتور مدوح حلي - الطبعة الثالثة - ٢٤٠ صفحة - حجم كبير - منشورات دار اليفظة العربية ببيروت - الطبعة الانتوانية اللبنانية بدرعون حريصا ، لبنان .
  - تحفة الزائر في تاريخ الجزائر والامير عبد القادر - تأليف محمد بن عبد القادر الجزائري - شرح وتحقيق الدكتور مدوح حلي - الطبعة الثانية - ٩٦٠ صفحة - حجم كبير - مع رسوم وصور تاريخية - منشورات دار اليفظة العربية ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - قصائد - مجموعة شعرية - عبد الوهاب البياتي - الغلاف تصميم احمد فرسي - ١١٢ صفحة - منشورات وطبع مطبعة الدار المصرية بالقاهرة .
  - قولوا لها - قصيدة - فبلان مكرزل - ٦٤ صفحة - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - الدخول الى موسوعة العتبات المقدسة - تأليف جعفر الخليلي - ٤٠٠ صفحة - حجم كبير - منشورات دار التعارف ببغداد - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
  - موسوعة العتبات المقدسة : قسم التجف - تأليف جعفر الخليلي - ٢٢٨ صفحة - حجم كبير - منشورات دار التعارف ببغداد - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .

- طه الراوي : حياته جوانب شخصيته ومفكراته مما قيل فيه - تأليف حارت طه الراوي - ٢٤٤ صفحة - منشورات المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر - مطابع كوستانسوملي وشركاه بالقاهرة .
- مع الشعراء : دراسات وذكريات - تأليف حارت طه الراوي - تقديم الدكتور نعمات احمد فؤاد - ٢٢٨ صفحة - منشورات دار القلم بالقاهرة - مطابع دار القلم بالقاهرة .
- كتب قرانيا - تأليف الحامي ناجي جواد - لوحة الغلاف برنشة جميل حمودي - ١٠٠ صفحة - مع عدة لوحات - حجم كبير - مطابع شركة دار الجمهورية (٥) .
- مع الشهيد الزبيري : منه .. واليه - تعريف لصبي بهاء الدين الابري - مع ثلاث قصائد لحد الزبيري وعلي عبد العزيز نصر ومحمد بيده فاثم - ٤٠ صفحة - منشورات لجنة الاعلام لاتحاد القوى الشعبية - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
- الاصلاح الزماني في تاوان - تأليف شن شيخ - مترجم امين الانجليزية - لم يذكر اسم المترجم - ٤٨ صفحة - مطبعة سميا ببيروت - فطرات من لقا - مجموعة شعرية - غازي عبد الرحمن القصيبي - ١٢٢ صفحة - مطابع دار الكتب ببيروت .
- لالة الفهد - مجموعة شعرية - الدكتور عاتكة الطرجي - تقديم احمد حسن الزيات - اللوحات برنشة جمال كامل - الخطوط بقلم سيد ابراهيم - ٨٠ صفحة - دار ومطابع الشعب بالقاهرة .
- قصائد سايات نوحا - قصائد ارمنية ، جورجية ، اذربيجانية - ترجمة زيف خوري والدكتور ميشال سليمان وارمين ناربان - تقديم سعيد غفل - مع دراسة تحليلية لوروس هاسراطين - ٩٨ صفحة - الناشر : فاروجان طوروسيان ببيروت - ( لم يذكر اسم الطبعة ) .
- البطل اللبناني يوسف فرنسيس الحاج - تأليف جرجي ابراهيم نصر - ١٢ صفحة - مستل من مجلة الشرق ابر / حزيران ١٩٦٥ -

وهناك قصة ثانية تتمثل بالشراف ايضا لكن بصورة اخرى وهي « بيت الحظ » التي تصور حياة أسرة ريفية تعيش مرحلة سلاجقة فاضلة فلاب يقني على افروكه وابنته ترفض على موسيقا البيدائية ، واخرى تقني وصغار يكونون ما يشبه الكورس . ولكن قناعة الابناء بظنهم هذا يتورها فتور شديد مندما يسمعون الراديو في بيت الباشا . ولا يكاد اليك الابن يشاهد الفتاة حتى يغير والدعا بين ان تخدمه في المدينة ، او ان يقرعه من ارضه التي يستأجرها من الباشا .. ويختار القروي الشرف وابنته ويحلم افروكه :

المقصود علاء الدين وحيد



# جريدة جولة للفدوى في سائر



## السياحة في لبنان : صناعة من صناعات القرن العشرين

تحدثنا في العدد الماضي من « الأدب » عن السياحة في لبنان ، والسابع الشعبية والحلال الحركة السياحية ، وامكانيات الجبل . وفي هذا العدد نتحدث عن : استثمار التواقع الجبلية ، والصسل في الخارج ، وكيف يعمل المجلس الوطني للسياحة في الخارج . استثمار التواقع الجبلية :

اما في ما ينصل باستثمار التواقع الجبلية - وهو القسم الثاني من البرنامج الذي ذكرنا ، فانها ترتدي طابعا فريدا طريفا ، له فائدة خاصة .

والامثلة القليلة التي سوف نسردها في ما يلي ، امثلة بليغة بذاتها . وفي طليعتها اصلاح وتجهيز قصر الاسير امين شهاب في بيت الدين ، الذي يعود تاريخه الى اوائل القرن التاسع عشر . فسوف يحول جناح من القصر الى فندق يضم ثلاثين غرفة ، على الطراز اللبناني الذي كان شاعرا في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر .

الى جانب الفندق ، يجب توفير مكتبة ، وقاعة معلومات واعلام ووثائق شرح هذه المرحلة من مراحل التاريخ اللبناني ثم قاعة محاضرات لمقدم مؤتمرات ثقافية دولية ، وقاعة موسيقى طلاقة . كذلك تعرض في القصر الاشياء والوثائق التي ترجع الى عهد الامراء .

وكل ذلك من اجل خلق بيئة تمثل ذلك العهد حتى الطعام المقدم فانه يذكر بالطعام الذي كان يطبخ في انحاء الجبال من سنة عام . والخدم الذين يدورون حول الموائد يرتدون لباس القصر . الى جانب ليل فولكلورية ومباريات وفروسية وبتنزيه السياح على ظهر خيول مطهنة . وفي جناح آخر ينشأ مركز للآثار والوثائق التاريخية .

- في دير القرو تد بناية القصرية لايواء الشباب حتى المنة نسمة .

اما مخازن الانجار الحريسر فيستحول الى قاعة محاضرات او مكان لقاء جميع شباب العالم .

ان قصر القصرية هو القصر الاول لاسماء اللعميين واشهر هؤلاء الامير فخر الدين مؤسس لبنان العصري

مطلع القرن السابع عشر ) اما في طرابلس فان مواجهة خان المنزل ( القرن الثالث عشر ) التي اشترعت جدرانها ولكنها حفظت ، فسوف ترمم وتلحق ببناء فندق تستوحى هندسته من غرايط الخان .

ثم ان ادارة الآثار ستضع في تصرف المجلس الوطني

السياحة حجارة من طراز القرن الثامن عشر على مقربة من الخان كي تتحول الى فندق والقاية من ذلك خلق جو الخانات التي مضى عليها ٧٠٠ سنة .

واخيرا فان مرعات جبعينا العليا ستصلح بحيث تبقى مفتوحة

للمتفرجين في ايار سنة ١٩٦٦ .

ان تحسين الاماكن الاثرية ( مشروع الخمس سنوات ) سيغذي من حصة الدولة من واردات كلزينو لبنان ( ٢٥ ٪ من هذه واردات ) . وفي السنة الاولى رصد اعتماد قدره ١٤٦٥.٠٠٠ ليرة لاجل مشاريع خان المنزل في القصرية وقصر الامير امين .

وعندما يعلم المواطنون ان موارد السياحة اسهمت عام ١٩٦٤ في الدخل الوطني بمبلغ ٢٠٠.٠٠٠.٠٠٠ ليرة يدركون ان ما من توظيف مالي كان اخصب مما انفتحت على تعزيز السياحة .

### العمل في الخارج

والى جانب هذا النشاط في الجهاز الداخلي يضاعف مجلس السياحة اسباب العناية في الخارج وعلى الاخص في اوربا الغربية القريبة من لبنان ولا سيما ألمانيا ففي هذه البلاد ارتفع مستوى الحياة الى حد انه مكن الطبقة الوسطى من الوسائل التي تسمح لها بان تقيم اسبوعين في بلادها . بالإضافة الى ان اجور النقل في المدة الأخيرة قللت بنسبة محسوسة .

### كيف يعمل المجلس الوطني للسياحة في الخارج ؟

في اهم المدن الأوروبية مكاتب على طراز المكتب العامل في فرانكفورت .

تصالات مستمترتين وكلاء السفر والشركات السياحية وانفاقات الدعاية مع الصحف ومع شركات العلاقات العامة .

رحلات الى لبنان منظمة يقوم بها الصحفيون وكلاء السفر والرجال السياسيون ورجال الاعمال في ألمانيا

نشر حوالي ٦٠٠ تحقيق صحفي وست مقالات على اثر دعوة صحفيين المان لزيارة لبنان . كذلك فان المجلس

الوطني للسياحة بالتعاون مع جامعة لبنان في العالم ينصل بالمغتربين اللبنانيين في القارات الخمس وهو الذي اشترك

بمؤتمر رجال الاعمال سيمثل بفضل م.ل.او. في مؤتمر السياحة الدولية الذي سيعقد في مكسيكو تحت رعاية

هيئة الامم . والجدير بالذكر ان المجلس الوطني للسياحة قام بعملين يذكران :

- ففي عام ١٩٦٦ سينشأ خطان بحريان الى بيروت تحمل بواخرها سيارات السياح الذين يرغبون في زيارة هذا الجزء من العالم بما فيه افريقية ، على متن سياراتهم .

- ان عدة شركات في ايطاليا وفرنسا تفكر في انشاء مراكز فندقية في لبنان لعمالها ومستخدمها لقضاء عطلاتهم في .

ان صناعة جديدة ولدت ولا تعيش ولا تنمو الا بعمل فني وداب طويل .

## ١ - أيها المثقون اللبنانيون ، اتحدوا

المقال الذي نشرته مجلة «الأيام» عن جبران خليل جبران مناسبة جديدة للبحث في موقف الدولة من المثقفين اللبنانيين والثقافة اللبنانية. يذكرنا ذلك بمقالات ثلاث :

- ١ - حضور لبنان في العالم الثقافي ، في القام الأول ، فلن من يقرأ النتائج الفكرية اللبنانية يقرأ لبنان : يدخل في أبعاده ، يتعامل معها ، يعبر ، على مستوى الروح ، جزءا منها .
  - ٢ - ليس هذا النتائج مصدرا من مصادر الثروة الحضارية وحسب ، وإنما يمكن أن يكون ، إلى ذلك ، مصدرا من مصادر المادة والإحصاءات الواردة في المقال عن مبيع كتب جبران خير برهان .
  - ٣ - الدولة اللبنانية لا تقدر أهمية الثقافة في وجود لبنان ومصيره ، وهي تتركها موقفا لا يليق بتراننا ولا يما نطمح إليه ، الثقافة ، كما تراها ، تنسب طغيان ، والمثقفون ، عندها ، «الشيء» غريبة من عالم آخر .
- كلذا ، صدفه أو قصدا ، تبنى الدولة اللبنانية هذا الوطن على مثالها . بالنسبة إلى الداخل ، نريد أن يكون غنية دالة بين عدد معروف ، واحد الوجه كثير الأكمة . نريد ، بالنسبة إلى الخارج ، أن يكون مستودعا مفتوح الأبواب للعالم كله ، أن يكون طريقا آمنا للتواصل والسياسة ، مرفا ضاحكا حتى التهرج في وجه التسلسل الحيلة بالانكسار من كل نوع ، أيوانا مرعبا ، فمعا ، للزوار والضيوف العابرين .
- أن يكون نسخة عن مظاهر الانحطاط في الغرب . ( قال لي أكثر من اجنبي : نودنا عندما ان كتب ، ندى إلى لبنان ، فنتبع ، فلنا منا اثنا سنلاقي علما جديدا يحددنا . لكن منذ أن نصل ، نصلنا الحاجات . نعاظ بالاساليب والمظاهر ذاتها التي فرقتنا عنها في الغرب . نحن نشأت إلى أن نراكم في حياتكم الحقيقية ، الفاسدة بكم وحكم . الأصلية ، الصحيحة ، لا في هذه الحياة الزائلة التي تستعزونها منها . لم تسألونا عن أحيائنا ، ماذا نراي نجيب ونحن فيقولكم انكم لمولونا الكتب ... )
- كلذا نريد الدولة اللبنانية صدفه أو قصدا ، أن يكون لبنان . ( من

طالعوا كل شهر

المجلات الثقافية اللبنانية

الحكمة

الاداب

العلوم

العرفان

فهي تحمل اليكم النتاج الفكري الرصين والابحاث

القيمة باقلام خيرة الكتاب والادباء

المناسب أن نذكر هنا أن الوزارة الحالية ، وهي وزارة متغلب ، لم تشر بكلمة واحدة في بيانها الوزاري إلى الثقافة . المثقون انفسهم يهبطون ، عند لحظة مجيبة معينة ، في الهواية التي تتمتعها الدولة وينسون اسماءهم .

إن ثقافة الشعب ذات صلة جوهرية باستقلال شخصيته وحريتها . ذلك انها تعني تفتحها الذاتي والأكبر . لم أن ثقافة الشعب هي الاساس الاول للحلول التي يقدمها لشكله . ولذلك فإن البلاد التي لا تعنى بتفتحها ، لا تعرف كيف تجد الحلول لشكلها ، ولا تعرف كيف تعنى باستقلالها ولا تعرف كيف تمارس الحرية . وهذه بلاد بلا شخصية . هل هذا هو العير الذي للبنان ؟

أيها المثقون اللبنانيون ، اتحدوا !

## ٢ - الرغبة والكتاب

لثلاثي اثاره الثقافية اللبنانية ( لا امتي بالثقافة هنا ، التربية والتعليم ، وإنما انني أتناول الجوانب الإبداعية من النشاط الفكري ) صدر في اوساطنا الفكرة خصوصا بين شبانها الطالعين ، هؤلاء يعانون أزمة ثقافية حادة . يرون ، من جهة ، أن تلك الجوانب الإبداعية من الثقافة اللبنانية ( العلم ، الشعر ، الموسيقى ، الرسم ، النحت ، النقد ، المسرحية ، الرواية .. ) أما أنه غير موجود ، وأما أنه نادر جدا . وهذا النادر شبه شائع في الغزلة ، أو في طغيان المفايس الجامدة ، أو في طغيان الجهل .

يرون ، من جهة ثانية ، أن هؤلاء من يصطنعون فنانا من الادعاء يصطفوه على وجه لبنان لم يشعروا لبنان مع العالم ، على كرسى فهم في أيوان الحضارة . فوق ذلك : يصطنعون أن هذا الفنان هو الوجه الحقيقي ، وأكثر . تضخم حتى هذا التوهيم إلى أن يسلبوا الآخرين أصواتهم ، ويشبهوا ، يعبت حتى هذا فجاءة ، أن هو يبروس ، مثلا ، تحول بقدرة الوهم ، وسلي قناني !

هكذا نعيش في فراغ مزدوج : منفصلين عن الواقع . منفصلين عن انفسنا . نمشي بلا حقيقة .

نتمرها للثقافات من كل لون !

وفسلا عن ذلك ، وهذا ما يزيد الأزمة حدة ومغا ، يرى شباننا المثقون الطالعون أن الاهتمام اللبناني العام يتركز على أشكال الحياة ووسائلها لا على جوهرها وأحيائها . يتركز على الرداء لا الروح ، على الرغبة لا الكتاب ، على كل ما يؤدي إلى اعتبار الإنسان وسيلة .

طبيعي أن العناية بأشكال الحياة وظرفاتها أمر في غاية الضرورة والإهمية ، لكن هذا يعني أن نطلق الوسائل . فالقاية هي الإنسان - تكامل شخصيته وتحقيق ذاته . والانتصار على الاهتمام بالوسائل ، يؤدي إلى اعتبارها غايات ، مما يؤدي بالتالي إلى قتل الإنسان .

إن علينا حين نأخذ الرغبة بيد ، أن نتناول الكتاب بأيد الثابتة . ذلك أن محور التقدم ، أخيرا ، يدور حول فضاء الإبداع الإنساني في العلوم والفنون والفلسفة . فهذه القضايا هي وحدها التي تجعل الإنسان سيد تاريخه ، وتمكنه من السيطرة على الطبيعة . وهي ينبوع القيم التي تحافظ ثراث الإنسان ، وتدفقه إلى التجاوز والاستباق ، وإضافة إبعاد جديدة إلى الحضارة الإنسانية . فلا يستطيع أي بلد أن يشعر الشعور العميق الكامل بأنه مساو للشعوب المتحضرة المبدعة ، إذا لم يكن قادرا على المشاركة بقيمة الثقافية الخاصة الأصلية في تراث الإنسانية . ذلك أن البلاد التي يتعمر نشاطها الثقافي على الأخذ ، بلاد بلا حقيقة ، ولا شخصية .

لقد برع اللبنانيون في خدمة الوسائل وعليهم الآن أن يبرعوا في خدمة الغايات .

أدونيس

(( لسان الحال ))

بعد اشهر قليلة تدخل المجلة الادبية الكبرى «الاديب» لصاحبها مغفرة اديب لبنان الاستاذ الير اديب عامها الخامس والعشرين وهي لم تطلع من الصدور عددا واحدا ، وتكون بذلك قد برهنت على ذاب ولباسات رقم ما سادها من القنات والصواب .

والذا قلنا الاديب او صاحبها الير اديب فمعناه انساب امام باعث النهضة الادبية الحديثة ليس في لبنان فحسب ، بل في العالم العربي ايضا ، حتى ان جميع اديب العرب الشباب اليوم لا يتكرونها انهم تطلعوها على الاديب ، وكانت الاديب اول من حصن انتاجهم واخذت بيدهم ، والرت بهم في نهجهم الادبي وفي توسيع افقهم وسلوكهم مناحسي التيارات المصرية في الادب العالي ، ولا غرو فقد كان صاحب الاديب اول من بدر ابحاثه الادب الرمزي واول من اطلق مدرسة الشعر الطلق، الشعر للحرر من الاوزان والقوافي مع محافظته على الصور والاصالة الشعرية والعالي العربية الرامة ، يوم لم يكن هناك احد في العالم العربي يجرؤ على الانقلاب على الشعر القديم او التسودة على قواعد الخليل بن احمد الغزاهيني .

ولا غرو اذا تنادي اليوم فريق من كتاب وادباء لبنان لافامة مهرجان اديب فشم تكريم الير اديب بمناسبة يوبيل الادب الفضي ، لا بل القرابة الا يقام مثل هذا المهرجان ، او لا تساهم به البؤلة كما ساهمت في افامة مهرجان بشارة الخوري او شبلي اللؤلؤ ، وكل امثنا ان تكون حفلة المهرجان القليلة لتكريم الاديب في مستوى المجلة الرافية التي يصورها صاحبها في مستوى ارفع الادباء في العالم العربي .. وفي مستوى بيروت التي اصبحت اليوم عاصمة الثقافة والادب والشعر في دنيا العرب .

والسباحة التي تربطها بالاديب اخلص الصداقة واثق الروابط نسم صولها الى مكربي الير اديب استعدادا للصباحة بكل مستطاعها ليكون مهرجان الاديب مهرجانا للادب العربي الجلي الذي سادته هذه المجلة الرافية طوال الـ ٢٥ سنة من حياة صاحبها .

وفاء للادب ولحركة الادبية في بلانا ، تستقبل بسرور وتأييد ما يدور ، هذه الأيام ، في اوساط اهل الادب عنفا من رغبة في تكريم مجلة «الاديب» بتخصي صاحبها الاستاذ الير اديب .

لهذه المجلة التزمعت دين في امانك جيل من الادباء اللبنانيين الذين نهضت اسماءهم والتزمعت منذ ظهور المجلة الاولى للجرس الاستقلال الوطني اللبناني لم منذ اطلالة فجر الاستقلال واشراقة على هذه الزروع وبمته الجديدة اللبنانية بوجهها الصحيح الصريح ، وما اتبع معها من مواهب جديدة انفجعت للتعبير عن هذه الحقيقة بحرارة وثقة وفرح بالانسان اللبناني الذي اكتشف ، في ضوء الحياة الاستقلالية الجديدة ، عمق ارتباطه بارض الوطن وتاريخه وتراثه الروحي والفكري وبكفاح الاجيال من شعبه .

ان تاريخ مجلة « الادب » يقرن في اذهاننا جميعا بتاريخ تلك العلية التي اخذ فيها الادب العربي بلانين ينمو في تربة لبنان المستقل مع نماه الحياة الاستقلالية ذاتها .

كم من الاسماء للامة اليوم في اوساطنا الادبية والفكرية ، ما يرجع تاريخ نالها الى يوم كانت مجلة «الاديب» تستطب في صفحاتها الادبية والفكرين الوطنيين الاستقلاليين في هذا البلد .

بل ، من الحق ان نقول : ان «الاديب» كانت تستطب في عهدنا الزاهر ذاك مقام الكواكب الادبية الطالعة عهدنا لا في لبنان وحده من بلاد العرب ، بل في سورية والعراق ومصر وغيرها كذلك ، حتى ليكاد يكون من التاكدر ان نذكر اليوم شاعرا او فاضلا او كاتبا او نالعا من جيل الشعراء والكتّاب والفنّان العرب الذين اخلت بتخصي اسماءهم منذ ما بعد الحرب العالمية الثانية ، دون ان نذكر ان مجلة «الاديب» كانت طريقه الاولى الى الاشتها في العالم العربي .

لم جدت احوال وظروف على حياتنا العربية فجرت كثيرا من الآراء والاتجاهات والمفاهيم ، فلم يكن للادب الا ان يواكب حركة التعبير هذه ، والا ان يتأثر بها ويؤثر فيها ، لم ان تتعدت المناخات الايجابية والفكرية من اجل ذلك .. ولكن «الاديب» - بالرغم من ان هذا الانقسام وهذا التعمد قد فرضا عليها نوعا من العزلة القهرية من ساحة الحركة الحيوية المتنبهة - بقيت مناخا ادبيا وفكريا سليما ذا خابع خاص يمتيز باللهوه الى حد التوهم بأنه مائع يقع خارج حدود الزمان والمكان التاريخيين ..

لقد كانت عزلة قاسية جدا هذه العزلة التي فرضتها الظروف على مجلة «الاديب» ، ولكن صاحبها الكاتب الشاعر افرح الاحسان القلم باطيب حوافل الخير الانساني ، قد احتل اميا العزلة هذه بمسبر بطولي ، وهذا ما مكن له ان يظل دائما ، في غير كل ولا يأس ، في اصدار مجلته الكريمة ، رغم تعاطف المصائب في طريقه ، ورغم تعرض طاقته الجسدية للارهاق الفادح .

لنا نحيي هذا المسود الشجاع ، ونحيي ذلك التاريخ التوجه الذي انشاء الير اديب بزخم قوي من قلبه وفكره وعزمه وصبره ، ونحيي مجلة «الاديب» العزيزة على قلوبنا جميعا .

انه لعق الوفاء مليا للادب و«الاديب» ان نشارك في تكريم هذا التاريخ الطيب ، بكل ما نستطيع من مشاركة .

حسين مروة

« الاخبار »

## مؤلفات الروائي السوري

### فاضل الباعجي

حلب ١٩٥٨	الذوق والكفاء
القاهرة ١٩٥٩	مواعين امام القضاء
القاهرة ١٩٥٩	النيلة الاخيرة
بيروت ١٩٦٢	نجوم لا تحصى
بيروت ١٩٦٢	تريسا
بيروت ١٩٦٢	لم ازرع الحزن
بيروت ١٩٦٢	القطا والبنوع ( طبعة ثانية )
بيروت ١٩٦٢	حياة جديدة ( طبعة ثانية )
بيروت ١٩٦٢	تحت الطبع

## رياح كانسون

جراة وصفي وفر

منطقة جديدة في ادب المؤلف

النشر : المكتبة الاهلية بيروت